Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

## Cuộc biểu tình «phản chiến» ngày thứ tư 15-10 có thể đưa lại một tinh thần có ích cho Mỹ

# NGOẠI TRƯỞNG MỸ LOAN BÁO: CS ĐANG ĐÁP ỨNG XUỐNG THANG CHIẾN CUỘC

Năm Thứ 6 ★ Số 1.681 ● Thứ Ba 14-10-1969 (Ngày 4 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ◎ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

### Nguyễn Hữu Thọ tìm cách giải thích việc Việt Cộng không có đất và quá yếu kém tại Sàigòn

## B-52 dữ quá nên không dám mời ai đến thăm

## ý thức hệ CS không cám dỗ nổi trí thức Sàigòn

- Nhà báo Mỹ từ Hà Nội về nhận xét: Bắc Việt quả thật không muốn hòa bình
- BV cho Uỷ ban đoàn kết với Mỹ gởi thư hoan nghênh ủng hộ phản chiến Mỹ

*NỮU ƯỚC, 13-10 (UPI) — Hôm nay, tạp chí Newsweek cho biết trong 1 cuộc phỏng vấn tại Hanoi của nhiếp ảnh viên Riboud, Chủ tịch MTGPMN Nguyễn Hữu Thọ đã thú nhận các phi vụ oanh tạc B52 của Hoa kỳ đã gây 1 ảnh hưởng khủng khiếp trong các cuộc hành quân của VC.*

*Marc Riboud là một trong số rất ít các nhà báo Tây phương có mặt tại Hà Nội trong dịp tang lễ Hồ.*

Tạp Chí trên thêm rằng Nguyễn Hữu Thọ thú nhận sự khó khăn trong việc vận động sự hậu thuẫn của giới trí thức miền Nam và nói rằng vấn đề thống nhất với miền Bắc sẽ mất một thời gian lâu dài.

Về các phi vụ B52 Nguyễn hữu Thọ nói với Riboud «hiện nay chúng tôi không thể tiếp các khách thăm chúng trên những vùng do chúng tôi kiểm soát vì chúng tôi không thể bảo đảm an ninh cho họ.

Mỹ có một sức mạnh ghê gớm và bom B52 của Mỹ thật khủng khiếp. Nhưng dĩ nhiên chúng tôi đã có cách để thoát khỏi các cuộc thả bom như vậy».

Thọ nói «Chính phủ Saigon đã để cho người ngoại quốc thao túng trên đất nước này, tuy nhiên chúng tôi phải công nhận rằng ý thức hệ CS đã không lôi cuốn được nhiều giới trí thức và sinh viên tại Saigon».

Thọ còn nói là VC «sẽ thắng chiến tranh ở miền Nam» Thọ giải thích một trong những lý do chính là vì theo phương pháp của CS mỗi đơn vị, mỗi trung đoàn, mỗi vùng đều có một quyền tự trị quân sự rộng lớn, mỗi đơn vị có kế hoạch riêng và sáng kiến riêng còn về phía quân đội VNCH thì chỉ hành động và di chuyển khi được cấp chỉ huy ra lệnh.

Ông Riboud còn thuật rằng trong hai tuần lễ viếng thăm Hanoi ông không thấy có sự buông thả nào trong nỗ lực chiến tranh, và cũng không có dấu hiệu nào, 6 tuần lễ sau cái chết của Hồ Chí Minh, rằng tập đoàn chỉ huy BV muốn thương thuyết hòa bình với Hoa thịnh Đốn. Ông cho biết không có sự cố gắng nào trong việc xóa bỏ những vết tích của các vụ oanh tạc và các sinh viên cùng giáo sư vẫn còn tản mát ở vùng đồng quê.

Ký giả Riboud nói với Newsweek: «cảm tưởng của tôi là các nhà lãnh đạo BV sẽ không để cho nhân dân xả hơi một chút nào dù là ngay lúc này hay trong tương lai gần đây. Hầu như vô tình hay hữu ý, họ quan tâm đến việc ngăn chặn không cho hòa bình trở lại. Hòa bình đối với họ là 1 thế giới khác mà nhân dân sẽ sống một cuộc đời hoàn toàn khác. Họ không biết cư xử làm sao trong cái thế giới đó».

#### Hà Nội địch vận

HANOI, 13-10: Hoàng minh Giám Chủ tịch cái gọi là «ủy ban VN Đoàn kết với Nhân Dân Mỹ» trong bức thư gởi cho nhóm phản chiến Mỹ đã thúc dày nhóm này làm dữ hơn nữa.

Sau khi tố cáo TT Nixon tiếp tục đường lối của TT Johson, Giám cho rằng hằng ngày cộng quân ở Nam VN phải chịu hàng ngàn tấn bom, cán bộ CS tại Nam VN bị bắt bớ rất nhiều.

Bức thư cho rằng phe phản chiến Mỹ đang đòi Mỹ rút ngay, rút hết quân khỏi VN, phải định thời hạn

5 XEM TIẾP TRANG 11

### 100 Sinh viên Mỹ biểu tình 3 ngày trước cuộc biểu tình phản chiến

## Cầm đèn cầy tuần hành gần Bạch ốc ủng hộ hòa bình trong tự do ở V. N.

- *Bạo động phản chiến ở Chicago bị dập tắt, 100 người bị bắt*
- 1 Nghị sĩ Mỹ đòi mời LS Dzu lập chính phủ liên hiệp

*HOA THỊNH ĐỐN, 13-10 (AP-UPI).— Một nhóm chừng 100 sinh viên, tay cầm đèn cầy đốt sáng và một bức điện văn của TT Nixon, đã đi tuần hành 9 khúc đường từ gần tòa Bạch ốc đến đài kỷ niệm Lincoln ngày hôm qua để ủng hộ nỗ lực của chính phủ Nixon đoạt được «hòa bình trong tự do tại VN».*

Chừng 30 sinh viên đã nhịn ăn từ tối thứ năm và nhiều người khác đã đi biểu tình mà không ăn gì trong ngày chủ nhật để ủng hộ chính phủ. Cuộc biểu tình này diễn ra ba ngày trước cuộc biểu tình phản chiến.

Phát ngôn viên cói bức điện tín của TT Nixon nói rằng «tôi ghi nhận sự thông cảm và ủng hộ của các bạn đối với nỗ lực của chúng tôi để thực hiện hòa bình tại VN trong tự do và công bình, không có tự do và công bình thì không thể có hòa bình lâu dài được».

Các người bảo trợ cuộc biểu tình tương tự nhân danh hòa bình trong tự do VN đã được tổ chức ở một số thành phố khác.

Hai nghị sĩ Charles Goodell và Frank Church đã tuyên bố trên đài truyền hình ABC rằng hai ông không đồng ý với việc ngoại trưởng Rogers quả quyết là chính phủ Nixon đã có «tiến bộ ghê gớm» để tiến tới việc chấm dứt chiến cuộc VN. Ông Church nói rằng lập luận của chính phủ Nixon nói việc phản đối chiến tranh chỉ phá hoại nỗ lực hòa bình của chính phủ là một «lập luận cũng cằn cỗi» đã dùng từ thời TT Johnson.

TNS dân chủ Frank E. Moss tiểu bang Utah hôm chủ nhật tuyên bố rằng quân sự Hoakỳ chiến đấu ở VN phải được thay thế càng sớm càng hay và trong thời gian thay quân chỉ nên nổ súng nếu bị tấn công.

Ông Moss nói rằng dù quốc gia Hoakỳ có đoàn kết chăng nữa quân

7 XEM TIẾP TRANG 12

### NGUYỄN THỊ BÌNH ĐÒI MỸ NHẬN NGAY 2 YÊU SÁCH LỚN

## Mỹ phải rút ngay hết quân để C. S. lập chính phủ liên hiệp

BA LÊ 13-10 (UPI).— Nguyễn thị Bình Hôm Chủ nhật tuyên bố rằng TT Nixon đã không giữ lời Cam kết với dân chúng Mỹ là đem lại hòa bình cho V.N. Trong một cuộc phỏng vấn Nguyễn thị Bình quả quyết rằng VC sẽ theo đuổi chiến tranh ở VN trừ phi Hoa kỳ đồng ý triệt thoái toàn thể quân đội và thôi không ủng hộ chính phủ của Tổng thống Nguyễn văn Thiệu nữa. Đề cập đến vấn đề chiến tranh và hòa bình Thị Bình khẳng định rằng VC và BV sẽ không nhượng bộ về hai trong 10 điểm yêu sách được đưa ra bàn hội nghị trước đây là một chính phủ liên hiệp của CS và sự triệt thoái hoàn toàn quân đội Mỹ. Được hỏi về lời cảnh cáo chính thức mới đây của các phát ngôn viên Hoa kỳ nói rằng VC và BV không có thể chờ mong những nhượng bộ mới của phe đồng minh tại bàn hội nghị, thị Bình nói:

«Chính phủ Nixon trong 8 tháng cầm quyền không nhượng bộ mà chỉ đẩy mạnh chiến tranh cố duy trì áp lực tối đa về quân sự bằng cách hoàn tất chương trình bình định và tiêu diệt nhiều sinh lực CS.

### *Bắc Việt đang lo đối phó với 2 vấn đề lớn*

## Tuy thiếu ruộng mà vẫn bỏ hoang và lương thực thiếu thốn lớn

HÀNÔI (13-10).— Tình trạng nông nghiệp và thực phẩm tại Bắc Việt rất tệ hại đến nỗi cuối tuần rồi đảng Cộng Sản và chính quyền Hà nội đã phải mở hội nghị liên tịch kéo dài luôn ba ngày để tìm phương thế giải quyết.

Tin tức về cuộc họp cho biết rằng mặc dù Bắc Việt đã không còn trực tiếp gánh chịu ảnh hưởng chiến tranh (oanh tạc) từ một năm nay nhưng số ruộng đất ít đi ở BV đông dân vẫn còn một số bỏ hoang. Lý do bỏ hoang không được giải thích nhưng các chi tiết khác được loan báo cho hiểu rằng lý do đó là: thiếu nhân công (phần đi lính vô Nam, phần đi lao công phục vụ chiến trường Miền Nam), phần khác là thiếu phương tiện, nhất là trâu bò kéo cày và phần khác nữa có thể là tại chính sách hợp tác xã đưa cao (công xã nhân dân) Tin tức cũng cho hay là một số diện tích trồng lúa đã bị dùng vào việc khác. Lý do cũng không được chính thức công bố nhưng các chi tiết về cuộc họp cho hay trước hết vì trồng các loại hoa màu phụ thì tránh được nạn «phải bán thóc cho nhà nước với giá chính thức», và hơn nữa trồng các hoa màu khác thì chúng được ăn hơn là trồng lúa.

Tin tức về cuộc họp cho hay mục tiêu được coi như khẩn cấp là: phải thúc đẩy đạt mục tiêu cho vụ mùa 1969-70, phải phục hồi diện tích canh tác đã bỏ hoang vì chiến tranh, phải giải quyết nạn thiếu hụt thực phẩm trong năm tới

13 XEM TIẾP TRANG 11

## Võ Nguyên Giáp muốn xuất cảng «chiến tranh Nhân Dân» qua Ai Cập

LE CAIRE, 13-10 (UPI).— Tướng Võ Nguyên Giáp, Bộ Trưởng Quốc Phòng BV tuyên bố với một trong các tùy viên của TT Nasser rằng: «Chiến tranh du kích là đường lối duy nhất để đối phó với một kẻ thù mạnh hơn về kỹ thuật».

Ông Kamal Eddin Rifaat, một nhân viên Ủy Ban Chấp Hành Tối Cao Liên Bang Xã Hội Ả Rập, hôm thứ Hai nói rằng trong chuyến viếng thăm BV mới đây ông đã được nghe nói về các phương thức chiến tranh và phòng không.

Ông Rifaat đã đại diện TT Nasser ra dự tang lễ Hồ chí Minh và sau đó đã mang các thông điệp của Nasser cho các vị nguyên-thủ quốc gia Ấn độ, Cao Miên, A Phú Hãn, Hồi Quốc và Nam Dương.

Trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo Al Ahram, Rifaat thuật lại lời Giáp nói rằng «chiến tranh du kích là đường lối duy nhất để đánh lại một kẻ thù hơn ta về mặt kỹ thuật và quân sự.

«Chiến tranh này có thể áp dụng trong bất cứ hoàn cảnh nào chỉ cần thay đổi chiến thuật cho thích nghi với những điều kiện thiên nhiên».

Ông Rifaat nói ông đã hội đàm 4 tiếng đồng hồ với các chuyên viên phòng không BV.

Ông Rifaat nói: «các điều kiện ở Ai Cập khác với BV nhưng cái ví dụ của BV, một nước không có không lực, chứng tỏ rằng không lực cho dù có quan trọng chăng nữa không phải là yếu tố quyết định chiến tranh».

Ông Rifaat cũng nói: «Sự tuyên truyền của Tây phương nói rằng sẽ có sự chia rẽ sau khi Hồ chết là điều vô căn cứ. Đảng CS ở đây rất mạnh và không hề có sự bất đồng ý kiến».

## Đoàn lãnh tụ Lỗ viếng thăm Ấn Độ

BUCAREST 12-10 (AFP): Chủ tịch Lỗ Ma Ni Niculaz Ceausesco và thủ tướng Gheorghe Mauner đã rời Bucarest đi Tân Đề Li sáng nay để chính thức thăm viếng Ấn Độ.

Cùng đi với hai ông còn có các ông ngoại trưởng, bộ trưởng ngoại thương, thứ trưởng bộ chế tạo máy móc cùng các bà vợ của các ông.

## Hà Nội công bố thành phần phái đoàn viếng Mạc Tư Khoa

HƯƠNG CẢNG 12-10 (AFP): Thông tấn xã BV cho hay trong cuộc thăm viếng chính thức của Phạm v. Đồng tại Mạc tư Khoa vào ngày mai, thành phần phái đoàn BV đi theo Đồng có Lê Thanh Nghị phó thủ tướng, Nguyễn Thọ Chân, Đại sứ BV ở Nga, Hoàng văn Tiến thứ trưởng ngoại giao và tướng Trần Sâm thứ trưởng quốc phòng.

8 XEM TIẾP TRANG 12

## ĐIỆP VIÊN MỸ Ở B.V. giúp một số người thoát gông cùm C.S.

LE CAIRE 12-10 (AFP).— Cách đây 48 giờ có tin là 1 nhà ngoại giao Ai Cập, ông Zakaria Taher, đã xin tỵ nạn ở Tây Đức. Sáng 12-10 báo «Al Ahram» ở Le Caire

16 XEM TIẾP TRANG 12

### *Mở lại phong trào trăm hoa đua nở*

## T.C. mời dân phê bình đảng C.S. nhưng không ai dám mở miệng

- *CS Nhật và CS Ý khuyên TC hòa giải với Nga*

HƯƠNG CẢNG 12-10 (Reuter): Báo Nhân Dân của Bắc Kinh trong bài xã luận hôm nay đã yêu cầu dân chúng hãy chỉ trích đảng CS và khuyến khích họ hãy giúp việc cải tạo các đảng viên.

Bài báo viết rằng mọi người dù đảng viên hay không nên được phép tham dự các cuộc họp của đảng, và chỉ trích cùng đề nghị, vì đó là cách cải thiện các tổ chức đảng và cải tạo các tổ chức đó.

Bài báo nhắc lại lời kêu gọi tương tự cách đây mấy tháng. Một số quan sát viên cho rằng đó là dấu hiệu lời kêu gọi trước ít được hưởng ứng.

Bài báo cho hay khi dân chúng được khuyến khích «sửa sai» đảng, có nhiều trường hợp họ đã thờ ơ và giữ thái độ trông chờ.

Bài báo đã nhấn mạnh rằng Mao chủ tịch đã chỉ thị là các người không phải đảng viên nên đóng một vai trò trong việc cải tạo đảng.

#### phái đoàn CS Ý viếng TC

ĐÔNG KINH 12-10 (Reuter): Các đảng CS Ý đại Lợi và Nhật bản hôm nay đã bày tỏ sự hy vọng sớm có một giải pháp về cuộc xung đột Nga-Hoa hiện nay.

Hai đảng Cộng sản này trong một bản thông cáo đã hoan nghênh tin loan báo mở cuộc thương thuyết giữa Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa và hy vọng hai quốc gia này sẽ tiến xa hơn trên đường giải quyết các tranh chấp.

Ông Carlo Galluzi, chủ tịch cộng đảng Ý Đại Lợi và ông Kurahara, thuộc chủ tịch đoàn cộng đảng Nhật Bản đã ký tên dưới bản thông cáo trên.

Ông Galluzi đã hướng dẫn một phái đoàn 3 người tham dự cuộc thương thuyết kéo dài

11 XEM TIẾP TRANG 12

### BV ĐÒI MỸ THÔI CAN THIỆP VÀO LÀO ĐỂ CS HOẠT ĐỘNG

## TC thúc C. S. Lào đánh đến cùng Thủ tướng Lào đã bay qua Ba Lê

ĐÔNG KINH, 13-10 (AP).— Thủ tướng TC Chu ân Lai hôm 11-10 đã gởi điện cho lãnh tụ CS Lào Soupha-nouvong thúc đẩy CS Lào kéo dài chiến tranh và đánh đến cùng.

Bức điện chúc mừng lần thứ 24 ngày lễ «Cách mạng Lào» đã khen ngợi CS Lào đã biết kéo dài chiến tranh, và hứa ủng hộ CS Lào đến cùng nếu CS Lào «kiên trì cuộc chiến tranh lâu dài».

#### Hà Nội yêu sách

ĐÔNG KINH, 13-18 (AP).— Nhật báo Nhân Dân cơ quan trung ương của đảng CSVN hôm chủ nhật đã nhắc lại rằng vấn đề Lào phải giải quyết trên căn bản hiệp định Genève năm 1962 về Lào với điều kiện Hoa Kỳ không được can thiệp vào Lào dưới bất cứ hình thức nào, để cho CS Lào giải quyết việc trong nước họ dựa vào tình hình thực tế.

Báo Nhân Dân đã viết như trên nhân dịp kỷ niệm 24 năm thành lập CS Lào.

#### Thủ tướng Lào đi Ba lê

BA LÊ, 12-10 (AFP).— Hoàng thân Souvanna Phouma, Thủ tướng Lào sáng nay đã đến Balê trong một cuộc viếng thăm với tư cách cá nhân. Chuyến bay của ông đã bị chậm vì sương mù dày đặc trên phi trường Orly.

Tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn, thủ tướng Lào đã có những cuộc hội đàm với T.T. Nixon, phó T.T. Agnew Ngoại trưởng William Rogers, bác sĩ Kissinger cố vấn đặc biệt của tòa Bạch Cung và nhiều viên chức cao

12 XEM TIẾP TRANG 12

### SÚNG LỚN NGHE ĐƯỢC LÀ BẮN VÀO QUỐC LỘ 15

## Tịch thu gần Bến Cát (Bình Dương) 111 khẩu súng và nhiều đạn

- *B-52 thực hiện 8 phi vụ trong 24 giờ qua*

SAIGON, 13-10.— Trong 2 cuộc giao chiến chiều hôm qua tại Tây Ninh, lực lượng Hoakỳ đã bắn hạ 33 Cộng quân, phía Mỹ chỉ có 1 người bị thương.

Hồi giữa chiều, 1 trực thăng quan sát bị CS dùng đại liên 12 ly 7 bắn trúng khi bay gần Katum. 1 nhân viên phi hành bị thương nhưng trực thăng về được căn cứ an toàn. Sau đó 1 trực thăng võ trang bị 1 trung đội CS chặn bắn. Phi pháo Mỹ tập trung tấn công địch khiến chúng bỏ mạng 14 tên.

Cũng tại Tây Ninh gần Gò Dầu Hạ 1 phi cơ tuần thám Mỹ phát giác 1 lực lượng CS bèn gọi máy tới oanh kích gây 1 tiếng nổ phụ, sau đó đoàn thiết vận xa tới nơi tìm thấy 19 xác địch.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay Cộng quân pháo kích 18 vụ trong số có 5 vụ nhắm vào cơ sở và đơn vị Mỹ. Có 8 trong số 18 vụ nói trên gây tổn thất.

Tại Châu Đốc, lúc 19g20 ngày hôm qua Cộng quân pháo kích 10 quả súng cối 82 ly vào TTHL/Chi Lăng gây cho lực lượng bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Đêm qua, bộ chỉ huy Sư đoàn 1 BB Mỹ ở Lai Khê (thuộc Bình Dương) bị CS pháo kích 5 hỏa tiễn 107 ly, không gây thiệt hại.

Tối qua, 1 đơn vị Mỹ phát giác tại 8 cs ĐN Bến Cát (Bình Dương) 1 hầm súng đạn của CS chứa 21 khẩu trung liên 90 súng SKN, 12.500 đạn nhỏ và 200 đạn súng cối 82 ly.

3 XEM TIẾP TRANG 11

### Ô. Rogers xác nhận BV đã giảm 2/3 số xâm nhập và

## Chiến cuộc rất có thể sẽ tan biến

### NHƯNG MỸ MUỐN CÓ THƯƠNG THUYẾT THÌ HƠN

- MỸ-VIỆT CHỈ NHẬN LIÊN HIỆP QUA BẦU CỬ
- Đề nghị ngưng bắn lúc này vô ích vì Cộng Sản bác bỏ

*HOA THỊNH ĐỐN, 13-10: Ngoại trưởng William Rogers cho biết ngày Chủ nhật rằng TT Nixon «đang thực hiện lời hứa» xuống thang cuộc chiến tranh VN.*

*Ông Rogers cho biết có những dấu hiệu cho thấy rằng địch đang đáp ứng các hành động xuống thang của Hoa kỳ.*

Ngoại trưởng, được phỏng vấn trong chương trình truyền hình toàn quốc «Gặp Gỡ Báo Chí» cho biết «điều rất có thể rằng» cuộc chiến tranh sẽ tan biến nhưng Hoa kỳ muốn một nền hòa bình được thương nghị hơn.

Ông Rogers trả lời một ký giả phỏng vấn rằng ông tin một số đáng kể người Mỹ ủng hộ chương trình hòa bình tại VN của TT Nixon. Ông nêu lên một cuộc trưng cầu dân ý mới đây của viện Gallup cho thấy 53 phần trăm dân chúng tán thành chính sách của Tổng thống và 32 phần trăm chống các chính sách này.

Ngoại trưởng cho biết ông tin tưởng phe bên kia bị nhầm lẫn về dư luận quần chúng Mỹ.

Ông cho biết cho tới khi Bắc Việt ý thức rằng dân chúng Hoa kỳ ủng hộ Tổng Thống của họ chính thể Hànội có thể không tiến tới việc thương thuyết nghiêm chỉnh tại Balê.

Ông nêu lên một sự giảm thiểu xâm nhập của BV không thể thay thế số tổn thất ngoài chiến trường của họ được và một sự giảm thiểu trong các hoạt động chiến đấu cũng như những số tổn thất thấp của cả hai bên.

Ông cho biết những điều này cho thấy CS có thể đang đáp ứng ở ngoài mặt trận các chỉ thị của Tổng thống Nixon cho các vị tư lệnh Hoakỳ đi từ chỗ gây áp lực tối đa tới chỗ phản ứng phòng thủ.

«Nếu địch đang đáp ứng các hành động xuống thang của chúng ta theo đường lối dường như đang xảy ra, rất có thể.. cuộc chiến tranh sẽ tan biến đi», Ngoại trưởng cho biết.

Ông Rogers cho biết chính là một sự kiện rất đáng kể rằng xâm nhập của BV «đã giảm xuống 2/3 trong năm nay», với lực lượng quân đội Hà Nội tại Nam VN giảm đi chừng 25 tới 35 ngàn người.

Tổng Thống Nixon đã nghĩ tới 1 chương trình tái điều động các lực lượng chiến đấu Hoa kỳ ra khỏi Nam Việt Nam, nhưng «ông sẽ không tuyên bố chương trình này như thế nào».

Ngoại trưởng cho biết khuôn khổ thời gian của việc thay thế quân đội Hoa kỳ bằng các lực lượng VNCH sẽ được ấn định sau những cuộc nghiên cứu định kỳ tình hình của cuộc chiến tranh.

Ông Rogers bác bỏ một đề nghị rằng TT Nixon ấn định một thời biểu ngắn, chẳng hạn 6 tháng, để triệt hồi quân đội Hoakỳ.

Ông cho biết rằng nếu một thời hạn mục tiêu cho việc triệt hồi được ấn định, mà không có 1 chút liên quan nào tới những biến chuyển tại Nam VN «chúng ta sẽ khiến cho không thể nào có các cuộc thương thuyết được».

«Địch sẽ chỉ cần chờ thời gian thuận lợi và thực hiện một cuộc tấn công làm nguy hại tới đời sống của quân đội chúng ta và VNCH.» ông Rogers nói thêm, «sẽ có một cuộc chém giết kinh khủng dân chúng Nam VN».

Ông Rogers trả lời một câu hỏi, cho biết rằng ông tin tưởng Tổng thống Nixon và Tổng thống Nguyễn văn Thiệu cùng có một quan điểm về một chính phủ liên hiệp tại Saigon được đề nghị.

Ông Rogers cho biết cả hai vị lãnh tụ đều tuyên bố rằng hai ông sẽ chấp nhận bất cứ một chính phủ nào do cuộc bầu cử tự do đem lại, dù phải miễn cưỡng là một chính phủ liên hiệp mà CS được [illegible].

Ông Rogers cho biết không một vị nào chấp nhận một chính phủ do CS cưỡng bách tại Nam VN.

Ngoại trưởng cho biết ông không tin rằng cuộc chiến đấu sẽ chấm dứt một cách mau lẹ nếu Hoa kỳ đã nghị

1 XEM TIẾP TRANG 12

### VÌ HỘI ĐÀM BẾ TẮC

## Đại sứ Lodge muốn từ chức?

NỮU ƯỚC 12-10 (AP).— Tuần báo Time hôm Chủ nhật loan báo đại sứ Henry Cabot Lodge, trưởng phái đoàn Hoakỳ tại hội đàm Balê muốn về hưu, nhưng hiện nay ông chưa đệ đơn xin về hưu vì muốn tránh gây bối rối cho tổng thống Nixon.

Đại sứ Lodge, 67 tuổi, tuần trước đã trở về Hoakỳ để tham khảo với Tổng Thống Nixon. Theo nguồn tin trên, ông có vẻ thất vọng trước sự bế tắc hiện nay tại Ba Lê nên muốn xin từ dịch.

### Bộ Tư lịnh Mỹ ở VN không bình luận một nguồn tin ngoại giao:

## Bạch ốc ra lịnh giảm 10o/o phi vụ B-52 để khuyến khích CS duy trì lắng dịu

- Giảm bớt oanh tạc để đáp ứng tín hiệu ngoại giao của Cộng Sản hay chỉ nhằm chặn bớt phong trào biểu tình phản chiến?

*SAIGON, 13-10 (UPI).— Các nguồn tin ngoại giao tối qua tiết lộ rằng tòa Bạch Ốc tuần qua đã ra lệnh giảm bớt 10o/o các cuộc oanh tạc ở Nam VN để đáp ứng lại cuộc lắng dịu 4 tuần lễ trong các hoạt động quân sự của Cộng quân ở Nam VN.*

*Các nguồn tin trên nói hành động đó nhằm khuyến khích Cộng quân duy trì tình trạng lắng dịu ấy và có thể cho biết rõ qua đường lối ngoại giao việc lắng dịu như vậy có nghĩa gì.*

Các nguồn tin trên nhấn mạnh rằng việc giảm bớt oanh tạc là để đáp ứng tín hiệu ngoại giao của Hanoi. Một kết quả của cuộc lắng dịu trên là số tổn thất của Mỹ đã xuống thấp nhất trong gần ba năm qua.

Các phát ngôn viên quân sự Mỹ ở Saigon nói họ không nên bình luận về số phi xuất của B-52, cũng không xác nhận hoặc cải chính về việc cắt giảm phi xuất của B-52.

Có những tin tức trái ngược nhau ở Saigon về việc Hoa kỳ có thông báo cho BV và VC về việc cắt giảm hoạt động của B-52 hay không. Theo những tin tức không được xác nhận, đại sứ Cabot Lodge trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại Ba Lê đã thông báo cho Cộng sản và hỏi xem Cộng sản đáp ứng ra sao trước khi ông về Mỹ tham khảo ý kiến ngày thứ Sáu.

Ông Lodge trù định gặp TT Nixon chiều thứ hai.

Vài nguồn tin cho rằng việc giảm bớt B-52 xảy ra ít ngày trước cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ là điều có ý nghĩa.

Việc giảm các cuộc oanh tạc của của B-52 ở Nam VN không có nghĩa là cũng giảm các cuộc oanh tạc B-52 ở Lào. Tại Lào các cuộc oanh tạc của B52 vẫn tiếp tục và [illegible] lẽ còn gia tăng ở đường mòn Hồ chí Minh.

Hồi đầu năm nay bộ trưởng quốc phòng Mỹ Laird đã ra lệnh giảm các cuộc oanh tạc của B-52 vì lý do ngân sách. Việc giảm oanh tạc mới đây không nên lẫn với việc giảm oanh tạc do ông Laird loan báo.

Một sĩ quan cao cấp bộ tư lệnh Mỹ giải thích rằng chiến lược «tấn công» đã được bãi bỏ vì chiến lược «bảo vệ», chiến lược này cốt bảo đảm an ninh cho dân chúng và binh sĩ, chứ không dùng áp lực tối đa lên địch quân như trước.

Phát ngôn viên Mỹ nhấn mạnh rằng chiến lược nay được chính thức xác định là «bảo vệ» chứ không thể nói là «phòng vệ».

«Chúng tôi tiếp tục mở các cuộc hành quân nhưng với quân số giảm bớt. Khi gặp địch chúng tôi giao tranh và dùng ngay mọi hỏa lực để can thiệp như trực thăng võ trang, khu trục oanh tạc cơ hoặc máy bay có đặt súng liên thanh cùng pháo binh. Như vậy chúng tôi hạn chế số tổn thất của chúng tôi».

Những vùng có giao tranh dữ dội hồi năm ngoái trong khi có cuộc tổng tấn công của VC thì năm nay hoàn toàn yên tĩnh. Với việc sư đoàn 3 TQLC Mỹ ra đi khỏi Quảng Trị, quân lực Mỹ ở dọc vùng phi quân sự nay giảm xuống còn một lữ đoàn thiết giáp và hai tiểu đoàn nhảy dù.

Sư đoàn 1 bộ binh VN cũng đã thay thế TQLC Mỹ, nhưng suốt mặt tây tỉnh Quảng Trị cho tới biên giới Lào dường như đã được quân đồng minh cũng như quân BV bỏ ngỏ.

Lối xuống phía nam một chút và

15 XEM TIẾP TRANG 12

## NHẬN VIỆN TRỢ NGA mà có an ninh thì Mã sẵn sàng

KUALA LUMPUR 13-10 (AP): Mã lai Á cần và sẽ hoan nghênh sự viện trợ của các đại cường kể cả Nga [illegible] để đảm bảo cho nền an ninh của Đ.N.A. Trên đây là ý kiến của ông Abdul Razak, giám đốc ủy ban hành động (?).

Trong một cuộc phỏng vấn hôm

6 XEM TIẾP TRANG 12

## Ý KIẾN

## Khúc quẹo Nixon

*Thứ tư này tại Mỹ sẽ có những cuộc biểu dương ý kiến, hoặc biểu tình hoặc cầu nguyện, nhằm đòi chính quyền Mỹ phải sớm rút ra khỏi cuộc chiến ở VN.*

*Đây không phải là lần đầu tiên, tại ngay nước Mỹ, nghĩa là nước đồng minh đã đóng góp nhiều nhất về tiền của và sinh mạng vào cuộc chiến ở VN, có loại biểu dương như vậy. Từ 1966, nghĩa là khoảng hai năm sau ngày Mỹ ào ạt tham chiến, đã có những hành động phản đối sự tham chiến của Mỹ. Và nói chung về các phong trào này thì kể cả các phong trào đã được tổ chức tại các xứ CS có lẽ những cuộc biểu dương ở Mỹ lớn vào bậc nhất, cũng lớn như tầm vóc khổng lồ của Mỹ về các phương diện kinh tế, quân sự, khoa học và kỹ thuật. Thế nhưng mặc dù vụ biểu dương vào thứ tư này (15-10) có không lớn bằng các vụ lần trước đi nữa, nhưng về ý nghĩa có phần chắc nó sẽ như một ngọn gió mà con thuyền đã rời bờ, đã kéo buồm, đang chờ đợi để sẵn sàng lướt sóng.*

*Vụ biểu dương ngày 15-10 đã được sửa soạn qua nhiều giai đoạn, dưới nhiều hình thức và như thế không thể chỉ coi đó như một phong trào chỉ có tính chất bồng bột của một phong trào.*

*Trước hết đây là vấn đề tranh chấp quyền hành giữa các phe phái ở Mỹ. Đó cũng là vấn đề tranh giành sự thắng lợi cho những quan niệm giải quyết các vấn đề lớn trong nội bộ Mỹ cũng như quốc tế. Nhưng dù các phe phái đang tranh chấp ở Mỹ có khác nhau về chiến thuật hay chiến lược, nhưng tựu chung thì quyền lợi của riêng nước Mỹ vẫn là mục tiêu tối thượng còn sự khác biệt trong quan niệm của các phe phái chỉ là sự khác biệt về điều: mức độ lợi và hại dành cho địch thủ và đồng minh. Về điều này, dù phe nào ở chính quyền cũng đều chủ trương hành động thận*

(XEM TIẾP TRANG 11)

*CÂU CHUYỆN HÔM NAY*

# Ngoại viện, ân hay oán ?

**Bài của NGUYỄN-VĂN**

Từ 25 năm nay, một số cường quốc, các cơ quan thuộc LHQ cùng khá nhiều tổ chức quốc tế đã giúp đỡ hơn trăm nước chậm tiến.

Người ta đã in hàng trăm tờ trình, hàng chục cuốn sách, hàng ngàn bài báo về vấn đề này, với những con số thống kê rất lớn để ghi nhận những nỗ lực chứng tỏ 1 sự đoàn kết tương trợ chưa từng thấy trong lịch sử nhân loại.

Đáng lẽ một công cuộc như vậy phải thắt chặt tình thân giữa các nước, những nước viện trợ và những nước được viện trợ. Song, trái với mọi dự đoán tiên nghiệm, sự thật là mối liên lạc hai bên đã trở nên phức tạp và gây nhiều tranh chấp.

Đã nhiều lần trong 10 năm qua, hơn 80 nước hậu tiến Á, Phi, Trung Đông, Nam Mỹ đã đồng tình và lên tiếng trách móc các nước tiền tiến, mỗi khi có dịp nhóm họp để bàn về các vấn đề kinh tế tài chánh, và mới đây, tại hội nghị hàng năm của Ngân Hàng Thế giới và Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế. Các lý do khiếu nại có thể tóm tắt như sau :

— Các nước tiền tiến chỉ dành mỗi năm cho ngoại viện kinh tế ngót 10 tỷ Mỹ kim là cùng, nghĩa là chưa được 1% lợi tức quốc gia của họ. Trong khi đó, các nước hậu tiến cần chừng 30 tỷ.

— Về viện trợ kỹ thuật, chỉ có hơn 100.000 chuyên viên mọi ngành mọi cấp được gửi sang giúp các xứ kém mở mang. Phần đông chỉ tới 1 thời gian ngắn, vài tháng hoặc hai năm, chưa kịp hiểu biết đầy đủ tình hình địa phương, đã rời đi xứ khác. Hoặc là họ chỉ nghiên cứu hộ vài dự án chuyên môn, ít khi tham gia thực hiện hay góp phần thực hiện mà chú trọng đến việc huấn luyện người trong xứ để thay thế họ.

— Khi cho vay, họ đòi trả trong thời gian ngắn với mức lời quá cao. Thành ra số tiền phải dành trả nợ rất lớn, chẳng còn dư bao nhiêu để xử dụng vào các chương trình phát triển. Như trong năm 1966 9 nước Á Châu đã phải trả 573.788.000 Mỹ kim cả vốn lẫn lời, bằng 21. 4% số tiền được viện trợ cả năm. Tỷ số còn lên tới [illegible], 4% đối với 44 xứ khác.

— Chính sách kinh tế của các cường quốc lại mâu thuẫn với chính sách ngoại viện. Một đằng, họ nói là giúp cho nước hậu tiến tăng gia sản xuất và ngoại thương để có nhiều ngoại tệ cần thiết cho sự phát triển ; nhưng đằng khác, họ ngăn cản sự xuất cảng các sản phẩm của xứ hậu tiến bằng những hàng rào quan thuế quá cao. Đối với những nguyên liệu phải mua cho kỹ nghệ của họ, thì họ toa rập với nhau để dìm giá. Các xứ hậu tiến phản đối mãi, mới được vài thỏa ước quốc tế đảm bảo giá lúa mì, đường, thiếc và cà phê. Cán cân thương mại của bao xứ Á Phi vì thế cứ nghiêng lệch và thiếu hụt mãi.

— Nếu cho không, thì ngoại viện thường gắn liền những điều kiện gắt gao, như thể lệ kiểm soát xử dụng : tránh sao khỏi sự va chạm hoặc sự xen lấn vào chủ quyền nội trị của xứ được giúp ? Hoặc chỉ giúp nếu đòi được vài sự nhân nhượng chánh trị, hay để gây áp lực chánh trị nếu cần : ở trường hợp xứ hậu tiến không chịu, tất viện trợ có thể bị chối từ, bị ngưng hoặc bị cắt, có khi giữa lúc công cuộc phát triển đang tiến và cần được nâng đỡ nhiều hơn. Viện trợ Liên Hiệp Quốc không vụ lợi, có tính cách nhân đạo, song khốn thay, phương tiện của LHQ rất eo hẹp và phải tùy sự đóng góp của các nước phú cường.

— Nên các xứ hậu tiến chỉ ngoi lên rất chậm. Theo tổ chức hợp tác kinh tế Âu châu, OCEDE, lợi tức quốc gia chỉ tăng 3°/o, khi cần tăng 6°/o mới đủ nuôi sống 1400 triệu dân túng thiếu ; tính theo đầu người, thì năm 1962 lợi tức đó chỉ bằng 130 mỹ kim so với 1900 mỹ kim của mỗi người trong 470 triệu dân tiền tiến. Cái hố sâu giữa thiểu số nước giàu và đa số nước nghèo như vậy càng ngày càng rộng lớn.

Nhiều nhà kinh tế học và chánh khách đã nhận thấy và đòi hỏi cải thiện chế độ ngoại viện để tránh những sự phi lý gây bất mãn, bất hòa, và bất ổn. Cách giúp đỡ cần được chú trọng như số tiền đem giúp; chính vì nhiều sự vụng về, mà cường quốc nào cho nhiều nhất lại không phải là nước được nhiều thiện cảm nhất : có khi ngược lại, muốn làm ơn mà chỉ gây oán.

● Chẳng biết tập phúc trình 400 trang mà cựu Bộ trưởng Gia nã Đại Pearson vừa đưa ra vấn đề này, có lay tỉnh được hay không những nước giàu trên thế giới ?

Dù sao, một thực trạng được xác định để những quốc gia nào lệ thuộc ngoại viện liệu suy ngẫm mà tìm lối thoát riêng, hoặc cùng tranh đấu để vượt trở ngại chung.

## Đính chính

*Vì lầm lỗi về ấn loát bài «Viện trợ Mỹ và người dân Việt» đã có mấy lầm lỗi làm sai lạc cả bài. Xin sửa lại như sau :*

*1.— Đoạn 2 : thừa chữ «lời» ở đoạn «m tư nhân trả vào quỹ Đối Giá.*

*2.— Đoạn 6 : «tích cực» đã để làm thành «tiêu cực» thì ngược lại.*

*Xin chân thành cáo lỗi cùng quý bạn đọc.*

## Câu cá hóa... lợn lòi !

**Theo Pháp Tấn xã : một ngư ông đang buông câu bỗng thấy cần câu [illegible] nặng không kéo lên được, vội lội xuống sông để nâng mồi lên thì ngạc nhiên thấy đó là một con lợn lòi...**

*Ngày xưa, cụ Khương Tử Nha,*
*Lục thao tam lược tài ba hơn đời.*
*Trí cao... hẩm vận hiu thời,*
*Sống ngày hai bữa nhờ người cho ăn.*
*Đầy triều gian nịnh, hôn quân*
*Ngựa xe dú dởn, áo quần xênh xang !*
*Biên cương xe dọc chia ngang,*
*Kinh thành trộm cướp, xóm làng xác xơ*
*Thương dân, gắng đợi thời cơ*
*Làm ông Lã vọng ngồi chờ trên sông.*
*Phải đâu câu cá lòng tong,*
*Vuốt cần, lưỡi thẳng mồi không có... mồi !*
*Câu vua câu chúa câu thời*
*Thì ra cụ Lã nhà tôi câu... Hiền !*
*Sông sâu, ngày tháng triền miên,*
*Nhởn nha kéo được Rồng lên... tuyệt vời !*

oOo

*Có ông ngư phủ bên trời*
*Tuy không chờ vận đợi thời như... ai !*
*Với mồi câu lớn giây dài,*
*Định làm con cá khoảng vài chục cân !*
*Quăng xa rồi kéo lại gần*
*Nhử đàn cá đói dấn thân theo mồi...*
*Bỗng đâu chĩu nặng lạ đời*
*Như thuyền bị ngược gió trời tạt ngang,*
*Chắc rằng vướng hốc kẹt hang.*
*Ngư ông lội xuống gỡ mang mồi về.*
*Hỡi ơi ! Mình tỉnh hay mê,*
*Hoảng nhiên nhìn lại bốn bề nước xuôi...*
*Nặng cần, tưởng cá đớp mồi,*
*Ai hay một chú... lợn lòi dưới sông !*
*Người xưa, câu cá hóa... Rồng,*
*Người nay, câu cá hóa...Ông lợn lòi !*

THẠCH KÊ

---

# VÀI NÉT MỚI TRONG THỜI-CUỘC VIỆT NAM

Trong 3 tháng, sẽ có biến cố mới lạ đặc biệt. ◘ Cuộc chiến tranh đương đi đến một giải pháp, và hoạt động của phe phản chiến là thừa và vô ích. ☆ Những bí ẩn trong kế hoạch của ông Nixon. ◔ Đây là giai đoạn kéo Trung Cộng vào guồng máy quốc tế, và đánh thắng Trung Cộng bằng chính trị. ☆ Bắc Việt và Trung Cộng làm già để đấu dịu, — nhất là Trung Cộng lúc nào cũng đấu dịu đến thảm bại. ● 3 giai đoạn đấu tranh của người Mỹ. ● Thế đứng của miền Nam Việt Nam trong thời cuộc mới.

**Bài của TRIỆU.VIỆT và VIỆT-ANH**

Ông đại diện của đảng Cộng Hòa tại Thượng Viện cho biết rằng trong vòng từ 30 đến 90 ngày, sẽ có biến cố lớn tại VN. Được báo chí hỏi xem biến cố đó thuộc loại gì, ông cho biết rằng «đó là biến cố về quân sự».

Đó là 1 điểm rất đáng lưu ý, đối với những người theo dõi chính trị. Một lời tuyên bố như vậy không phải là lời tuyên bố ẩu. Hoạt động của những người đối lập với ông Nixon cũng không phải là hoạt động theo ngẫu hứng, mà có thể là đã dựa vào những sự kiện nào đó sắp sửa xảy ra. Nếu chiến tranh này còn kéo dài, họ không đến nỗi phải hoạt động gấp rút như vậy, nhất là từ nay đến hạn kỳ bầu cử 1970 (một phần Thượng Viện Mỹ), thời gian còn xa lắm. Họ dư biết rằng quân lực Việt Mỹ đã nắm vững tình thế và đã thắng rồi, và không phải chờ đến ông tướng Abrams nói ra. Họ cũng dư biết rằng CS đã tính đến một chiều hướng xin hòa rồi. Họ hiểu mang máng rằng ông Nixon đã nắm được một then chốt nào đó và sắp sửa giải quyết xong vấn đề Việt Nam, nhất là vào lúc Trung Cộng đã nắm được cổ Cộng sản Bắc Việt. Cho nên họ đón gió và đưa những đòi hỏi, để làm ra vẻ... rằng vì đòi hỏi của họ mà ông Nixon phải chấp thuận 1 nước cờ. Nhưng nước cờ của ông Nixon có thể đã đánh từ khuya rồi, từ lúc ông ta tranh cử.

Và sau đây là những điểm đặc biệt của tình hình Việt Nam, được trình bày với bạn đọc để chiêm nghiệm.

### Vấn chuyện một đường chiến, một đường hòa, để chọn lấy một

Khi ông đại diện Cộng Hòa Mỹ loan báo rằng từ 30 đến 90 ngày nữa, sẽ có biến cố lớn ở Việt Nam và biến cố đó có thể thuộc về phần quân sự» ông đã mở ra một dấu hỏi to lớn để cho nhiều người nhảy nhỏm lên mà tự hỏi xem đó là biến cố nào ?

Hẳn nhiên, đó không phải là một cao điểm của CS, mặc dù hiện nay CS đã tập trung 4 sư đoàn (40.000 quân ở vùng biên giới Cao Miên,

Người ta tin chắc như vậy là vì nếu biến cố đó là do Cộng quân khởi diễn, thì nhân vật Mỹ quốc kia không thể nói ra được. Vả chăng, dù có «cao điểm» nào đi nữa, thì đó chỉ là một trận đánh như bao nhiêu trận khác, không đáng kể là một biến cố đặc biệt, đủ sức tạo nên một khúc quẹo trong thời cuộc. Người ta đã biết từ lâu rằng «không một cao điểm nào có thể thay đổi tình hình được nữa. Hỏa lực Mỹ còn đó, quân lực Mỹ còn đó, quân lực VN vẫn còn đó.

VNCH lại đón sẵn một cao điểm CS, Ô. Ng. cao Kỳ đã nói đến một cuộc tiến binh thanh toán căn cứ CS ở Cao Miên, và quân đội Mỹ đã được lệnh không cần chờ bị đánh rồi mới đánh ; bây giờ, hễ thấy Cộng quân tập trung về gần là quân Mỹ cứ việc đánh trước.

Vậy thì chỉ còn những hành động của bên này để diễn tả lời tiên đoán cố tình cố ý của đảng Cộng Hòa, đảng của ông Nixon, Biến cố lớn mà Ông ta tiên đoán có thể là một hành động của Việt Mỹ để mở cuộc đại tấn công, và cũng có thể là một sự lạ nào đó để bất thần đưa đến việc giải quyết cuộc chiến tranh này.

### Phần hòa nhiều hơn phần chiến

Đặt lại vấn đề chiến hay hòa như một vấn đề trong tay chủ động của người Mỹ, người ta nghĩ rằng phần hòa sẽ có nhiều hơn là phần chiến.

Nói đến hòa là người ta bắt buộc phải nghĩ đến phong trào phản chiến đòi hòa bình và rút quân vô điều kiện, hiện đương sôi động ở Mỹ.

Nhưng những nhà quan sát thâm sâu hội rằng dầu phong trào phản chiến đó là «trò trẻ con», và cả đến «CS cũng không tin vào trò trẻ con đó», —bởi vì chính ông Nixon nắm trong tay các bí mật quốc gia chính ông điều khiển những cuộc nói chuyện với đối phương và chính ông đã nắm được các yếu tố hòa bình rồi.

Người ta vẫn bảo rằng ông Nixon là con người hên. Ông ta không phải là con người đã đem quân sang VN. Khi lên nắm quyền, ông ta đã kể như thắng tại VN.

Đại quân của CS đã bị đẩy ra khỏi các đồng bằng VN rồi, và phải ở tại biên giới, bên vùng đất Cao Miên, và lần nào đánh vào cũng bị thua. Đó là yếu tố lợi hại nhất của ông Nixon để bỏ đi giải pháp quân sự và đề nghị một giải pháp hoàn toàn chánh trị, trong đó phe Tự Do dân chủ phải nắm phần thắng bởi vì có yếu tố lớn về kinh tế, tài chính.

Và ông Nixon đã mào đầu được giải pháp chính trị bằng cách rút quân, nhất là vì Mỹ không hề bao giờ cần đến trên nửa triệu quân tại VN... Mà đồng thời, ông càng tăng thêm yếu tố lớn về chính trị, bởi lẽ quân lực VN được tăng cường, tăng cường, về quân số, về võ khí, được thêm bao nhiêu là chiến hạm, trực thăng, máy bay phản lực, v.v..

Như vậy tức là phần hòa có nhiều hơn, Hòa để thắng, chứ không phải để thua, đó là lẽ dĩ nhiên. Dầu có phải nhượng bộ, vẫn là để thắng trong đại cuộc.

Hòa tức là có 1 giải pháp chính trị sẽ được 2 bên chấp nhận. Và chỉ khi nào hòa không được, thì mới có giải pháp chiến. Nhưng giải pháp hòa rõ ràng hơn, chứng cớ là Mỹ đã chớm mào cuộc rút quân và vẫn tin là phải có sự hòa. Nhưng giả sử phải có giải pháp chiến, thì các yếu tố vẫn có đầy đủ ở đó để chiến.

Bây giờ thì chiến hay hòa vẫn là do phe địch, điều mà chúng ta vẫn ghi nhận từ lâu. Mà dường như là phe địch đã đến chỗ chấp nhận nước cờ hòa rồi.

### Then chốt là do phe địch và là do TC.

Đứng trong thế chiến lược toàn thế giới mà nhìn, từ khi người Mỹ giúp tạo sanh nước TC. nước Mỹ đã chơi nước cờ táo bạo là để cho TC được sống và được mạnh.

Vì có TC cho nên Nga xô mới điêu đứng và mới phải chấp nhận con đường hòa bình, bỏ hẳn bạo lực là căn bản của Đệ Tam quốc tế. Vì có TC nên Á Châu mới trông về Mỹ và Mỹ mới đặt hẳn chân lên lục địa Á châu, lập nên một thế lực mới. Thế cờ Tam Quốc hình thành rồi, và chỉ cần tạo một sự quân bình lực lượng là yên trí có được một nền hòa bình lâu dài, chờ đến một lúc nào mất thế quân bình đó rồi mới đành chịu chiến tranh.

Còn nói về việc TC có những võ khí nguyên tử và sẽ gây đại chiến,—thì đó là nói chuyện mơ hồ, vì khoa học của TC, kỹ nghệ của TC không có nghĩa lý gì đáng kể.

Trong thời cũ, nước Mỹ không đếm xỉa đến TC—và còn tính chuyện cùng Nga tấn công nước đó. Nhưng toan tính ấy không thích hợp với một chiến lược quân bình cán cân cổ điển. Và trong quá khứ vì Nga còn mưu tính nắm cổ TC, cho nên không bao giờ TC để yên cho BV có thể hòa. Nếu cần, TC vẫn bắt BV phải chết đến người cuối cùng, để bảo vệ thế đứng của TC. Nhưng tình hình có thể soay chiều ngược lại, khi BV bỏ Nga và xếp hàng trọn vẹn với TC, tức là khi TC nắm được cổ chính phủ Hà nội.

Khi nào TC nắm được cổ Hanoi rồi, và nếu Mỹ chấp nhận nói chuyện với TC, khi đó ê kíp cầm quyền Bắc kinh sẽ hạ lệnh «tốp» và quân lực CS sẽ kéo nhau về Bắc. Chiến lược của ông Nixon có thể chỉ dàn dị như vậy và có thể đã gần thành

### Một vài chứng cớ cũ và chứng cớ mới.

Sau đây là những điểm để ta suy luận thêm :

1). Trong thời kỳ tranh cử ông Nixon nói đến việc giải quyết vấn đề VN và thắng CS bằng chính trị. Và đồng thời ông đã đặt cả một nền tảng chính sách về việc nói chuyện với TC.

Rồi sau khi lên cầm quyền, ông Nixon vẫn theo đúng chiều hướng đó. Vừa đây, ông đặt hẳn chính sách «không chống TC» và chúng tôi đã có phân tích thế cờ ấy.

2) BV đã chống Nga và nghiêng hẳn về Bắc Kinh, như các tin gần đây nhất đã cho biết. Những lời tuyên ngôn đả kích Mỹ dữ dội, do Hà nội và Bắc Kinh cùng thốt ra, là để chứng minh rằng Hà nội đã theo Bắc Kinh và để vỗ ngực «có chúng tôi đây, nói chuyện đi», hơn là để bảo rằng Hà nội sẽ đánh đến cùng.

3) Trước sau, TC vẫn giữ một thái độ rụt rè, nó không phải là hèn nhát. Hành động của TC chứng tỏ rằng, sau trận đánh ở Cao Ly, TC không còn dám dính vào bất cứ chiến tranh nào với Mỹ nữa.

4) Tin vừa cho hay TC đã gián tiếp chấp thuận hội đàm Ba Lê, tức là chấp thuận cuộc nói chuyện với Mỹ. Lần đầu tiên Chu ân Lai đã đòi Mỹ phải chấp thuận các yêu sách của Hànội — tức là Trung Cộng đã chấp nhận nguyên tắc hội đàm (Chính Luận, thứ sáu 10-10).

5) Trung cộng đột nhiên thay đổi thái độ trong việc tranh chấp biên giới với Nga : tuyên ngôn của Bắc Kinh đã bằng lòng giữ nguyên hiện trạng tại biên giới Nga Hoa, tức là tạm thời không đòi Nga trả đất nữa. Người ta phải tự hỏi xem đã có những gì xảy ra, giữa 3 nước Nga Hoa và Mỹ — mà Trung Cộng đổi thái độ như vậy.

Bởi những lý lẽ trên, mà ta phải đặt lại hẳn quan niệm, để xét xem BV phục tòng Nga và phục tòng TC, đằng nào lợi hơn. Nếu đi đến đại chiến, thì để BV phục tòng TC, sẽ lợi hơn bởi vì BV sẽ bị đè bẹp và VN sẽ thống nhất còn nếu BV theo Nga thì Nga sẽ bảo vệ cho tồn tại lâu dài. Tuy nhiên, nếu Mỹ đi theo con đường hòa để lập thế quân bình Tam Quốc, thì Bắc Việt đi với Trung Cộng sẽ có nghĩa là hòa bình VN tới mau hơn, nhưng đồng thời lại có nghĩa là nền thống nhất VN không biết đến bao giờ mới đạt tới được.

### Những kẻ ở ngõ ngoài : các nhóm phản chiến

Gọi là phản chiến thì không đúng. Ông Nixon từng gọi họ là chủ bại. Gọi họ thêm là «những kẻ đứng ngõ ngoài», có lẽ đúng hơn hết. Bởi vì nếu ông Nixon đương chơi một thế cờ đem lại hòa bình bằng cách tạo thế cân cân Tam Quốc lâu dài giữa Nga — Mỹ — Trung Cộng và quan niệm lại mọi việc trong hoàn vũ, thì phe chủ bại kia chỉ lo một chuyện VN nho nhỏ, và như vậy là họ tầm thường nhỏ nhít quá.

Vả chăng, khỏi cần trả lời từng điểm, ông Nixon chỉ cần giơ lên cho đám người chủ bại quyết nghị của Liên hiệp Nghiệp Đoàn Mỹ, gồm 15 triệu công nhân, ủng hộ chính sách VN của ông, là đủ.

(Còn 1 kỳ).

---

**ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC**

# Lối xài tiền của dân mới làm giầu tại V. N.

**TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

Làm sao kiếm tiền cho mau. Tiền kiếm được không được mang ra tái đầu tư nhưng gởi ra nước ngoài. Đó là đường lối của dân mới giàu tại VN trong lúc này

Tại VN, giới giàu có gồm một thiểu số đang lên mà quảng đại quần chúng ghen ghét, khó chịu nhưng phải kính phục.

Người ta nghĩ rằng giới giàu có ấy đã làm giàu một cách không tốt đẹp, đã xài tiền một cách ích kỷ và luôn luôn dự tính chuồn đi Thụy sĩ hoặc đi Balê mỗi khi có dấu vết khó khăn trong nước.

Những điều này được gán cho một thiểu số nhưng dường như không bị gán cho những người buôn bán thành công thuộc giới thượng lưu tại VN.

Hai chục năm chiến tranh đã tạo ra nhiều người giầu có theo đường lối khác nhau tại VN. Giới giàu có bao gồm những tướng lãnh được huấn luyện thời Pháp và những viên chức chính phủ (trong quá khứ và hiện tại) nhưng đây chỉ là một nhóm nhỏ. Phụ nữ có tài ba điều khiển một quán rượu, thế là hốt được bạc rồi. Những dân buôn bán chợ đen trên đường phố cũng đã tạo được sản nghiệp lớn

Họ làm giầu bằng những cách khác nhau nhưng dường như họ có một điểm giống nhau : họ có cái nhìn thiển cận về tình hình kinh tế và về vai trò của họ trong nền kinh tế ấy. Một luật sư trẻ tuổi làm cố vấn cho nhiều hãng thầu (những hãng thầu này làm giàu được nhờ chiến tranh) nói rằng «Không có ai nói chuyện đến việc làm ăn trong thời bình. Họ chỉ chú ý đến việc kiếm càng nhiều tiền càng hay, như họ đang làm hiện nay.

Vì muốn kiếm tiền mau lẹ nên họ chỉ chú trọng đến những chương trình nào hứa hẹn sẽ đem lại tiền một cách sốt dẻo : xây cất, cho thuê mướn nhà cửa, cung cấp dịch vụ cho lính và thường dân Mỹ. Làm kỹ nghệ theo chương trình lớn thì không kiếm tiền được mau cho nên họ không ham

Do đó trình độ kỹ nghệ hóa của VN bây giờ chẳng khác thời chưa có người Mỹ đến VN là bao nhiêu.

Vậy thì phần nhiều lợi tức kiếm được là do những chương trình ngắn hạn và làm giầu những người không hề có một dự định tái đầu tư lâu dài nào. Phần lớn số tiền kiếm được đổi thành ngoại tệ rồi chuyển ra nước ngoài tuy rằng cả hai thứ việc làm ấy đều là bất hợp pháp.

Vì ý muốn đổi tiền VN thành ngoại tệ được phổ thông như thế cho nên người ta không ngạc nhiên khi thấy có những người chịu mua ngoại tệ (mỹ kim) với giá cao hơn 220đ một mỹ kim trong khi hối xuất chính thức là 118đ. Ít nhất, người muốn mua mỹ kim xanh đã phải trả tới 240đ. một mỹ kim.

Nhưng không phải tất cả những người giầu có VN đều chuyển tiền ra nước ngoài. Một số người cho rằng tiền tại VN sinh lời mau lẹ hơn tại nơi khác và họ đã mang tiền của họ trở về nước nhà. Một cựu công chức gần đây có nói với bạn bè rằng ông ta đã mang tiền về nước để đầu tư vào một số chương trình khác nhau.

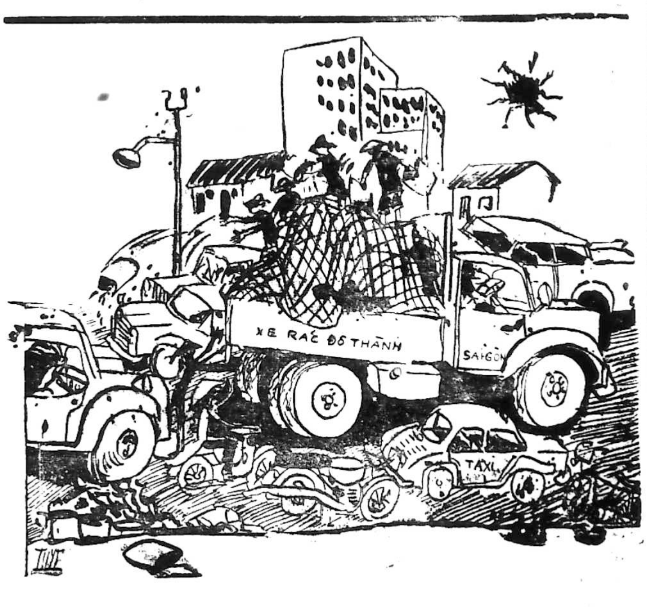
Dân giầu VN làm cho người ta ngạc nhiên vì lối sống theo Tây phương của họ. Họ xài tiền vào việc mua sắm nhà cửa, mua dụng cụ, đi chơi ngoại quốc và thuê mướn người làm. Nhưng có lẽ khoản chi tiêu lớn nhất của họ là chi phí về việc gởi con cái đi học ngoại quốc, một thứ chi phí làm cho dân Mỹ và dân Âu Châu ngạc nhiên.

Những người VN nào chỉ chú ý đến hạnh phúc cho gia đình và đặt lên trên mọi ý thức ái quốc thì rêu rao rằng đưa tiền ra nước ngoài chẳng có gì là tồi tệ cả. Họ lập luận rằng đồng bạc VN yếu kém ai cũng biết rằng nạn lạm phát có thể làm phá sản những sản nghiệp kếch sù. Giá bán lẻ trong năm 1965 có chỉ số là 100 so với bây giờ đã lên tới số 484.

Gởi con đi học ở nước ngoài vừa tránh được việc nhập ngũ, rồi sau này trở về nước lại được ưu đãi nữa.

Người VN và người ngoại quốc tại VN thường phê bình giới giàu có VN và ích kỷ, thiếu tinh thần ái quốc hoặc thiếu bổn phận với đất nước. Một người giầu thường chỉ lo lắng cho cái giấy xuất ngoại và cho trương mục của mình tại Thụy Sĩ mà thôi.

(Los Angeles Times 28-9-19[illegible])



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

«Hội thảo bỏ túi» ở Vũng Tàu, Công Thương Kỹ nghệ gia cho rằng:

# TÙY VIÊN KINH TẾ.. KHÔNG KINH TẾ đã gây nên cảnh đổ vỡ kinh tế

● **THANH CHIÊU**

VŨNG TÀU (13-10).— Trong hai ngày 11 và 12 Tổng Liên đoàn kỹ nghệ công thương Việt Nam đã tổ chức một cuộc hội thảo bỏ túi tại Vũng Tàu. Cuộc hội thảo này lồng trong chương trình du lịch tập thể. Có khoảng 20 người tham dự, do ông Chủ tịch Phạm văn Phi hướng dẫn. Thành phần tham dự là các nhân vật đầu não của Tổng liên đoàn và của Phòng thương Mãi Saigon.

Theo một nguồn tin riêng chúng tôi được biết cuộc hội thảo này nhằm thảo luận về vấn đề sinh hoạt Kinh tế VN tại hải ngoại. Tổng Liên đoàn đã thảo luận rất nhiều về chương trình thành lập các «Nhà VN» tại hải ngoại để giới thiệu tới quốc tế những sản phẩm trong nước cũng như là nghệ thuật, văn hóa của Quốc gia v.v... Hiện tại Ba Lê đã có một «nhà Việt Nam». Nguồn tin trên còn tiết lộ rằng một phái đoàn của Tổng Liên Đoàn KNCTVN sắp sang Đại Hàn để tham dự «Ngày VN» nhằm việc xây dựng một «Nhà VN» tại Đại Hàn.

Trong cuộc thảo luận này, hầu hết các hội thảo viên đều cho rằng chính phủ đã có một chính sách sai lầm về vấn đề sinh hoạt kinh tế VN tại hải ngoại. Chính sách sai lầm này được thể hiện bằng sự dùng người không cần phải đúng chỗ, miễn là cứ... có người. Theo đó thì các tùy viên quân sự ở các Sứ quán đều là quân đội trong khi tùy viên kinh tế lại là...dược sĩ, bác sĩ v.v... Do đó, Tổng Liên đoàn kỹ nghệ công thương VN mong rằng chính sách về kinh tế của VN ở hải

Xem tiếp (T) trang 10

Vì các dân biểu không muốn thử một công thức mới, vì v.v. và vv...

# CHỦ TỊCH, PHÓ CHỦ TỊCH HẠ VIỆN VẪN LÀ NHỮNG NGƯỜI CŨ

● **LÊ THIỆP**

*SAIGON 13-10.— Vì lời giao kết giữa các Khối trong Hạ Viện không giữ được, vì có nhiều Dân biểu không muốn thử một công thức mới, và vì Hành Pháp muốn, ông Nguyễn bá Lương lại đắc cử Chủ tịch Hạ Viện sau ba lần bầu phiếu.*

Chiếc ghế Chủ tịch Hạ Nghị đã gây nhiều bất ngờ khởi sự có 4 ứng cử viên là các ông Nguyễn Bá Lương, Nguyễn bá Cần, Cao Văn Chiểu và Trương gia Kỳ Sanh.

Các khối lớn đã liên kết để chia ghế. Ba Khối Độc Lập, Đoàn Kết và Dân Tiến đã thỏa thuận mỗi khối để cử 1 ứng cử viên và ai được vào vòng nhì sẽ được cả 3 khối dồn phiếu ủng hộ. Khối Dân Tiến đưa ra ông Cao Văn Chiểu. Khối Đoàn Kết đưa ra ông Nguyễn bá Cần. Khối Độc Lập không có ứng cử viên. Đương kim Chủ tịch Nguyễn bá Lương ra với tư cách Dân biểu không khối.

Vòng đầu các ông Nguyễn bá Lương, Nguyễn ba Cần được mỗi người 41 phiếu. Ô. Cao văn Chiểu 21 phiếu và Ô. Trương gia Kỳ Sanh 19 phiếu.

Vòng nhì còn lại hai ông Lương và ông Cần. Hai Dân biểu này đuổi nhau từng phiếu một. Kết quả ông Nguyễn bá Cần được 64 phiếu và ông Nguyễn bá Lương được 60 phiếu, có 3 phiếu bất hợp lệ và 1 phiếu trắng. Như vậy chưa ứng cử viên nào được đủ đa số quá bán và phải bầu vòng ba.

Nghị trường xôn xao trước kết quả nửa với đó, Phụ tá của Tổng Thống, ông Nguyễn Cao Thăng nhấp nhỏm trên hàng ghế dự thính và bỏ xuống gặp 1 số Dân biểu trong khi Hạ Viện tạm ngưng 15 phút.

Kết quả kỳ bầu thứ ba, ông Nguyễn bá Lương tái đắc cử Chủ tịch Hạ viện với 77 phiếu, ông Nguyễn Bá Cần chỉ còn được 50. Có 1 Dân biểu bỏ phiếu trắng.

Ngỏ lời cảm ơn các Dân biểu ủng hộ mình, ông Nguyễn bá Cần cho rằng «có nhiều ý nghĩa» về việc vòng nhì ông được nhiều hơn vòng ba 14 phiếu.

Các quan sát viên cho rằng «ý nghĩa» của sự việc này là có 1 số Dân biểu đã không chịu tôn trọng lời cam kết.

Kết quả chức vụ Chủ Tịch cho thấy một số Dân biểu đã không muốn có thay đổi. Có tuổi, dễ dãi, thường bị đám đông khuynh đảo và luôn luôn tìm cách vuốt ve những DB đao to búa lớn, ông Nguyễn bá Lương được coi như [illegible] thư để

Xem tiếp (A) trang 10

LÃNH TỤ NHÂN XÃ ĐẢNG TRƯƠNG CÔNG CỪU KHUYẾN CÁO:

# Muốn làm Cách Mạng thật sự THÌ ĐỪNG NÊN LẬP GIA ĐÌNH

★ Chủ thuyết Nhân Bản Xã Hội chủ trương một chế độ mạnh. tiến bộ mau mà con người vẫn có tự do căn bản.

● **TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

*SAIGON — Giáo sư Trương công Cừu, lãnh tụ Nhân Xã Đảng đã diễn thuyết về đề tài «Chủ thuyết nhân bản xã hội» tại trụ sở Phong trào Trí thức Công giáo Pax Romana VN lúc 10 giờ ngày Chủ nhật 12-10-1969. Ngoài số hội viên quen thuộc, người ta nhận thấy Ngoại trưởng Trần văn Lắm, Nghị sĩ Đặng văn Sung và một số cảm tình viên của phong trào. Diễn giả nêu ra giải pháp «Nhân bản toàn diện» cho VN, vấn đề chính trị với gia đình và tổ quốc, vấn đề áp dụng chủ thuyết NBXH và Công thức cho sự áp dụng chủ thuyết ấy.*

### Giải pháp nhân bản toàn diện

Trong phần thứ nhất, ông Trương Công Cừu đặt vấn đề là hiện nay, người ta tuy lên được cung trăng rồi nhưng nhân loại sống trong lo âu. Người ta sống đầy đủ về vật chất nhưng không biết đâu là lẽ sống. VN là nước chậm tiến đang muốn tiến lên để ra thoát cảnh chậm tiến.

Muốn như thế, phải phát triển toàn bộ để giải quyết toàn bộ. Tìm đâu ra giải pháp bây giờ,

Không thể theo giải pháp Tây phương và cũng không thể theo giải pháp Cộng sản được. Cuộc thí nghiệm giải pháp Tây phương trước năm 1945 chỉ làm cho trí thức tách rời khỏi quần chúng. Ta chưa có những chính trị gia chuyên nghiệp như Tây phương để quản lý quốc gia. Về kinh tế, nếu theo Tây phương thì sự tự do cạnh tranh chỉ làm lợi cho ngoại kiều và lợi cho một thiểu số người Việt, còn đa số người Việt vẫn nghèo đói. Về quân sự, một quân đội nhà nghề kiểu Tây phương không thể đánh giặc CS được.

Giải pháp Cộng sản thì không cần nói nhiều vì chỉ riêng cái viễn tượng bị Cộng Sản hóa đã làm cho người ta rùng mình rồi.

Chủ thuyết nhân bản xã hội muốn giải quyết vấn đề cá nhân và xã hội, quan niệm người là cứu cánh, là nền tảng của xã hội. Nhưng cá nhân phải có xã hội, xã hội phải phục vụ con người tuy con người gắn liền với xã hội. Nga đang trở lại quyền tư hữu và quan niệm lời lãi trong xí nghiệp sau 50 năm theo chủ nghĩa xã hội. Còn đà xã hội hóa ở Tây phương thì đang lên cao.

Thuyết NBXH dung hòa quyền lợi cá nhân và quyền lợi xã hội. Vấn

Xem tiếp (L) trang 10

# GIÁM SÁT VIỆN ĐANG RÁO RIẾT điều tra về E Việt Nam

● **Cuộc điều tra nhằm 2 mục tiêu: lương mấy ông lớn trên trăm ngàn, 1 ông bự đã may bộ đồ 30.000đ bắt công quỹ trả.**

● **PHƯƠNG THÚY**

SAIGON (13-10).— Nguồn tin Giám Sát Viện sáng nay cho biết: Giám Sát Viện đang điều tra ráo riết về Air Việt Nam. Một vài chi tiết đáng kể trong vụ điều tra này là lương của mấy ông lớn đến cả trên trăm ngàn không kể phụ cấp đất đỏ hàng tháng đến cả mấy chục ngàn

Nguồn tin trên còn tiết lộ một ông lớn đã may một bộ đồ 30.000đ để đi dự tiệc, những chi phí lặt vặt này đều do Air Việt Nam đài thọ

### Công Nhân Majestic lại lãn công

SAIGON 13-10.— Công nhân nhà hàng Majestic ngày hôm nay lại tiếp tục lãn công từ 8 giờ sáng đến 11 giờ để yêu cầu Ban Giám Đốc thỏa mãn nguyện vọng tăng lương của họ.

Theo một đại diện công nhân cho báo chí biết thì cuộc lãng công này khởi đầu từ thứ sáu tuần qua và sẽ tiếp tục lãng công mãi, từ 8giờ tới 11giờ, mỗi ngày, cho tới khi nào thoả mãn nguyện vọng mới thôi

Các công nhân đã đòi tăng lương mỗi người 1.500đ một tháng. Lý do họ đưa ra để tranh đấu là từ 3 năm nay họ chưa được tăng lương, trong khi đó các nhà hàng khác hằng năm các công nhân vẫn được tăng lương đều đặn.

## NỮ KÝ GIẢ INDONÉSIA thăm Trung tâm Mê Linh

SAIGON, (13-10).— Sáng thứ hai 13-10, lúc 9 giờ 30, bác sĩ Karth đã đại diện cho cơ quan World Vision trao tặng trung tâm trẻ em tàn phế Mê Linh tại Thị Nghè một chiếc xe đầy 2 bánh loại nhỏ để các em tàn phế dùng. Cơ quan này lúc đầu đã xây cất giúp một trong 5 căn nhà của Trung tâm Mê Linh.

Cũng trong buổi sáng này, nữ ký giả Anna Sumanta của xứ Indonésia đến thăm trung tâm Mê Linh. Cô Sumanta đến thăm VN một tuần để tìm hiểu tình hình chính trị và xã hội tại đây. Cô cho biết rất cảm kích trước sự chiến đấu và [illegible] cao cả của VN trong bao nhiêu năm chống lại xâm lăng và phá hoại của Cộng Sản.

Trong số các trẻ em tàn phế của Trung Tâm Mê Linh, 5 em vừa được ông hiệu trưởng trường Tiểu học Cộng đồng Thạnh Mỹ Tây 2 đặc cách cho theo học chung với các học sinh khác của trường. mặc dầu sĩ số của trường đã quá nhiều.

## *Tin rút ngắn*

**(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)**

— Bác sĩ Trần minh Tùng, Tổng Trưởng Y Tế cho biết Bộ Y Tế sắp mở một chiến dịch nhằm giúp đỡ mọi người hiểu biết sự tai hại của bệnh hoa liễu mà sớm trị liệu. Ông còn tiết lộ Bộ Y Tế đã nắm được vài hồ sơ của một số y sĩ mà dấu lén lút hành nghề phá thai và đã chuyển sang Y Sĩ Đoàn để nơi này có biện pháp thích nghi đối với họ.

— Huế vừa kiểm kê sơ khởi thiệt hại trong trận lụt 4 ngày vừa qua ở Huế. Theo đó có 2 người chết đuối ở Huế và quận Phú Thứ có tới 57 nhà dân bị nước cuốn trôi và sập, 100 gia súc cũng mất tích.

Nghiệp đoàn Chăn Nuôi

## Tố Bộ Kinh Tế LÀM CÔNG QUỸ THIỆT 8 TRIỆU ĐỒNG

SAIGON (13-10).— Theo một nhân viên ban quản trị Nghiệp đoàn chăn nuôi kỹ nghệ VN cho biết thì Bộ Kinh Tế đang có một chính sách ngầm giúp đỡ giới nhập cảng gà để đè bẹp sự chăn nuôi gà trong nước. Thể hiện nhất của chính sách này là mặc dù gà đã chịu thuế phân xuất quân bình nhưng Bộ KT vẫn lờ đi. Trong vòng 2 tháng nay đã có 500.000 gà thịt đã được kiểm nhận, trong đó có một số đã nhập nội mà không chịu một đồng thuế phân xuất quân bình nào cả. Như vậy, Ngân Sách Quốc Gia đã mất độ 8 triệu đồng.

*Về thuế Phân Xuất Quân Bình*

## Mới thu 400 triệu nhất định thu 1 tỷ nữa

SAIGON 13-10.— Nguồn tin từ Phòng Thương Mại hôm nay cho biết, Ủy Ban Tranh Đấu hủy bỏ thuế PXQB mới sẽ tỏ thái độ quyết liệt hơn trong một cuộc họp vào tuần tới, sau khi biết chắc rằng Chính Phủ cương quyết giữ mức đã dự thu đánh vào thuế tồn kho là 1 tỷ 400 triệu.

Hiện Chính phủ chỉ mới thu được 400 triệu trong số 1tỷ 400 dự thu đánh vào các hàng tồn kho đã ấn định.

— Ô. Trần cự Uông, Thứ Trưởng Kinh Tế đặc trách thương mại sẽ thuyết trình về chính sách nhập cảng tại Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon hồi 17giờ ngày 14-10-69.

Phòng Thương Mại Saigon, nhân dịp này sẽ đặt ra với Bộ Kinh tế một số tiêu chuẩn hợp tác giữa Bộ Kinh tế với giới kinh doanh, nhất là vấn đề xác định lại vai trò của các phần bộ trực dụng.

*Phật Giáo Ấn Quang*

## LẬP BAN TRUNG ƯƠNG Cứu Trợ Bão Lụt

SAIGON 13-10.— Giáo Hội Phật Giáo VNTN (Ấn Quang) vừa thành lập một ban cứu trợ mang tên Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Bão Lụt thuộc Tổng Vụ Xã Hội PGVNTN do TT Thích quảng Long làm Chủ tịch, các Đại Đức Nhất Thiện, Hiền Trung, Ni sư Huỳnh Liên, Bác sĩ Nguyễn duy Tài, Nguyễn lương Hưng làm Phó Chủ tịch, Nghị sĩ Phan văn Chất làm chánh thư ký v.v... để lo việc cứu trợ đồng bào bị bão lụt tại QuảngTrị. Ngay sau đó, T.T. Quảng Long, Chủ Tịch Ban Cứu Trợ đã gửi thông cáo đến đồng bào kêu gọi các giới đồng bào hãy mở rộng lòng nhân từ, giúp đỡ đồng bào nạn nhân Quảng Trị bằng tiền phẩm vật hoặc thuốc men, quần áo. Mọi sự giúp đỡ xin gửi tới Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Bão Lụt Tổng vụ xã hội GHPGVNTN Chùa Ấn Quang 243 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

GIÁM ĐỐC NHA HỌC BỔNG VÀ DU HỌC TIẾT LỘ:

# Bộ Giáo Dục không tài nào biết số S.V. du học tốt nghiệp đã về nước

△ Chỉ cơ quan an ninh, Cảnh sát mới có thể biết rõ số này

★ Nữ SV du học tự túc đông hơn Nam, ngành Kỹ thuật được đặc biệt chiếu cố nhưng học về Nông nghiệp thì chỉ có 2 S.V.

SAIGON 13-10.— Những chi tiết mới nhất của Nha Học Bổng và Du học cho biết trong đợt nạp đơn Du học đầu tiên từ gần một tháng nay, Hội đồng Du học đã chấp thuận cho 700 sinh viên được phép xuất ngoại. Đây là những học sinh vừa đỗ xong Tú tài, đa số xin Du học tại Hoa Kỳ, Thụy Sĩ và Bỉ. Hội đồng Du học mỗi ngày phải xét khoảng 100 hồ sơ và theo tinh thần mới của chế độ Du học. Hội đồng này đã cứu xét các trường hợp một cách rộng rãi cho các sinh viên đỗ Tú tài từ hạng bình thứ trở lên.

Số Nữ sinh viên Du học tự túc nhiều hơn nam sinh viên, ông Bùi Văn Hai Giám đốc Nha Du học không giải thích hiện tượng này, tuy nhiên ông cho biết, «có một số nam sinh viên xin du học vì trốn tránh việc thi hành quân dịch» cũng vì vậy những điều kiện xuất ngoại của Nam sinh viên bị phần nào giới hạn.

Số sinh viên xin du học tự túc càng ngày càng gia tăng đã lấn át hẳn con số học bổng Quốc gia cấp cho sinh viên du học năm 1969, Chính phủ dự định trợ cấp 35 học bổng cho các sinh viên nghèo có khả năng.

Kỹ thuật là ngành học được nhiều sinh viên ưa thích nhất. Khoảng 80% trong số sinh viên được chấp thuận xuất ngoại du học đã chọn ngành này.

Thống kê mới nhất của Bộ Giáo Dục cho thấy trong số 647 sinh viên xuất ngoại du học thuộc niên khóa 1968-69 có 335 người xin học ngành khoa học kỹ thuật. Gần một nửa số người này theo học các ngành cơ khí kỹ nghệ điện tử...

Trong năm qua ngành Hóa Học cũng được nhiều Sinh viên theo đuổi với 146 người đang học tại Hoa Kỳ Tây Đức và Pháp.

Trong khi đó, nền nông nghiệp của chúng ta đang trên đà phát triển và kỹ thuật thì chỉ có 2 sinh viên xin du học trong năm qua.

### Thích Mỹ hơn

Hoa kỳ là nơi sinh viên phải chịu nhiều phí tổn nhất, từ học phí

((Xem tiếp (N) trang10

9 QUÂN NHÂN TRỐN KHỎI TRẠI GIAM C.S. KỂ LẠI

# C.S. nhốt tù binh vào cũi và nói toạc: cần gì Quy ước Quốc Tế

● **TÂM CHUNG**

SAIGON 13-10.— 10 giờ sáng nay Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị đã đưa 9 quân nhân Sĩ quan Hạ sĩ quan trốn thoát khỏi vùng Việt Cộng (như Chính Luận đã loan trước đây) ra trình diện trước báo chí.

Tất cả các quân nhân kể trên gồm Trung Tá Nguyễn văn Huệ, Nha sĩ Trung úy Lê ngọc Cường, Trung úy Nguyễn tấn Nghiêm, các Trung sĩ Trần thái Lan, Đoàn văn Minh, Nguyễn văn Ngữ, Trung đội trưởng Nghĩa quân Nguyễn văn Chín và Nghĩa quân Lê văn Phước đều bị VC bắt vào đầu năm 1968, riêng Trung úy Ng. anh Hoàng bị bắt vào đầu năm 1969.

Trả lời các câu hỏi của Báo chí các quân nhân này đã thuật lại tỉ mỉ từng trường hợp của mỗi người trong kế hoạch hành động để vượt thoát khỏi ngục tù Cộng Sản trở về với Quân đội.

Trung sĩ Lan còn cho biết, đầu tiên ông bị VC bắt dẫn đến một trại giam mà chúng gọi là trại An ninh, nơi đây chúng đã giam trước khoảng 50 người vừa đàn bà trẻ con trong số này có cô Nguyễn Thị Kim Loan làm ở đài Phát Thanh.

Ông Lan đã bị chúng nhốt vào trong 1 chiếc cũi không cựa quậy được, được hai ngày chúng lại đưa anh sang giam chung với những người kia, nhưng sau đó chúng biết được ông là quân đội nên chúng lại đưa ông đi nơi khác.

Còn Trung tá Huệ thì cho biết trong thời gian bị giam giữ ông đã gặp 2 chính trị viên VC và chúng trắng trợn cho mọi người biết: Chúng không tôn trọng qui ước

Xem tiếp (H) trang 10

*T.T. Thông Tin cho biết:*

## Sắp phân loại rõ QUỐC GIA, CỘNG SẢN để chuẩn bị bầu cử 70-71

SAIGON 13-10.— Nhân dịp đến chủ tọa Đại Hội các Trưởng Ty Thông Tin Vùng 4 ở Cần Thơ, ông Ngô khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin đã cho biết là sẽ có một phái đoàn của Trung Ương đi thăm dò dư luận dân chúng đối với Chính Phủ như thế nào, như kết quả sau một buổi học tập hội thảo về đường lối chính sách quốc gia tại các hạ tầng cơ sở Xã Ấp. Như thế để phân loại rõ ràng thành phần nào theo quốc gia, thành phần nào theo CS và chuẩn bị cho công cuộc bầu cử 1970-71 tới. (TTQGBC).

*Nga phóng 1 loạt 3 phi thuyền*

## Phi hành gia Nga GỬI ĐIỆN VĂN *cho dân V.N*

LUÂN ĐÔN 13-10 (BBC) — Liên Xô đã phóng lên một phi thuyền nữa chiếc Soyouz 7 với 3 phi hành gia để cùng bay với phi thuyền Soyouz số 6 được phóng lên từ hôm qua.

Sáng ngày thứ hai trên quỹ đạo quanh trái đất hai phi hành gia trên phi thuyền Soyouz số 6 của Liên Xô tập thể dục. Liên Xô cho biết là 2 phi hành gia này ngủ ngon giấc trong đêm qua và nay bắt đầu các cuộc thực nghiệm và quan sát.

Liên Xô cho hay là 2 phi hành gia sẽ hoạt động trong một tình trạng không có không khí.

Phái viên khoa học của đài BBC nói đây là một bằng chứng cho thấy là Liên Xô sắp có những cuộc

Xem tiếp (M) trang 10

NHẬT TẶNG VIỆT 1.000 HẠT GIỐNG HOA ANH ĐÀO

# V.N. SẮP LẬP CÁC TRẠI KIỂU MẪU sản xuất hạt giống lúa, bắp, rau

● **Nhật sẵn sàng nhập cảng của V.N. 4 triệu tấn bắp**

● **THANH CHIÊU**

SAIGON (13-10).— Hồi 15 giờ hôm nay, tại Bộ Thông Tin, ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh đã chủ tọa và tiếp nhận 1000 hạt giống hoa Anh Đào do ông Đại sứ Nhật Bản trao tặng. Trong dịp này, sau khi ca tụng sự vươn lên của Nhật Bản, ông Tổng Trưởng tin rằng vì một hạt giống và vì một cành hoa mà 2 dân tộc Việt—Nhật sẽ đoàn kết về tình cảm và tâm hồn vì sức sống của hoa Anh Đào sẽ là sức sống bất diệt của 2 dân tộc.

Trong dịp này, trong một bài diễn văn, ông Giám đốc Công ty phát triển Nông ngư nghiệp VN đã nói tới sự hiện diện của Công ty phát triển canh nông hải ngoại của Nhật bản tại Việt Nam, mục đích của họ là hỗ trợ về canh nông cho Việt Nam. Tháng 3 vừa qua, trong cuộc đi thăm VN, phái đoàn của NB viếng Đà Lạt đã có hứa tặng cho tỉnh này 1000 cây Anh Đào thay cho những cây đã tàn tạ Các cây cũ trồng cách đây 30 năm, cũng do Nhật tặng. Vì sự di chuyển khó khăn không tặng cây được và phải tặng bằng hạt giống có chuyên viên Nhật giúp đỡ săn sóc. Sau 2 năm 1000 hạt giống này đã thành cây nở hoa.

Cũng trong bài diễn văn, ông Giám Đốc Công ty phát triển Nông Ngư nghiệp VN đã trình bày về chương trình phát triển Kinh tế Nông thôn Việt Nam: sẽ thành lập những trại kiểu mẫu sản xuất hạt giống lúa, bắp, rau cải v.v.. sẽ

Xem tiếp (R) trang 10

# VÌ PHIÊN GÁC. CÃI NHAU RỒI BẮN chú lính chết, thầy cai bị tù cấm cố

SAIGON 13/10.— Hạ sĩ Tô toàn Trung 25 tuổi thuộc KBC. 3077 can tội cố sát một binh nhì nên đã bị tòa án quân sự Saigon xử phạt 5 năm cấm cố.

Theo lời khai của bị can, thì tối 20-10-68 y giữ nhiệm vụ dốc canh từ 19 giờ đến 23 giờ Vì có 1 binh sĩ bị bệnh nên y phải bị gác dồn giờ lên. Binh nhì Sơn lúc trước gác từ 24 đến 2 giờ sáng nay thay vì phải gác từ 22 đến 24 giờ. Đến giờ gác của Sơn, y có gọi Sơn nhưng Sơn không chịu gác lại còn cự nự và hỗn xược thế là cuộc ẩu đả xảy ra, rồi trong một phút quá nóng phẫn bị Sơn lấy cây súng bắn theo nên y định bắn vào chân Sơn để Sơn khỏi tiến lên nữa chẳng may trúng bụng nạn nhân chết ngay tại chỗ.

## Bình Định bị lụt *1 em bé chết*

● **Miền Tây hết hẳn họa lụt**

BÌNH ĐỊNH 13-10 (VTX).— Những trận mưa liên tiếp từ ngày 11-10-69 đã làm cho nước sông Côn và sông Lại Giang tại Bình Định dâng lên cao. Một số các trường Tiểu học và Trung học đã tạm ngưng hoạt động. Mặt khác trường

Xem tiếp (P) trang 10

## Quận 6 bắt trọn 3 Ổ ĐẶC CÔNG CỘNG SẢN

SAIGON.— Để phá tan chiến dịch khủng bố của VC giết hại dân lành, nhân viên an ninh Ty Cảnh Sát quận 6 theo sát bọn đặc công, nhiều cảm tình viên đã lọt vào ổ của bọn đặc công mà chúng không hay. Những cảm tình viên này liền báo cho nhân viên an ninh để tung một mẻ lưới.

Chiều 9-10 nhân viên đã đến khóm 3 ấp Tân Phước, xã Phú Thọ Hòa bắt được một nam nữ đặc công, tịch thu của hai tên này một súng AK. và 5 gấp đạn. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo bọn này khai thêm ra hai ổ một ổ ở đường Cao Đạt và một ổ ở hương lộ 14. Nhân viên bao vây bắt được cả hai tên tịch thu thêm một súng AK. 4 tên bị câu lưu để điều tra. (CC).

● **SỨC MÁY**

ghi chép

## NHÂN CHỨNG

*Cách đây mấy hôm, nhân nói chuyện về vấn đề du học, Sức Mấy ghi rằng hiện đang có phong trào cho con nít du học, khiến những đứa trẻ học cùng lớp với những đứa được du học, cứ về nhà bắt bố mẹ cho đi du học như con nhà người ta.*

*Nay, theo bản tin VTX ngày 10-10, một Nghị sĩ vừa mới đi Âu Châu về cho biết «dư luận ngoại quốc phàn nàn về tình trạng một số người lắm tiền nhiều bạc đưa con em của mình ra ngoại quốc học không phải ở cấp đại học mà ở cấp tiểu học và trung học» Vẫn theo vị Nghị sĩ này, thì tình trạng trên bị những người chống đối VNCH khai thác rất nhiều. Họ cho rằng «những người giầu có đó không còn tin tưởng vào tương lai miền Nam Việt Nam nên đưa con em họ chạy ra ngoại quốc trước».*

*Như vậy là phong trào con nít du học có thật, chứ không phải Sức Mấy phịa chuyện. Còn việc ai cho đi, và con em của những ai, thì quả thật Sức Mấy không biết, vì sức mấy mà biết.*

## TIẾC

*Sau khi Tổng Thống đọc thông điệp ngày 6-10, dư luận các giới đã khá xôn xao về một lời tuyên bố của Tổng Thống: «Tôi chấp nhận chọn thất nhân tâm mà cứu được nước». Nhiều dân biểu, nghị sĩ, và báo chí đã đặt vấn đề rằng thất nhân tâm thì làm sao cứu được nước. Riêng Sức Mấy đã đoán già rằng lời tuyên bố của Tổng Thống hẳn phải có một ý nghĩa nào đó, mà người nghe chưa hiểu, chứ làm gì có chuyện ngược đời cứu nước bằng thất nhân tâm?*

*Quả nhiên, sau đó, theo tin VTX ngày 8-10, tham vụ BC Phủ Tổng Thống Hoàng Đức Nhã đã trả lời dư luận thắc mắc rằng «Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu kêu gọi sự hỗ trợ của Quốc Hội trong những biện pháp mạnh mà Tổng Thống cho rằng có thể không làm vừa lòng một thiểu số làm giầu nhờ chiến tranh và không đóng góp vào lợi ích Quốc gia». Theo ông Nhã, Tổng Thống chỉ «chấp nhận làm thất nhân tâm» số người kể trên mà thôi.*

*Có thế chứ! Có lẽ sau hơn một giờ đọc thông điệp, Tổng Thống đã thấm mệt, nên trước khi chấm dứt, đã tuyên bố không được rõ ràng về việc thất nhân tâm. Giá mà khi thấy Tổng Thống mệt, ông tham vụ BC đọc thế cho Tổng Thống đoạn cuối của Thông điệp thì chắc chắn đã tránh được hiểu lầm. Hoặc ngay sau khi Tổng Thống chấm dứt thông điệp, ông tham vụ BC dùng ngay micro của Thượng viện để giải thích liền, thì hết còn ai phản đối. Giải thích sau, dầu sao cũng kém hiệu quả.*

*Có lẽ đó là một kinh nghiệm có thể áp dụng cho những lần sau.*

## TRÁCH NHIỆM

*Thượng Viện và Hạ Viện đều đã bầu lại các chức vụ trong văn phòng, và Chủ tịch các Uỷ ban. Trước khi bầu, tất nhiên các phe nhóm, các Khối đều tiệc tùng, hứa hẹn liên kết với nhau, trao đổi phiếu v.v... Nhưng vì theo thể thức hiện tại, các Dân biểu và Nghị sĩ đều bầu kín, đã gọi là kín thì tuy không diễn ra ở chỗ kín, cũng chỉ có mình mình biết. Vì thế, sau cuộc bầu cử, dư luận xôn xao khá nhiều. Dân biểu và Nghị sĩ nào cũng cho là mình đàng hoàng, bỏ phiếu đúng như những xếp đặt từ trước. Nhưng vì không ai biết ai bỏ cho ai, nên người nọ bảo người kia phản phé. Rút cục, tất cả mọi người đều nhìn nhau qua tấm kiếng phản phé. Đó là điều rất có hại cho sự đoàn kết tại quốc hội, và khiến cử tri toàn quốc nghi ngờ về tư cách các đại diện của mình tại Q.H.*

*Bởi đó, có lẽ cả hai Viện nên sửa lại nội quy, tất cả các cuộc biểu quyết đều diễn ra công khai, để khỏi có sự nghi ngờ, dèm tiếu. Dân biểu và Nghị sĩ, một khi quyết định, không phải là riêng cho cá nhân mình, mà còn mang một trách nhiệm nặng nề đối với cử tri. Bỏ phiếu kín là vô trách nhiệm, là phương tiện để «phản phé», là hình thức gây nghi ngờ. Khi nghi ngờ thì không thể cộng tác chặt chẽ với nhau. Khi các Dân biểu Nghị sĩ không thể cộng tác cộng tác chặt chẽ với nhau thì làm sao có thể làm việc lớn được.*

*Thà mất lòng trước, hơn là nghi ngờ, có như vậy, mới đoàn kết được.*

# từ QUÊ ra TỈNH

### ĐÔ THÀNH SẮP PHÁT ĐỘNG CHIẾN DỊCH VỆ SINH

SAIGON.— Theo nguồn tin Tòa Đô Chánh nhằm gây ý thức giữ gìn vệ sinh trong quần chúng, hầu tạo cho Đô Thành một bộ mặt khang trang hơn, một chiến dịch vệ sinh sẽ được phát động, vào trung tuần tháng 10-69 với sự tham dự của Hướng đạo, Sinh viên, Thanh niên, Học sinh cùng các cơ quan chính quyền.

Vân dịp này các toán công tác chiến dịch sẽ vận động mọi phương tiện kêu gọi cùng tiếp tay với đồng bào thu dọn các đống rác, làm quang đường phố. Các toán công tác sẽ đi sâu vào các hẻm, vào tận nhà đồng bào giải thích về việc giữ gìn vệ sinh. (STT)

### BỊ XE MỸ ĐỤNG, 1 THIẾU TÁ VIỆT TỬ THƯƠNG

BIÊN HÒA.— Chiều tối 11-10, quân xa Mỹ có chở vào Bịnh viện địa phương tử thi của Thiếu tá Trịnh long Vân (36t) tùng sự ở KBC 4125 và cho biết ông vừa bị tử thương trong một tai nạn lưu thông trên đường Long Thành Biên Hòa. Chưa rõ Thiếu Tá Vân đã tử nạn trong trường hợp nào, nguyên nhân vì sao mà chỉ thấy y ông bẹp rát đầu, phọt óc ra ngoài. Cơ quan Y Tế nơi đây đã thông báo cho Quân Cảnh Tư Pháp để tiến hành cuộc điều tra. (PV)

### XE GẮN MÁY CHẠY VÔ VÙNG CẤM ĐỊA

SAIGON.— Một thanh niên vừa bị rượt đuổi bắt được hồi 6 giờ rưỡi chiều ngày 11-10 vì đã vượt vào vùng cô lập quanh Dinh Thủ tướng số 7 đường Thống Nhất. Anh ta khai tên Nguyễn công T (19t ngụ tại đường Lê quốc Hưng, Saigon).

Theo cuộc điều tra, thanh niên nói trên có chở một người nữa bằng xe gắn máy. Cả hai chạy trên đường Thống Nhất. Ngang dinh Thủ Tướng thình lình cả hai vượt qua khỏi lằn cấm, chạy vào vùng cô lập. Cảnh sát lãnh trọng trách đứng gác nơi đó trông thấy hoảng hốt chận lại định xét hỏi nhưng hai thanh niên nọ đột ngột quay trở ra bỏ chạy luôn. Cảnh sát liền bắn nhiều phát súng chỉ thiên thị oai mới bắt được T. Còn thanh niên kia tẩu thoát. (AH)

### NGHINH NGÓ NHAU RỒI NỔ SÚNG ẦM ẦM

SAIGON.— 10g40 đêm 12-10, 2 tốp thanh niên, mỗi tốp độ 3, 4 người kéo 1 đến quán đường Phan đình Phùng (đường Bàn Cờ) ăn nhậu trong khi đó thì có người trong 2 tốp thanh niên nói trên gây gổ nhau rồi có người nổ nhiều phát súng làm cho ông Huỳnh văn N (43t) huấn luyện viên NDTV Phường Bàn Cờ và Trần văn T (16t) đoàn viên NDTV cùng phường Bàn Cờ bị thương nặng vì trúng đạn nơi ngực và vai.

Cảnh sát quận ba và Đặc khu ba liền đến nơi thì những người ăn nhậu và nổ súng gây cho 2 người nói trên bị thương đã bỏ chạy hết. Chỉ có 1 trung sĩ Nguyễn nhị T. Khóm trưởng Khóm 3 Phường PTG bị bắt giữ vì tình nghi nổ súng. Theo dư luận thì những thanh niên ăn nhậu này nghinh ngó nhau và gây gổ rồi nổ súng. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

### PHI CƠ MỸ RỚT TRÚNG NHÀ DÂN, 11 CHẾT

GIA ĐỊNH.— 20giờ ngày 11-10, một phi cơ võ trang 2 động cơ Mỹ, sau khi vừa cất cánh đã bị trục trặc máy và rớt xuống trúng căn nhà số 3/5 ấp Tân Ky 2 thuộc xã Tân Sơn Hòa Gia Định Phi cơ nổ tung và bốc cháy dữ dội và thiêu hủy hoàn toàn nhà trên. Phi hành đoàn gồm 6 Mỹ một Việt chết cháy trên phi cơ và 4 người ở trong nhà bị thiệt mạng.

### BỊ TỐ DỤ VỢ NGƯỜI

SAIGON.— Theo lời yêu cầu của Hạ sĩ Nguyễn U. cảnh sát bắt một thanh niên tên Nguyễn B. (29t. ngụ tại đường Trần hưng Đạo) và bà Nguyễn thị ngọc A. (25t. ngụ cùng đường). Theo cuộc điều tra, bà Ngọc A. nguyên là vợ chánh thức của Hạ sĩ U. Gần đây, ông này vắng nhà luôn và nhận thấy nhiều vẻ khác thường ở nơi vợ. Ngày vừa qua, thình lình bà A. bỏ nhà ra đi không một lời từ giã, còn mang theo một số nữ trang tiền bạc. Ông U. tìm kiếm nhiều nơi nhưng không gặp. Đến 4giờ chiều ngày 11-10, ông đang đi đường thình lình bắt gặp vợ cũng đi đường nhưng lại sánh vai với một thanh niên lạ mặt là ông B. Lập tức, ông U. nhờ nhân viên ANQĐ bắt cả hai về bót. (AH)

### BỊ ĐỐT CHỨ KHÔNG PHẢI TỰ THIÊU?

SAIGON.— Như tin đã loan, vào trưa 4-10, người ta có phát giác một vụ tự thiêu trong Nhà Giam Chí Hòa mà kẻ chán đời là một phạm nhân người Việt gốc Hoa tên Mạc Trung 36t hành động ngay trong giờ dùng cơm và ông Trung đã được chở đi bịnh viện cứu cấp.

...Nhà chức trách đến tận nơi điều tra và sau đó theo nguồn tin giá trị cho biết thì nhân viên hữu trách đã nhận thấy có nghi vấn trong vụ tự thiêu nói trên. Ông Trung làm gì có xăng để tự thiêu và nếu có xăng đi nữa thì làm sao lại tự do được mang vào nhà lao để thực hiện việc tự thiêu, trong lúc mà việc kiểm soát nơi đây rất chặt chẽ? Thêm vào đó, khi nhân viên hữu trách vào bịnh viện để lấy cung ông Trung thì phạm nhân này đã tiết lộ là mình đã bị «đốt» chớ không phải tự quyên sinh?

Cũng theo nguồn tin trên thì ông Trung cho biết nguyên nhân cách nay hơn nửa tháng, ông Trung vì phạm tội lái xe bất cẩn đụng chết người nên bị tống giam chờ ngày ra tòa mặc dầu đã chịu bồi thường cho gia đình nạn nhân 100.000đ và được gia đình này làm tờ cam đoan bãi nại. Trong thời gian trong nhà lao, ông Trung đã bị 2 phạm nhân cùng trại uy hiếp hăm dọa sách nhiễu làm tiền (có lẽ chúng biết ông Trung có tiền) nếu không chúng đánh què.

Ông Trung muốn được yên thân nên lúc đầu có «cúng» cho chúng 5000đ rồi lần kế 10.000đ nhưng sau đó chúng đòi hỏi phải nộp đến 50000đ nên ông liền phản kháng và dọa sẽ đệ đơn tố cáo vụ tống tiền này nơi Tòa. Nhưng đến ngày 4-10 thì ông Trung đã bị «tự thiêu» Dư luận cho rằng sự phản ứng bất ngờ có vẻ hữu hiệu của ông Trung khiến các 1 số anh chị trong lao sợ đổ bể nên tổ chức thủ tiêu ông Trung để dấu nhẹm, bưng bít tội ác của chúng? Chưa hiểu sự thật ra sao? (PV)

### HO BO ĐỤNG CHÌM ĐÒ, 1 BÀ BẾ CON MẤT TÍCH

BIÊN HÒA.— Chiều 11-10 trong lúc di chuyển trên sông Đồng Nai một thuyền máy của Quân Đội V.N không hiểu bất cẩn thế nào mà đụng phải một chiếc đò ngang khi chiếc đò vừa chèo ra khỏi bến Bửu Long Biên Hòa hơn 50 thước. Tai nạn xảy ra làm đò bị phá nước chìm. 5 hành khách nhờ biết lội nên thoát chết nhưng cũng bị một phen hoảng sợ Nhà Chức trách đang mở cuộc điều tra vì nghe đâu có 1 thiếu phụ ẵm con bị tử nạn. (DL)

### NỔ GIỮA ĐÁM CƯỚI, 4 NGƯỜI CHẾT

BÌNH THUẬN.— Tại xã Đại Tài (2 cây số Tây Bắc Phan Thiết) 1 gói chất nổ đã liệng vào giữa 1 tiệc cưới lúc 20g50 tối 11-10 gây thiệt mạng cho ba thường dân và một binh sĩ, và làm bị thương 11 thường dân khác. Tên khủng bố tẩu thoát.

### BÁN VÉ HÁT CHỢ ĐEN BỊ BẮT

SAIGON.— 2g trưa 11-10, một thiếu nữ bị điệu về bót vì mua vé hát rạp chiếu bóng Lê Ngọc ở đường Tổng đốc Phương mang ra bán lại cho người đến xem hát với giá chợ đen. Cô ta khai tên Nguyễn ánh T. (19t ngụ tại Phú Lâm). Cảnh sát tịch thu một số vé hát loại 100đ. và 60đ. (AH)

### BÀ LÃO CHẾT TẠI KHU DÂN SINH

SAIGON.— 18giờ 25 ngày 11-10. cảnh sát phát giác được một bà lão độ 50 tuổi nằm chết trong Khu Dân Sinh. Bà này có vẻ đau ốm bịnh hoạn. Nạn nhân không có giấy tờ gì cả. (AH)

### CÁN BINH CỘNG SẢN TỰ TỬ BẰNG ĐẠN B.40

BÌNH DƯƠNG.— Một cán binh Cộng sản ngày 4-10 đã tự sát bằng B.40, tại 5 cây số Tây Bắc Quận Lái Thiêu. Nghe tiếng nổ lực lượng An ninh liền mở cuộc hành quân lục soát đến nơi thấy cán binh này đã chết, tịch thu 1 súng AK.

Theo lời một hồi chánh viên vừa ra cho biết hiện trong hàng ngũ Cộng quân thường xảy ra những vụ tự tử bằng vũ khí hoặc tự bắn vào mình gây thương tích để khỏi ra trận, phần đông là số thanh niên Bắc Việt xâm nhập đưa vào đơn vị du kích hoạt động tại các địa phương, họ cảm thấy bơ vơ lại không được tiếp tế phải tự lực cánh sinh, chiến đấu trong tuyệt vọng nên việc tự tử là con đường giải thoát cho họ (VTX)

### XƯNG VC, VÀO NHÀ TRÓI NGƯỜI ĐOẠT CỦA

GIA ĐỊNH.— 9giờ đêm 10-10, Thượng sĩ Nguyễn Công N. tùng sự tại Tổng Tham Mưu ngụ tại ấp Bác Ái 5 đường Nguyễn văn Học (Gia Định), đi làm chỉ có 2 cô em gái là Nguyễn thị H. (25t) và Phạm thị Kim T. (33t) ở nhà đang xem báo trong nhà, thình lình có người đến gõ cửa.

Cô H. ra mở thì 2 thanh niên mặc thường phục xông vào tự xưng là MTGPMN dùng súng và lựu đạn uy hiếp 2 cô đoạn lấy dây trói cả 2 lại rồi bỏ vào góc phòng, đoạt chìa khóa mở tủ lấy số bạc mặt 5.000 đồng và 1 số tư trang rồi cùng tẩu thoát Lúc bọn này ra đi cô H. và cô Th. mới la cầu cứu. Người lối xóm đến mở trói cho 2 cô. (DL)

### VÀO TIỆM VÀNG HỐT 10 LẠNG CHẠY MẤT

SAIGON.— 9g50 ngày 11-10, ông Lý văn T. (38t chủ tiệm vàng Vạn Kim ở đường Lê Lợi Saigon) đã đến bót trình nhà chức trách một quân nhân đã vào tiệm của ông vờ mua hàng, rồi thừa lúc không ai để ý. ông khách lạ mặc áo kaki dùng 1 cục đất khô cứng sẵn đập vỡ tủ kính, rồi lẹ như chớp, hốt một nắm vàng chừng 10 lượng rồi bỏ chạy ra ngoài. Chủ tiệm vội tri hô cầu cứu và toan rượt theo nhưng tên cướp này đã chen lấn vào đám đông tẩu thoát mất.

— 6 giờ chiều cùng ngày, một tên lên đến tiệm sửa chữa tủ lạnh «Ph.» do ông Nguyễn ngọc Ph. (40t) làm chủ toan chở trộm một cái tủ lạnh loại nhỏ của khách hàng gởi sửa nhưng không may cho cậu này, cảnh sát bắt được quả tang, khai là Ngô văn L. (16t).

— 6 giờ rưỡi chiều, cảnh sát viên Nguyễn van T. (37t. tùng sự tại Ty CSQG quận 8) đi đến góc đường Triệu quang Phục và Phùng Hưng thình lình bị 2 tên cướp chở nhau bằng xe Honda chận đường uy hiếp giựt cái đồng hồ deo tay bỏ chạy. Ông T. toan rượt theo nhưng vô hiệu. Được biết cái đồng hồ nói trên trị giá 10.000đ. (CC)

### CHỞ CẦN SA GẶP CẢNH SÁT BỎ CHẠY

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 10-10, cảnh sát có phận sự kiểm soát tại trạm Cầu Cống Gia Định, phát giác được trên 1 chiếc xe đò chở 1 số cần sa, khi nhơn viên công lực hỏi người chở số thuốc này thì 1 thanh niên bỏ chạy. Cảnh sát có nổ mấy phát súng nhưng ông này chạy vào đường hẻm mất dạng. (DL)

# ANH LIỆT truyện

Lịch [illegible] tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

*Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN*
*Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG*

SỐ 114

[illegible]i LXV

## Lý Tư Tề thua trận chạy dài. Minh Thái tổ ngự giá thân chinh

«Hoàn đế nước Đại Minh gởi thư cho Tả tướng quân Quân Bật. Trước đây, đại quân của Trẫm cũng với túc hạ đối địch. Chẳng ngờ. Túc hạ bỏ người thân chạy theo ngoại quốc, bất quá cũng chỉ. «Vì nhẹ dạ tin tưởng người ngoài nên mới như thế. Nay Túc hạ phụng sự ngoại quốc, trấn đóng biên ải cho họ, cùng quân của Trẫm đối trận : việc thắng bại mất còn ra sao hẳn túc hạ đã hiểu tình từ trước rồi. Song, có điều nước của Trẫm chính là nước của cha mẹ túc hạ, thành Hợp phì chính là quê hương xứ sở của Túc hạ, túc hạ há lại không suy nghĩ tới đó hay sao ? Thiên hạ hưng binh, hào kiệt nổi dậy, nếu không tạo được thời thế để đạt [illegible] công danh thì ít ra cũng mong bảo hộ thân thuộc trong lúc loạn ly binh cách. Túc hạ lấy thân mình làm con tin mà lại làm quan với ngoại quốc. Như thế Túc hạ quả đã không suy xét kỹ lưỡng. Bởi vì túc hạ đã để cho mẹ cha đầu bạc, vợ con thơ dại mỗi người mỗi phương, sớm nhớ chiều thương, lấy ngày làm năm lấy đêm làm tháng Túc hạ có thể không thèm nhớ tới vợ con, nhưng túc hạ há lại «nhẫn tâm cả với cha mẹ sinh ra mình nữa sao ? Phú quí có thể mưu đồ được nhưng người thân dễ gì tìm lại được ! Nếu túc hạ vui lòng quay ngọn giáo lại hàng, Trẫm sẽ đãi túc hạ với cái tình cố cựu ngày trước nếu ngược lại. Túc hạ hẳn cũng thừa hiểu rằng thiện lý nhân tâm thảy đều bất thuận cả. Vì vậy, Trẫm viết thư này để biểu thị tấm lòng của Trẫm».

Tả quân Bật nhận được thư do dự chưa quyết Thái tổ sai người đem gia đình trả về cho Bật cảm động rớt nước mắt bèn ra khỏi thành xin hàng. Gặp Thái tổ Bật nói :

— Kẻ hạ ngu u mê lầm lẫn nên mới dám chọc giận thiên nhan. Nay được bệ hạ tỏ lòng nhân đức chẳng chấp những kẻ ngu dại lỗi lầm bởi vậy thần hèn này chỉ còn biết mong Bệ hạ khoan thứ cho mà thôi !

Thái tổ nói :

— Xưa, Ung Xỉ về Lưu, Sấm Bành hàng Hán. nào có ai nhắc tới chuyện thù xưa ?

Nói đoạn, Thái tổ phong Quân Bật làm Quãng tây vệ chỉ huy kiêm sự, sau đó, xa giá vào Tiềm Châu vỗ yên trăm họ, lưu Quân Bật lại giữ thành như cũ ; xong đâu đấy mới đem đại binh thẳng tới Biện lương Từ Đạt được tin. liền suất lĩnh các tướng ra ngoài thành nghinh tiếp. Thái tổ ân cần ủy lạo các tướng sĩ và mở tiệc khao thưởng long trọng.

Giữa lúc tiệc tùng vui vẻ, Thái tổ được tin báo :

— Bọn Phùng Thắng đánh Thiềm tây, tướng Nguyên là Mục Hồ và Lương Bật trận vong. Thắng tiến binh chiếm luôn toàn giải Hoa âm và Hoa châu.

Thái Tổ mừng hiện ra nét mặt nói với Chủ tướng :

— Miền Hoa âm vốn là cánh trái của Đồng quan. Nay ta đã chiếm được thì cái lo ở mặt tây ta có thể thư được nhiều lắm.

Thái tổ hạ lệnh đem lụa trăm tấm, bạch kim 5 chục thoi, vàng 20 lạng tới thưởng cho bọn Thắng.

Sáng ngày hôm sau, chính là ngày sóc mạnh thu. Thái tổ xa giá vào Biện lương. chịu trăm quan triều hạ, xong sai bọn Từ Đạt, Ngộ Xuân, Hưng Tổ suất binh đánh lấy Hà bắc, gấp lên đường để chiếm Yên kinh, chỉ lưu bọn Quách Tư Hưng, Vương Chí, Lục Thu, Phí Tụ, Hoàng Bốn, Hàn Chính, Thái Thiên, Ngô Mỹ 8 viên hộ giá.

Bọn Từ Đạt bái lĩnh sắc, [illegible] đem 20 vạn quân mà ra khỏi Biện lương, vượt sông Hoàng hà, sai Tiết Hiểu, Du Thông Nguyên tiến đánh các miền Vệ huy Chương đức quảng bình. Bọn Hiền được lệnh đem quân đến Vệ huy Tướng Long Nhị bỏ thành chạy trốn, bộ tướng Dương nghĩa Khanh đem binh thuyền 85 chiếc lại hàng. Chương đức, quảng bình, Thuận đức cùng các quận ở mé đông như : Lâm thanh, Đức châu, Thương châu, Trường lô, Trực Cô đều trông gió đầu hàng, Minh binh đi tới đâu, thắng lợi tới đấy, thế như chẻ tre, tiến thẳng tới Trực Cô Hải Khẩu. Cửa bể này do Nguyên thừa tướng Dã Tốc đem mười vạn quân kết thành thủy trại đóng giữ cẩn mật. Từ Đạt được thám mã phi báo địch tình, bèn cho tập trung tất cả hải thuyền, rồi trước hết sai Cố Thời đem thông binh một vạn Khai thông những nơi tắc nghẽn, những đê đập cho thuyền bè đi lại thông suốt, sau đó sai Thường Ngộ Xuân đem 7 viên kỵ tướng Trương Hưng Tổ, Ngô Lương, Châu Đức Hưng, Tiết Hiền, Trương Long, Uông Tín, Triệu Dung suất binh 5 vạn theo tả ngạn mà đi, lại sai Quách Anh cũng đem 7 viên kỵ tướng Tôn hưng Tổ. Hoa vân Long, Khang mậu Tài, Kim triều Hưng. HoaCao Trịnh ngộ Xuân, Mai tư Tổ suất binh 5 vạn theo hữu ngạn mà đi. Phân phát xong 3 chi quân Đạt lại truyền lệnh Du thông Nguyên đem 6 viên thủy tướng Cảnh Bính Văn, Du thôngUyên Dương Cảnh, Ngô Trinh, Ngô Phục, Nguyễn Đức, suất lĩnh Chu sư ba vạn, chiến thuyền 200 chiếc, theo sau cố thời mà tiến phát ; Lý văn Trung đem binh 3 vạn tiếp ứng cho tả ngạn Mộc Anh đem binh 3 vạn tiếp ứng cho hữu ngạn ; còn chính mình thì cùng với Thang hòa suất lĩnh chu sư chia hai bờ tuần thám đồng thời đảm nhiệm du binh cứu ứng hốc bất trắt xẩy ra.

Bên nguyên trận thừa tướng Dã tốc không biết tí nào về kế hoạch của Minh binh chỉ đem chu sư bày thành trận thế chờ đợi nghinh chiến. Từ Đạt truyền lệnh thủy bộ ba quân nhất tề tiến đánh. Thủy sư của nhà Nguyên hôm đó chính là Bình chương Yèm ChínhĐạt Đóa Nhi, trại bên tả ngạn có Tri Viện Cáp Lợi Tôn, trại bên hữu ngạn có Tỉnh thừa tướng Nhan Phồ Đạt. Thật là «gặp tay địch thủ cờ khôn thắng. tướng giỏi gờm nhau nọ dám kiêu» !

### HỒI LXVI

## Đại chiến ở cửa bể Trực Cô Nguyên Thuận đế nằm mộng thấy heo lạ

Thế là Nguyên quân cùng với Minh binh đại chiến tại cửa bể Trực cô. Giữa lúc 2 bên đương chém giết nhau vô cùng ác liệt chưa phân thắng bại, thì một tiếng pháo hiệu nổ vang; tức khắc 2 cánh quân xông tới, bên mé tả là Chu lượng Tổ, bên mé hữu là Liêu vĩnh Trung, cả 2 cánh đều đi trên một trăm chiếc chiến thuyền chèo lối như bay phóng lại cứu ứng cho Minh binh. Hai tướng Liêu Chu từ đâu lại 1 cách đột ngột? Số là Liêu Chu 2 tướng lĩnh sắc chỉ cùng với bọn ĐặngDũ tiến đánh lưỡng quảng, Khi đến Ngô Châu, Minh binh liền gặp bọn Tướng Nguyên là Nham Thiếp Mộc Nhi và Trương Tường ra nghinh địch. Tổ đặt kỳ kế phá địch. Nguyên quân thua chạy về thất lâm. Tổ đuổi tới Uất lâm chém chết Trương Tướng, còn bao nhiêu xin hàng. Tổ chiếm đóng luôn Tầm châu, Quí châu, Dung châu, rồi Xuất Phủ giang, Khắc Bình lạc, Hoành châu, tiến đến Nam ninh. Những châu quận nghe Tổ tới đều trông gió đầu hàng. Quan Bình Chương nhà Nguyên tên A Tư Tan trấn thủ Tân châu bị tướng của Tổ là Cảnh Thiên Bích đánh đuổi biết thế khó chống, [illegible] khoản xin hàng. Bọn LiêuChu 2 tướng thu được ấn bạc đến một ngàn chiếc, ấn đồng 37 chiếc, bài đồng 5 chiếc. Như thế miền Quảng Tây bình xong. Mặt khác Đặng Dũ cũng khắc phục xong các châu quận như Tùy châu, Tín dương, La sơn, Diệp luyện. Bởi vậy, 2 tướng đắc thắng đem quân về trước. Khi tới Biện lương, 2 tướng Chu Liêu vào bệ kiến, Thái tổ cả mừng, bèn phong thưởng cho ba quân. Cũng ngày hôm đó, Thái tổ truyền lệnh 2 tướng phiên binh ngày đêm bắc tiến tiếp ứng cho lộ quân bắt phát. Hai tướng Chu Liêu vì thế vội vã lên đường thẳng tới cửa bể Trực cô, thì vừa gặp lúc hai quân Nguyên Minh đại chiến khói bụi ngất trời, tiếng gầm thét vang rầm.

(CÒN TIẾP)

# CHẢ, NEM

Truyện ngắn của **ĐỨC THÔNG (MC)**

Gã đàn ông ngồi trước mặt tôi có lẽ là một trong những gã đàn ông khã ố nhất trên đời Bộ mặt trông thật phì nộn với đôi gò má đầy những thịt vun lên làm cho đôi mắt đã bé lại càng híp lại. Nụ cười hềnh hệch để lộ một hai cái răng vàng và nhất là cái dáng người của hắn cái dáng người lùn mà lại mập trông không thể nào thương được.

Tuy vậy sẽ không ai có thể bảo thẳng cho hắn biết như vậy vì hắn là một tay đại phú ở cái đất Saigon này. Đồng tiền của hắn đã làm cho hắn trở thành đẹp đẽ trẻ trung và khả ái. Nhưng về phần tôi tôi vẫn có thể dám cho hắn mấy quả [illegible] nếu hắn không phải là [illegible] của tôi.

Trở lại câu chuyện giữa tôi và hắn. Câu chuyện mà đã khiến tại sao 1 tên đàn ông như hắn lại có thể ngồi trước mặt tôi để mà nói chuyện tương đắc với nhau được.

Số là vào tuần trước, Quang Mập, 1 bạn thân từ thuở xa xưa của tôi, có gọi điện thoại và bảo rằng có 1 thân chủ tin cậy được muốn mời tôi làm việc Quang Mập bảo rằng nếu tôi muốn thì anh sẽ đưa người ấy tới nơi hẹn. Đó là một khách hàng xộp.

Đến đây tôi xin tạm ngừng câu chuyện một chút để tự giới thiệu một ít giòng với quý vị. Tôi là Minh, Nguyễn văn Minh. Một cái tên thật tầm thường không có gì đặc sắc.

Mười mấy năm trước, tôi và Quang Mập có chân trong một đảng buôn lậu. Cuộc đời giang hồ vẫy vùng ấy được chấm dứt sau một cú làm ăn khá lớn. Bọn chúng tôi đồng ý sẽ giải tán để trở về con đường sanh sống lương thiện. Phần tiền của tôi, tôi đem mua một số cổ phần trong các công ty mà tôi thấy ít nhất cũng sống vững cho đến khi tôi chết. Tiền còn lại tôi mua xe hơi, tậu nhà cửa.

Thế là tôi, sống một cách ung dung nhàn nhã như nhưng tay thương gia lương thiện các bạn tôi, kẻ thì chạy áp phe như Quang Mập, kẻ lại mở nhà hàng. khách sạn... Nhưng thằng nào cũng phải công nhận tôi đã khôn ngoan nhất. Quang Mập thì cuộc sống của anh ấy thật thất thường. Trúng được áp phe thì như là một ông Hoàng còn hỏng thì lại phải lo đi vay mượn.

Tuy nhiên nếu chuyện như vậy thì đâu có gì đáng nói Đằng này, sống nhàn rỗi lâu, tôi đâm ra ngán. Tôi thèm được sống trở lại những giây phút suspense của thời xưa. Thế là tôi nhờ Quang Mập, nhờ những bạn thân cũ dọ hỏi xem có ai mà họ tin cậy được, muốn may cho một người khác một cái sơ mi bằng gỗ không ?

Nếu họ muốn mà lại không dám làm, tôi sẽ nhận làm giùm. Chỉ với một số tiền nho nhỏ độ trăm ngàn trở lên mà thôi.

Đó là một nghệ thuật của tôi. Từ xưa tới nay thú giải trí của tôi vẫn là truyện tình thám. Hàng [illegible] thì tôi đặt mua những cuốn sách mới nhất của loại này từ ngoại quốc. Tôi đã trau luyện kỹ nghệ thuật này bằng lý thuyết và chỉ chờ dịp thực hành. Và tôi tin rằng tôisẽ qua mặt được quý vị cảnh sát một cách dễ dàng.

Thoạt đầu tôi cứ tưởng công việc của tôi sẽ rất ít khách hàng. Ai dè đâu công việc tới tấp vào tay tôi. Vì thế tôi đâm ra cầu kỳ lựa chọn. Tôi chỉ nhận những vụ có thể làm được những vụ mà nạn nhân quả thật không nên thở hít khí trời nữa Một năm trung bình tôi chỉ làm độ ba hay bốn vụ. Mỗi vụ tôi lại trình bày một kiểu khác nhau, Vì thế năm sáu năm nay tôi vẫn là một công dân đàng hoàng hạnh kiểm tốt trước mắt mọi người.

Có nhiều lý do mà các thân chủ tôi phải moi tiền ra cho tôi. để nhờ tôi làm họ. Có người muốn giết nhau vì ghen tương thì cũng có kẻ muốn giết nhau vì tranh dành gia tài, chính trị địa vị. Tôi nhận lời với tất cả và tôi đi điều tra xem có thể hành động được không. Nếu được, tôi sẽ lấy phân nửa tiền trước và hẹn ngày có kết quả. Sau đó sẽ lấy nốt.

Tôi nói những nơi hẹn với thân chủ của tôi với Quang mập hay 1 người bạn. Và đích thân họ sẽ chở thân chủ đến gặp tôi. Nơi hẹn có thể sẽ là tại mộtnhà hàng sang trọng, tại 1 phòng trong 1 khách sạn tồi tàn, tại 1 quán cóc vắng người ở Thủ Đức... Mặc dù đó là các thân chủ đáng tin cậy nhưng tính tôi vẫn cẩn thận như vậy.

Người xưa thường bảo : «cẩn tắc vô áy náy» kia mà phải không quý vị ?

Trở lại gã đàn ông này. Có nhiều người không dám giết người vì nhiều lý do. Nhưng thoạt nhìn gã tôi đã biết ngay lý do mà gã phải nhờ đến tôi là vì gã nh[illegible] quí. Cái bộ tướng sung sướng từ thở chưa lọt lòng mẹ của gã là khiến tôi kết luận như vậy. Cắt cổ một con gà sợ gã không làm được, huống gì phải giết vợ.

vâng, gã muốn giết vợ thậtđấy quí vị ạ. Và gã đã thỏa thuận với tôi một giá tiền là hai trăm ngàn đồng. Hai trăm ngàn đồng ở cái thời buổi khó kiếm tiền này ! Được lắm ! Thế là tôi nhận lời trên nguyên tắc vì dĩ nhiên tôi còn phải kiểm chứng lại xem đó có phải là một công việc dễ nuốt hay không.

Gã đứng lên bắt tay tôi :

— Thôi, xong rồi nhé. Thế nào ông cũng phải làm giúp tôi nhé. Tôi trả lời bằng một giọng lãnh đạm như chẳng thèm để ý đến số tiền của gã :

— Được rồi tôi sẽ xem lại và trả lời ông sau.

Gã móc túi lấy một tấm danh thiếp trao cho tôi và dặn muốn gì thì liên lạc với địa chỉ có ghi trên đó. Trước khi về gã còn căn dặn tôi phải ráng xem làm giúp cho gã.

Sau khi gã đàn ông đánggiét nhưng nhiều tiền ra về, tôi rót 1 ly nước lọc ra ngồi ở salon suy nghĩ. Khi có việc cần suy nghĩ tôi chỉ uống nước lọc. Vì uống rượu chỉ tổ làm cho đầu óc mất sáng suốt. Tôi giở danh thiếp của gã ra coi thì thấy tên Phạm Háo Nghĩa, nghề nghiệp thương gia cùng với địa chỉ và số điện thoại,

Tôi bật cười, nghĩ :

— Tên hắn nên đổi lại là Phạm Háo Sắc hay Háo Tài nghe còn hợp lý hơn.

Tôi nghĩ tới cái nguyên do khiến hắn muốn giết vợ. Trong một trăm gã đàn ông muốn giết vợ thường có năm mươi gã vì có nhân tình và năm mươi gã vì vợ có nhân tình. Nhưng nguyên do chính cũng chỉ vì mấy bà vợ

Ôi đàn bà ! Sao lúc họ còn con gái họ dễ thương như thế nhỉ ? Lúc cười, lúc nói, lúc trề môi, nhún vai và nhất là lúc giận dỗi, trông lúc nào cũng dễ thương cả. Thế mà khi mình đã dại dột rước về nhà thì thói hư tật xấu từ đâu nó cứ ùn ùn kéo đến. Nào là hay ăn quà vặt. ngồi lê đôi mách, đánh bài đánh bạc, ganh đua chưng diện... Rồi lại xúi chồng thục kết, ăn hối lộ...Bảo sao các ông đàn ông không chán mà đi kiếm nhân tình cho được

Nhưng tật nào còn có thể tha thứ được chớ cái tật xấu như nhất là ngoại tình thì khôngthể nào mà bỏ qua được. Trong khi đấng phu quân khả kính ngày đêm chạy tiền về nuôi vợ nuôi con thì chị vợ ở nhà lại âm thầm gây dựng một cặp sừng tổ bố cho chồng.

Tôi biết rằng những nhận xét của tôi như vậy là hơi chủ quan và sẽ có khối các cô các bà sĩ vả tôi thậm tệ khi nghe tôi kể tới đây. Nhưng tôi vẫn cho quan niệm của tôi như vậy là đúng. Bằng chứng là đã ba mươi mấy tuổi rồi mà tôi vẫn còn độc thân. Nghĩa là cổ của tôi vẫn chưa bị đeo vào bất cứ một cái gông nào cả.

Những ngày sau đó, tôi đi điều tra một cách khéo léo bà Háo Nghĩa. Tôi phải công nhận đó là một thiếu phụ thật đẹp, Một người đàn bà mà được tôi khen là thật đẹp thì hiểu cho rằng không ai có thể chê nàng ta được. Thế nhưng hiếm người đàn bà nào vừa đẹp xác vừa đẹp hồn.

Thành ra nàng đã đi lang chạ với một anh đàn ông khác. Dườngnhư là lúc trước nàng lấy ông Háo Nghĩa vì tiền và do gia đình ép buộc còn anh đàn ông mà nàng hiện đang giao du thân mật là người tình cũ hồi xưa.

Nếu tôi là một soạn giả cải lương thì tôi đã có thể viết ra một vở tuồng ăn khách rồi đấy quý vị ạ. Thế nhưng tôi chỉ biết có thân chủ của tôi.

Và ông Háo Nghĩa đã có lý đề nhờ tôi đưa giùm bà vợ của ông ấy xuống...âm phủ. Thử hỏi xem có ông chồng nào mà lại vui lòng nhìn vợ đi làm tình với người khác không nào ?

Thu thập được chừng đó tin tức tôi trở về nhà sắp đặt kế hoạch, trong lòng thầm cám ơn những cái miệng bép xép của các bà hàng xóm của gia đình ông Háo Nghĩa.

Cái hôm mà tôi vừa nhận được một trăm ngàn ông Háo Nghĩa xong, thì Quang Mập lại gọi điện thoại cho tôi. Anh bảo là vừa có 1 khách hàng, và hơi có vẻ ngạc nhiên khi bảo đó là bà Háo Nghĩa.

Vì anh không biết ông Háo Nghĩa định nhờ tôi giết ai mà anh cười ha hả mà bảo rằng:

— À, Minh này, chắc cả hai ông ta đều thù ghét 1 người và cùng muốn nhờ anh chứ gì ? Như vậy thì làm một vụ mà có hai mối tiền nhé !

Tôi cười lại và không biết nghĩ sao, tôi cũng nhận gặp bà Nghĩa.

Mặc dù tôi đã biết bà muốn giết ai và đã biết lý do của bà.

Giờ đây người đàn bà đó đã ngồi trước mặt tôi. Bây giờ tôi ngắm rõ con người của ta. Tôi tiếc là thuở đi tôi đã không chăm chú mấy môn luận văn. Nếu không, g đây tôi đã có thể đề hàng mấ trang giấy để tả về bà Nghĩa Chỉ xin tóm lại là tôi chưa thấy ai đẹp một cách hoàn mỹ như vậy.

Nhưng tôi chú ý nhất vào bà Nghĩa ở hai điểm. Đó là đôi mắt và đôi môi. Tôi lại không biết tả ra làm sao mà chỉ biết đôi mắt của bà Nghĩa vào loại dư sức thu sức đoạt phách nhưng gã đàn ông khó tính. Vì thế tôi đã phải tránh nhìn lâu vào mắt bà ta.

Còn đôi môi nữa ! Đôi môi mà bất cứ một người, đàn ông trung bình nào cũng muốn hôn vào khi nhìn thấy.

Tuy nhiên, tôi không phải là một người đàn ông trung bình. Vì tôi đã tập được cái tính coi thường đàn bà con gái. Nhất là từ khi tôi thoát chết một cách may mắn bởi âm mưu thâm độc của một người đàn bà. Nên bây giờ tôi công nhận bà Nghĩa đẹp, nhưng lòng tôi vẫn dửng dưng như không

(Còn 1 kỳ)

# Sách Mới

— Muốn biết tại sao tư tưởng của Ông LÝ ĐÔNG A từ 30 năm nay vẫn được coi là phương châm chỉ đạo cho CÁCH MẠNG DÂN TỘC VIỆT.

— Hãy tìm đọc HUYẾT HOA, nguyên tác của Lý Đông A, loại tiểu văn và tiểu luận về Cách Mạng và chính trị.

— GIÓ ĐẤY xuất bản. Quán sách 34 phát hành ( góc đường Lê Lợi — Công Lý, trước hiệu thuốc tây DIỆU TÂM, 117 Lê Lợi).

# Tìm việc

— Thanh niên 34t. Công giáo (Cựu giáo viên, quân nhân) siêng năng thành thật, biết đánh máy, muốn tìm việc làm hợp với khả năng. Lương đủ sống. Thư về : Huỳnh. 6/21C Cao Thắng Saigon.

— Sinh viên chuyên khoa khoa học cần tìm một chỗ kèm tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống về môn Toán lý hóa. điều kiện dễ. Xin liên lạc với địa chỉ: Châu93B Nguyễn văn Thành Cholon.

— Một sinh viên cần tìm việc làm như kèm trẻ ở trường hoặc tại nhà hay đứng bán hàng. thư ký v.v..., xin biên thư về Cô LOAN 399 Nguyễn tri Phương Cho Lon.

— Precepteur cherche emploi dans famille avec un ou deux enfants 4em — 12èm echange de Logis et nourriture décents. Prière é rire M. Nguyễn Ngọc Han 211 Tự Đức Saigon.

# Tiếu Ngạo, Giang Hồ...

● Người dịch **THƯƠNG LAN**

(TIẾP THEO)

— HỒI 125 —

## Khúc nhạc giao duyên, lấp khỏa hận thù !

Đón lấy ống ngọc tiêu trên tay của Hồ Xung, Doanh Doanh e ấp nở nụ cười và kề lên miệng bắt đầu trổi giọng...

Hồ Xung cũng mỉm cười dịu dàng đáp lại, hai tay nhẹ nhàng nắn phím so giây...

Khúc «Tiếu Ngạo Giang Hồ» qua hai giọng tiêu đàn vang lên réo rắt, thực khách đang om sòm huyên náo đều phải im hơi lặng tiếng lắng tai nghe...

Hồ Xung nhớ đến lần đầu tiếng nghe được khúc nhạc do Lưu Chính Phong của Hoành Sơn phái hòa tấu cùng vị Khúc Dương Trưởng Lão của Ma Giáo, đôi bên quen nhau rồi thân nhau qua tiếng đàn tri kỷ, nhưng vì giáo phái bất đồng. nên tình bạn trắc trở, để rồi cùng chết với nhau với tình bạn không vẹn tròn ấy, để lại trên đời khúc «Tiếu Ngạo Giang Hồ» này !

Âm điệu của khúc nhạc đã nói rõ lên cái tôn chỉ của hai người quá cố : tha thiết xóa bỏ mối dị đồng của giáo phái khác biệt và lấp bằng hận thù đem lại cho nhau một tình thương đồng loại, nhưng tiếc thay hai người đã chầm mắt giữa khi ước nguyện chẳng tròn. Bây giờ... bây giờ thì chàng và Doanh Doanh nhờ vào tình yêu thắm thiết sắc son, đã thực hành được cái tâm nguyện của hai người gởi gắm trong tác phẩm, và hai vợ chồng cùng hòa lên khúc điệu để tạ lòng người quá cố...

Nghĩ đến đây, nhạc hứng càng dâng cao, tiếng đàn do đấy thêm phần du dương khởi sắc, giọng tiêu của Doanh Doanh cũng theo đó càng réo rắt mê ly...

Quần hào tân khách dù đa số chẳng rành mấy về âm nhạc, nhưng giọng đàn giọng tiêu đó cũng làm cho họ nghe khoan khoái lạ thường, tâm khảm của mọi người bỗng như nghe len vào một tình thương yêu bát ngát...

Tiếng đàn chấm dứt trong tiếng hoan hô nhiệt liệt của mọi người, và không hẹn họ cùng tự động lui nhau ra khỏi tân phòng, nhường lại phút thiêng liêng cho đôi vợ chồng mới cưới !

Cô dâu chú rể mỉm cười tiễn khách ra tận ngưỡng cửa rồi mới lui vào khép kín cửa lại.

Hồ Xung không dằn được tâm tình háo hức, đưa tay vén lá khăn màn che mặt của tân nương và thầm thì kêu lên :

— Doanh muội... Doanh muội của anh...ạ

Doanh Doanh đáp lại bằng nụ cười e ấp nhưng ngất ngây. đầu nàng cúng gằm xuống trong dáng cách thẹn thùng nhưng rất... dễ thương !

Dưới những ngọn nến hồng màu cưới, Hồ Xung thấy gương mặt nàng càng rạng rỡ hơn cả lúc nào, đôi môi chàng đang sắp sửa tìm lấy một vành môi...

Nhưng Doanh Doanh vụt ngẩng đầu lên quát lớn :

— Ra ngay !

Hồ Xung giật mình tròn mắt :

— Uả ? ! Doanh muội đuổi ai thế ?

Doanh Doanh đáp trong tiếng cười :

— Có ra ngay không, ta tế nước ướt hết cả lũ bây giờ !

Liền theo tiếng quát của nàng, từ dưới gầm giường lũ khũ chui ra sáu người, tóc tai đều rối nùi như sáu tên ăn trộm, đúng là Đào Cốc Lục Tiên !

Sáu lão tuy già mà tánh trẻ con hơn bất cứ một ai, sau khi một phen ngẫm cãi vã luận bàn nhau, cả sáu anh em cùng đồng ý chui trốn dưới gầm giường cô dâu chú rể, để được mục kích tận mắt những gì nghe và thấy, để rồi đem ra thuật lại với quần hào mà khoe khoang và hãnh diện cái «thành tích phi thường» của sáu lão !

Vì tâm mình trong niềm hân hoan tuyệt độ, nên Hồ Xung không còn linh mẫn đâu mà phát giác, chỉ có Doanh Doanh tâm tình luôn luôn tế nhị, nên nghe được ngay những tiếng thở rất khẽ và rất khả nghi dưới gầm giường.

Hồ Xung không khỏi phì cười lên :

— À há ! Thì ra là lục vị Đào huynh, suýt nữa là tại hạ bị một vố cay cú của sáu vị rồi !

Đào Cốc sáu tiên xồng xộc tuông ra khỏi tân phòng, vừa chạy vừa vỗ tay reo hò :

— Ha ha ! Ngàn năm mãi mãi, nghĩa vợ tình chồng ! Ngàn năm mãi mãi, nghĩa vợ tình chồng ! Ha ha...ngộ thật !

Xung Hư và Phương Chứng đang cùng nhau tâm sự bên ngoài phòng khách nghe tiếng la hò của sáu tiên Đào Cốc, hai vị không khỏi mỉm miệng cười. Và bây giờ thì hai vị tiền bối võ lâm đó đã hiểu cái câu mà Đào Cốc sáu tiên ấm ách không nói ra được nơi Quan âm đường trên ngọn Kiến Tính ngày nọ, cái câu khẩu hiệu của Triêu dương Thần giáo mà Hồ Xung và Doanh Doanh đã đổi lại thành câu biển hẹn non thề, bây giờ đang được Đào Cốc Lục Tiên phanh phui ra trước quần hào để mà trả thù cái tức bị cấm khẩu ngày nọ...

Ha ha,.. Ngộ quá ta ! Ngàn năm mãi mãi, nghĩa vợ tình chồng ! Ha ha hi .Tiếng reo hò của sáu tiên vẫn không ngớt vang lên, bình như sáu lão đang cực kỳ thích thú vì được dịp trêu lại Hồ Xung một cách vô tại vạ !

Đông tàn rồi Xuân đến, vạn vật như phủ lên ! khí [illegible] hồi sinh đâu đâu cũng hoa xinh lá thắm cỏ, mượt chồi xanh...

Thấm thoát mà thời gian đã bốn tháng trôi qua !

Bốn tháng đối với đôi vợ chồng mới cưới Hồ Xung và Doanh Doanh rất tâm hợp ý đầu kia, quả là một thời gian trăng mật đam mê và dặm đà.

Họ dắt tay nhau trở lại Hoa Sơn, Hồ Xung định đưa vợ đến bái viếng vị sư thúc tổ Phong Thanh Dương, người đã dày công đào tạo 1 tài năng hiền bách cho chàng đồng thời để cám tạ cái ơn đã truyền thụ cho chàng một nội công quí báu giúp chàng thoát khỏi chứng bịnh ngặt nghèo.

Nhưng hai vợ chồng rảo tìm các đỉnh các động trong phạm vi của khu Hoa Sơn, gần như không còn sót một tấc đất nào, thế mà vẫn không tìm sao tìm ra được ông.

Thấy Hồ Xung bồi hồi chẳng vui, Doanh Doanh [illegible] :

— Thái sư thúc tổ là cao nhân vượt ngoài cõi thế, như rồng thiêng khi ẩn khi hiện, thoạt đó thoạt đây còn biết đâu mà tìm cho được !

Hồ Xung buồn bã thở dài :

— Kiếm thuật của thái sư thúc tổ [illegible] những thần thông mà tôi công của người cũng quán tuyệt thế gian Cũng nhờ ở nội công của người truyền thụ mà tiểu huynh hình như đã hóa giải được gần hết những luồng chân khí tạp nhạp trong người làm khổ tiểu huynh từ bao lâu nay, thế mà không thổi được một lời nghĩa ân nào trước mặt người !

Doanh Doanh mỉm cười ý nhị :

— Việc đó, vợ chồng ta có thể lên tìm Phương Chứng Đại Sư mà tạ ơn cũng được. Vậy ngày mai chúng ta khởi hành đến chùa Thiếu Lâm tạ ơn Phương Chứng Đại Sư, Xung lang nghĩ có nên không ?

Hồ Xung gật đầu đáp :

— Phương Chứng đại sư đã thay mặt Phong Thanh sư thúc tổ truyền thụ nội công cho tiểu huynh, lại còn có công dẫn giải cặn kẽ từng chỗ mà tiểu huynh không hiểu, ân nghĩa đó có khác nào một vị ân sư tây bồi cho đệ tử, tất nhiên là tiểu huynh phải lên đó mà cảm tạ người !

Doanh Doanh nhìn thẳng vào mắt chồng và phì cười

— Cho đến bây giờ Xung lang vẫn chưa hiểu gì à? Nội công tâm pháp mà Xung lang luyện đó, chính là «Dịch Cân Kinh» của Thiếu Lâm Tự

Đang đi, Hồ Xung vụt ngừng lại trố mắt :

— Sao ? Doanh muội bảo đó là Dịch Cân Kinh à ? Do đâu mà Doanh muội nói thế ?

Doanh Doanh mỉm cười đáp thật chậm ;

— Khi trước, nghe Xung lang bảo đó là môn nội công mà Phong thái sư thúc đã sai Đào Cốc Lục Tiên truyền khẩu lại cho Phương Chứng và để Phương Chứng thay người mà truyền thụ cho Xung lang. tiểu muội sinh lòng ngờ vực ngay, vì nội công tâm pháp là một môn võ học rất thâm diệu và tinh vi, chỉ cần luyện sai một ly, dù nhẹ cũng bị tẩu hỏa nhập ma, nếu nặng là chết người như chơi, nào phải là chuyện tầm thường đùa bỡn, thì lý đâu Phong thái sư thúc tổ lại đi lựa cái nhóm Đào Cốc Lục Tiên mà nhờ truyền khẩu nội công tâm pháp đến Phương Chứng?

Huống hồ, Đào Cốc Lục tiên đủ thứ chuyện trò thương thảo cũng lăng líu chẳng đâu chẳng đuôi rồi không khi nào Phong Thái sư thúc tổ khinh xuất nhờ chúng truyền miệng lại một môn nội công tâm pháp quí trọng đó ? Cho nên. tiểu muội đã ngầm tra khảo bọn chúng, thoạt đầu chúng một mực chối phăng và quả quyết đó là sự thực. Tiểu muội liền bắt bọ đọc thuộc lòng lại cho tiểu muội nghe, nhưng chỉ đọc được một đôi câu đầu là tên nào cũng im miệng mù tịt, và còn cố bảo chữa là tại quên hết cả rồi, có lão linh lợi hơn thì đổi thừa là vì Phương Chứng cấm nhặt không cho đọc ra cho người thứ hai nào nghe. Tiểu muội mới bắt từng tên một ra tra gạn riêng. cuối cùng chúng mới chịu thú thật là Phương Chứng Đại Sư vì muốn cứu mạng [illegible] lang, nhưng không tiện cho Xung lang biết mới bày mưu cho Đào Cốc Lục Tiên nói thế. Lại còn dặn Đào Cốc Lục Tiên, nếu Xung lang có hỏi cũng cứ bảo rằng nội công đó Phong thái sư thúc tổ truyền cho, có như vậy Xung lang mới chịu luyện tập !

Hồ Xung lặng người ra bàng hoàng sững sờ. Doanh Doanh lại nói :

— Sự thực của câu chuyện thì Phong Thái sư thúc quả có sai đám Đào Cốc Lục Tiên nhắn tin, nhưng chỉ cho hay việc Triêu Dương Giáo sắp kéo đến đánh phá Hằng Sơn, chỉ xin Phương Chứng và Xung Hư cho người đến viện trợ.

Hồ Xung chắc lưỡi dậm chân :

— Doanh muội thật là tệ, đã biết rõ mọi việc mà không sớm cho tiểu huynh hay ! Doanh Doanh cười đáp :

— Ngày trước, nơi chùa Thiếu Lâm, Phương Chứng đã có lần buộc Xung lang bái người là sư phụ, người mới mang Dịch Cân Kinh ra mà truyền thụ. Nhưng Xung lang bản tính quật cường, nhất định không chịu đầu phục dưới trướng Thiếu Lâm, nên đã giã áo bỏ đi, mà cái bịnh của Xung lang, nếu chẳng luyện Dịch Cân Kinh tất chỉ còn nước chờ chết, cuộc diện các phái lại đang lúc lâm nguy, cho nên Phương Chứng Đại Sư mới mạo danh của Phong Thái Sư thúc tổ mà đem Dịch CânKinh ngầm truyền thụ như vậy Xung lang mới lầm tưởng là nội công của bản môn mới chịu luyện rèn... Hồ Xung gật gù :

— Có thể là như vậy, nếu Doanh muội sớm nói rõ trước, chắc tiểu huynh không khi nào chịu luyện. Bây giờ, nhận thấy những luồng chân khí quái ác trong người tiểu huynh đã được hóa giải toàn bộ. Doanh muội mới chịu nói lên sự thật !

Doanh Doanh điểm yêu vào trán chàng :

— Cái tánh gàn gàn của «ông» ai lại chẳng biết ? !

Hồ Xung mỉm cười kéo tay nàng, tha thiết :

— Doanh muội ngày trước đã dám hy sinh mạng mình tại Thiếu Lâm để mong đổi lại một điều kiện mà nhờ Phương Chứng Đại sư truyền thụ Dịch Cân Kinh để cứu mạng tiểu huynh, cái ân nghĩa của Doanh muội không chết vì tay của Thiếu Lâm Tự, nhưng lời hứa trao đổi ngày nọ Phương Chứng Đại sư vẫn thực hành, vì bực võ lâm tiền bối bao giờ các ngài cũng rất trọng lời hứa ! Cái môn thần công đó Doanh muội đã đem cả mạng sống mà đổi cho tiểu huynh thì chẳng lẽ tiểu huynh không biết dẹp đi 1 chút tự ái gàn dở mà giữ mạng sống mình lại cho Doanh muội à ?

Doanh Doanh cảm động ngả vào mình chàng :

— Điều đó, chính tiểu muội cũng có nghĩ qua nhưng mà chẳng tiện nói ra đó thôi ! Hồ Xung vờ làm ra vẻ buồn rầu :

— Sáng mai này hai vợ chồng ta khởi hành lên chùa Thiếu Lâm, tiểu huynh bây giờ lỡ học Dịch Cân Kinh rồi bắt nhiên trở thành đệ tử của Thiếu Lâm chắc có lẽ khi lên chùa phải xuất gia đầu Phật mất !

Doanh Doanh biết là chàng sắp giở tánh nói bậy, nên liền trêu lại :

— Thiếu Lâm Tự là một nơi quy luật rất thâm nghiêm, mà Xung lang là thứ thầy chùa lửa, chùa lớn cũng chê mà chùa nhỏ cũng chẳng nạp, e rằng xuất gia làm hòa thượng tại Thiếu Lâm chỉ không đầy một ngày là nhà chùa sẽ tán nọc đét cho ông sư rượu thịt mấy hèo và tống cổ xuống núi ngay !

(Còn Nữa)

# RAO VẶT RAO VẶT

**Giá tiền** đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

**Sang cửa hàng** Sau chợ mới Saigon (cửa Bắc) đường Lê thánh Tôn. Địa điểm thương mãi bậc nhất. Hỏi 23 Duy Tân Saigon. ĐT21977.

**Pharmacie** cần sang gấp địa điểm thuận lợi vì bận đi xa. Xin hỏi 30 Hiền Vương Sg.

**Phố sang gấp**
— 2 phố lầu Pasteur mặt tiền, sang gấp 13 triệu tiền nhà 11.000đ
— Phố lầu Lê Lợi sang 6 triệu tiền phố 30.000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Bis Công Quỳnh ĐT. 90167.

**Đất** sang một miếng đất 9mx30m mặt tiền đường Phạm thế Hiển có điện nước tiện mở hãng xưởng kỹ nghệ. Sang một thửa đất 20mx40m gần văn phòng ấp Tân Sinh 1 Tân Thuận Đông. Hỏi 667 Phạm thế Hiển (cầu Chữ Y)

**Sang** quán bán áo quần trung tâm Phạm Hồng Thái Hỏi 326. Trần Hưng Đạo Saigon.

**Sang** 1 phòng lầu 3, đủ tiện nghi tại góc Hai Bà Trưng Hồng thập Tự Hỏi cô Yến, Saigon Daily News, 135 Nguyễn Huệ Saigon Tel : 21.447

**NHÀ**

**Nhà bán** ở đường Nguyễn văn Học Gia Định nhà mới cất [illegible]. Đúc đủ tiện nghi [illegible]. Hỏi cô Xuân số 53 đường Tú Xương gần bót quận 3 đi lại, nhà trống giao liền vì dời đi xa Bán gấp

**Bán** Phố lầu 5mx16,50m. Tủ lạnh 400L Frigidaire 110v. Hỏi 334 Cao Đạt Saigon.

**Nhà** hai từng lầu đúc, 5mx24m đủ tiện nghi. Giá 2.400.000đ Hỏi 321E đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán rẻ** đi xa bán một sở vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, sẵn cây ăn trái, trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước. Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

**Vũng Tàu** vì không người trông nom cần bán gấp Bar tại bãi trước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 30 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

**300.000đ.** bán nhà 252/65B bề ngang 2x5m bề dài 8m đường Yên Đỗ Saigon, vô đường rầy độ 80m.

**Nhà bán gấp** Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men cầu bi Ý máy lạnh nước nóng khu yên tĩnh vùng Tân Định (giá 3.400.000đ) Hỏi Bà Ba [illegible] 3 Trần văn Thạch Tân Định.

**Villa** lầu 10 phòng, bar 1 [illegible] 355th vòng đất, cây [illegible] tiện nghi, khu sang trọng, yên tĩnh giao nhà ngay. Giá 5.700.000đ, hỏi buổi chiều tại 34 E Ngô tùng Châu Gia Định.

**Cần bán gấp** Tiệm vàng lớn, ngưng hoạt động cần bán gấp : một tủ vàng dài, bốn kiến vách 5 ly một bàn cân đặt [illegible] (hiệu cái chuông) xin hỏi số 45/3 đường Vườn Chuối (mặt tiền đường)

**Đất Phú Thọ** 530m2 đất khu B, gần đường Nguyễn văn Thoại, bán. Hỏi 211B Tự Do Saigon. Sáng 9h-12h. Chiều 3h-7h.

**Bán** đất xa lộ mặt tiền có vườn cây ăn trái 6500m2 giá phải chăng. Hỏi số 86 Trần quý Cáp giờ làm việc.

**Nhà bán** căn trệt mặt tiền ( 5m4 x 12m ) 800.000đ căn lầu (4x18m) có điện nước. Hỏi tại 243/12A lầu 1 đg Trương minh Ký (đối diện cách nhà thờ Thomas 100m).

**Bán** gấp 1 căn nhà gần chợ trường học, có điện đồng hồ nước. 520 ngàn. Hỏi 376/12 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** nhà lầu đúc suốt hai planchers 4x20m, 4 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, có sân thượng điện nước riêng. Hỏi 339/31B Trương minh Giảng.

**Nhà bán gấp** 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4 thước dài 24 thước luôn đất đủ tiện nghi có nhà để xe cam nhong vô tận nhà.

**Nhà bán gấp** Nhà lầu mặt tiền 4x25, hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà, cư đường hẻm riêng vào nhà sau, giếng nước, công tơ điện, nước Đồng Nai, khu đông dân cư, gần trường, chợ, 496 Vĩnh Viễn Cholon. Mời những ông trả 2.000.000 đến thương lượng.

**Villas bán** M. Đinh Chi Q1. 780m2 46T. Cách Mạng 1000m2 : 15T. Ng Gia Thiều Q3 500m2 : 12T5. Lý T. Quán 172m2 : 4t6 và 7t5, Bà Huyện Thanh Quan 423m2 vườn rộng, meublé : 16t, Hùng Vương CL. 330m2 : 9t2, Võ Tánh TSN 500m2 : 8t. T. Minh Giảng 300m2 : 3t6. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT. 90.689làm việc cả Lễ Chủ Nhật, nơi nhiều khách ngoại kiều hậu chiến. Thuê nhà, Villa, xe hơi.

**Phố bán** T.H. Đạo 8x18. 9T. hai căn Đ.T. Bùi T. Xuân Q. 2 : 5x28 mỗi căn 5T5. Pétrus Ký : 3T. Hùng Vương CL. 100m2 : 4T2, H.B. Trưng/, H. Vương có ĐT, 190m2 : 6T, P.T. Giản : 5T5, Hàm Nghi sang mỗi căn 4T tiền phố 1 căn 120.000đ. Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90689 cả lễ, Chủ nhật, nơi nhiều khách ngoại kiều đến sự thuê nhà, xe.

# mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

## nói với tuổi đôi tám

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

## Tình bạn với người khác phái

Ở đây cũng phân biệt bè bạn (Camaraderie) với tình bạn (Amitié). Nói đến bè bạn như trong những cuộc thể thao, giải trí, du ngoạn giữa trai và gái, hoặc những buổi dạ hội, tiệc trà, người ta nhận thấy có hại nhiều hơn lợi cho thời thanh xuân 13-20 tuổi. Trừ ra trong những gia đình thân hữu năng gặp gỡ nhau và quen biết nhau từ lâu.

Còn những thanh thiếu nữ lớn hơn, như các sinh viên Đại học thì khác. Họ đã quen làm việc chung với nhau, năng tiếp xúc với nhau trong việc học hành. Và lại họ đã được quân bình hơn và trưởng thành hơn trong tâm tính và trong nhân cách, họ biết chế ngự lấy mình hơn, cho nên ít nguy hiểm hơn.

Nhưng giá trị của những nhóm bè bạn (Camarades) như vậy sẽ tùy thuộc ở giá trị của các cá nhân thành phần, và ở đây chúng ta nhắc lại điều chúng ta đã nhận xét nơi các bạn đồng phái với nhau rằng ; nếu họ không cố gắng vươn lên cao mãi bị họ sẽ cuống tuột xuống hạng tình phàm và bỉ liệt. Và như vậy là vô cùng nguy hiểm.

Còn tình bạn thật sự giữa trai và gái thì chung kết nó chỉ là một giai đoạn dẫn tới một tình cảm hoàn bị hơn gọi là tình ái phu phụ. Dầu muốn dầu không trước sau, nơi cô hay cậu, lắm khi nơi cả hai người, tình bạn ấy sẽ trở thành tình ái mà tiến trình là hôn nhân.

Vì thế cho nên ta đừng liều mạng ràng buộc sớm quá, kẻo gỡ không kịp. Tuổi em nên tìm bạn hữu giữa người đồng phái với nhau. Hãy để cho chị và em gái ta cả đặc thù có những samese.

Trong thời bình đã có những 5,7 cô cậu 16,17 tuổi đi Vagabond lang thang trên đường từ tỉnh này qua tỉnh nọ như vậy. Và sau hết người ta nhận thấy họ đều trở thành toàn những người rừng Zu lous cả. Gớm lắm,

### 4 KHÚC TÌNH CA DANTE VÀ BÉATRICE

Nói đến vấn đề này tôi sợ bị hiểu lầm quá. Xin em nghe cho kỹ nhé. Chắc em biết thi sĩ Dante là người Ý, tác giả của văn phẩm Divine Comédie. Dante kể lại 1 chuyến đi tưởng tượng vào thăm Địa ngục, Luyện ngục và Thiên đàng. Ở Địa ngục, ông được nhà thơ Virgile hướng dẫn. Nhưng tới Luyện ngục thì Virgile nhường chỗ cho Béatrice. Các nhà bình phẩm văn nghệ đã viết nhiều về cô gái này. Họ cho Béatrice là 1 nhân vật tưởng tượng tiêu biểu cho vẻ đẹp, duyên dáng, âu yếm và nguồn cảm hứng.

Thật ra Béatrice đã có thật, như thi sĩ Dante đã viết trong tự tiểu sử của ông, tả lại cuộc gặp gỡ sét đánh đầu tiên với Béatrice làm chấn động cả cuộc đời của ông về sau :

«Nàng mặc một bộ áo dài đỏ lợt, oai nghi tuy đơn giản. Cách thắt lưng rất hợp với tuổi trẻ của nàng. Vừa thấy nàng lòng tôi xao xuyến, tôi run cả người lên. Tiếng của lòng tôi bảo : Đây là một thần thánh mạnh mẽ hơn tôi và sẽ chế ngự tôi. Rồi từ đó tình ái chiếm cứ tim tôi tôi luôn».

Hồi đó Dante chỉ mới lên 9 và Beatrice cũng thế «Enfant précoce» quá. Nhưng thật ra thì Dante chỉ bị sét của tình ái đánh khi lên 18 tuổi. Dầu vậy sau hết Dante không có cưới Béatrice vì nàng chết sớm. Nhưng dù sao Béatrice vẫn là «công chúa của con tim» ông suốt đời. Nàng đã làm nguồn cảm hứng cho nhà thi sĩ bậc nhất của Ý đại lợi. Nàng đã trở thành biện thể của sự thiện sự mỹ, và là trung gian giữa trời với đất. Nàng đã dẫn ông đi thăm hết các tầng trời và cuối cuộc hành trình đó, nàng là biểu tượng cho sự hoàn hảo, cho trí thức tột bực và vẻ đẹp tuyệt đối.

Dante đã xác định ảnh hưởng sâu rộng của Beatrice để giữ gìn ông trên đường đức hạnh, bác ái và lý tưởng. Ông viết tiếp :

«Béatrice vừa bước ra đã làm cho ngọn lửa bác ái bốc cháy lòng tôi, khiến tôi mở lòng tha thứ cho hết mọi người và không còn một địch thù nào nữa. Ai thấy nàng cũng bị ảnh hưởng lây và kêu rằng : Đây không phải là một người nữ mà là vị thiên thần đẹp nhất của Chúa Trời.

Và vẻ đẹp của nàng trong sáng đến nỗi không một vết nhơ nào dám vẩn lên trong lòng người. Nàng lôi cuốn mọi người theo vừng sáng tình yêu cao thượng và đức tin của nàng

Em hỏi tại sao Frère kể lại cho em khúc tình ca cổ điển ấy : chỉ vì nó là bản tình ca quen thuộc của rất nhiều thanh niên thiếu nữ như em.

(xem tiếp trang 6)

## NHỚ NHUNG

⊕ THIÊN - THU
(về Dung 7/3)

Cứ mỗi sáng, Phượng lại ra trước cửa ngồi chờ ông phát thư đến. Và khi bóng dáng gầy gầy của ông hiện ra ngoài đầu ngõ, với một xấp thư dày cộm trên tay, là Phượng lại chạy ù ra với niềm hi vọng tràn đầy. Nhưng khi trở vô, trên gương mặt Phượng đã thoáng hiện nỗi thất vọng chề.

Đã hơn mấy tuần nay rồi, Phượng vẫn không nhận được một lá thư nào của Dung — bạn thân nhất của Phượng. Phượng buồn và giận bạn mình ghê. Nó chả biết tại sao Dung lại mau quên nó đến thế, những lời hứa lúc chia tay càng làm cho nó buồn và nhớ bạn mình hơn...

Hôm ấy, vào một buổi chiều cuối niên học, bầu trời ảm đạm thê lương như buồn lây với lũ học sinh sắp sửa chia tay nhau. Sau khi cả trường ra về rồi, chỉ còn lại lơ thơ vài tà áo trắng bay phấp phới trong sân trường bốn đứa—Phượng, Hà, Dung, Thy—còn đứng lưu luyến trước cổng trường không chịu rời nhau

Trên gương mặt mỗi đứa đều hiện lên một nỗi buồn chan chứa. Bốn đứa không nói được lời nào. Dường như có một cái gì nghẹn nghẹt chặn ngang cổ họng khiến cho lời nói không thoát ra nổi.

Hà buồn buồn cúi mặt xuống che dấu nét u hoài trên gương mặt. Cả Dung nữa, mọi hôm sao vui vẻ chẳng lúc nào buồn thế mà hôm nay cũng không gượng cười được, dù chỉ một cái nhếch mép.

Thy thì chỉ nhìn về một nẻo xa xăm như nhớ lại những kỷ niệm thân yêu đã xảy ra dưới mái trường yêu dấu. Không gian lúc đó như ngừng hẳn lại, thế mới biết biệt ly làm thay đổi lòng người không ít,

Trên trời, mây đen kéo đến mỗi lúc một nhiều bầu trời như như thấp xuống. Thế mà bốn đứa vẫn không hay. Mãi một lúc sau Thy mới lên tiếng :

— Thôi chúng mình về kẻo mưa xuống ướt hết !

Hà gượng làm vui :

— Tụi này nhất định ở đây cho tới khi nào mưa rơi ướt đẫm áo hẳn hay.

Phượng khẽ đưa cánh hoa hồng dại mà Dung đã tặng lúc này lên môi hôn nhè nhẹ...

— Phượng chỉ còn một kỷ vật cuối cùng này thôi để nhớ về Dung đấy !

Mọi sự im lặng kéo tới, mãi sau hình như mưa lất phất rơi, Hà mới vội bảo :

— Thôi chúng mình chia tay mưa sắp đến rồi !

Phượng, Hà nắm chặt tay Dung, Phượng thì thầm :

— Dung nhớ viết thơ liền cho Phượng, địa chỉ Phượng chơi đây nhá,

Hà tát yêu vào má Dung :

— Khi nào rảnh nhớ lại nhà Hà chơi nhé.

Mắt hơi rướm lệ. Dung nhè nhẹ gật đầu.., Bốn đứa nắm chặt tay nhau lần cuối rồi chia tay, mỗi đứa về 1 ngả.

Những hình ảnh đó đã ăn sâu trong trí Phượng. Bây giờ, mỗi lần nhớ tới, Phượng hãy còn bùi ngùi, nhìn cánh hoa mà nhớ đến các bạn. Đến gương mặt dễ yêu của Dung : cặp mắt hơi sâu, đen lay láy núp dưới rèm mi dài và cong. Đôi môi hồng xinh xinh mỗi khi cười để lộ những chiếc răng be bé. Nét mặt vui tươi, yêu đời của các bạn lần lần hiện ra trước mặt Phượng. Phượng nhớ đã có lần, một người bạn của Phượng đã bảo ;

— Sao Dung dễ thương ghê há, mà lại hiền nữa, cả lớp ai cũng mến !

Nhưng bây giờ, những lời nói ấy đã xa rồi, Phượng tưởng có thể quên Dung sau những trò chơi để khuây khoả nỗi buồn, nhưng không hiểu sao Phượng cứ nhớ tới Dung hoài để rồi lại giận. Một nỗi ray rứt, khó chịu đến xâu xé tâm hồn Phượng mãi... ✱ ✦

## Truyện cổ tích

### CON BÌM BỊP CỐC

NGUYỄN - TOÀN - NGHĨA kể
(Thủ Đức)

Ngày xưa có một bà già sinh ra được một đứa con, đặt tên nó là thằng Bịp Cốc.

Lúc thằng Bịp lớn lên, có tật hay đánh bài, hễ sa vào đám nào ai đánh nó cũng không về, chưởi mắng, đánh đập làm sao nó cũng vẫn chứng nào tật nấy.

Má nó bảo nó không được dạy nó không nghe. Cả ngày nó đi không nghỉ chỉ sớm tối, cả đêm nó đi không quên gì tới, sáng.

Có một lần nó đi suốt ba ngày ba đêm không thấy về. Đến lúc về, trên đầu chỉ còn nửa mảnh khăn thâm, dưới mình chỉ còn một mảnh áo rách.

Mẹ nó hỏi khăn áo đâu thì nó nói thua bạc cả rồi. Mẹ nó giận lắm, liền đem nó ra trình ông Chánh.

Ông Chánh trừng phạt, đánh nó ba mươi roi, rồi dọa nó rằng

— Từ rày về sau, không được cờ bạc nữa, nếu không nghe lời tao thì tao đưa ra Làng. Làng sẽ bắt mầy đánh đập đến chết. Liệu mà chừa thói quen cờ bạc ngay đi ! Có thân thì phải giữ.

Xong ông đuổi nó về.

Nhưng tánh nào tật nấy chừa sao cho được. Ngay tối hôm ấy Bịp lại lén đi đánh bạc nữa, mãi đến canh ba nó mới mò về.

Mẹ nó thấy vậy, càng giận, nói rằng :

— Tao dạy mấy năm bảy phen mầy không chịu bỏ bài bạc ông chánh đánh mầy ba mươi roi, mầy cũng chẳng chừa !

Thôi việc quá lắm thế này tao phải đem ra cáo làng để làng phân xử !

Rồi mẹ Bịp đưa Bịp ra làng thật

Làng xử rằng :

— Ông Chánh đã có lời giao với mầy làm sao mà mầy không chịu ăn năn sửa lỗi, nếu mầy cứ ương ngạnh mãi thì Làng xử rằng : Mầy phải chịu đòn 30 roi, và nộp 30 quan tiền. Nếu mầy không chịu thì mầy phải gõ mõ cho cả làng 2 đàng này, mầy chịu đàng nào ?

Vừa ương ngạnh vừa liều lĩnh Bịp nói với Làng rằng :

— Đánh đòn thì tôi đau, tiền nộp thì tôi không có. Làng bắt tôi đánh mõ, thì tôi đánh ?

Làng bảo :

— Ừ mầy đánh mõ thì đêm nào cũng vậy, cứ đến canh ba mầy cũng phải đi khắp nơi đánh một hồi mõ mà kêu làng ?

Bịp hỏi :

— Kêu làng làm gì mà đêm nào cũng phải kêu ?

Làng nói :

— Trong làng, nghe cũng còn nhiều đứa đánh bạc như mầy, thì cứ đêm nào mầy cũng phải đi kêu, không đi thì làng đập chết.

Bịp thưa làng rằng ;

— Vậy kêu thế nào xin làng dạy cho.

Ông Lý thay lời làng, bảo rằng :

— Đêm đêm cứ đến canh 3, mầy phải đánh lên 1 hồi mõ, rồi mầy đi kêu khắp làng rằng : «Làng đã cấm bạc rồi, hễ ai mà còn đánh, mà làng bắt được, kẻ đàn anh thì phải phạt 3 quan tiền, kẻ đàn em thì bị đánh 30 roi»

(CÒN 1 KỲ)

## đố vui

⊕ MBB NGUYỄN ĐỨC

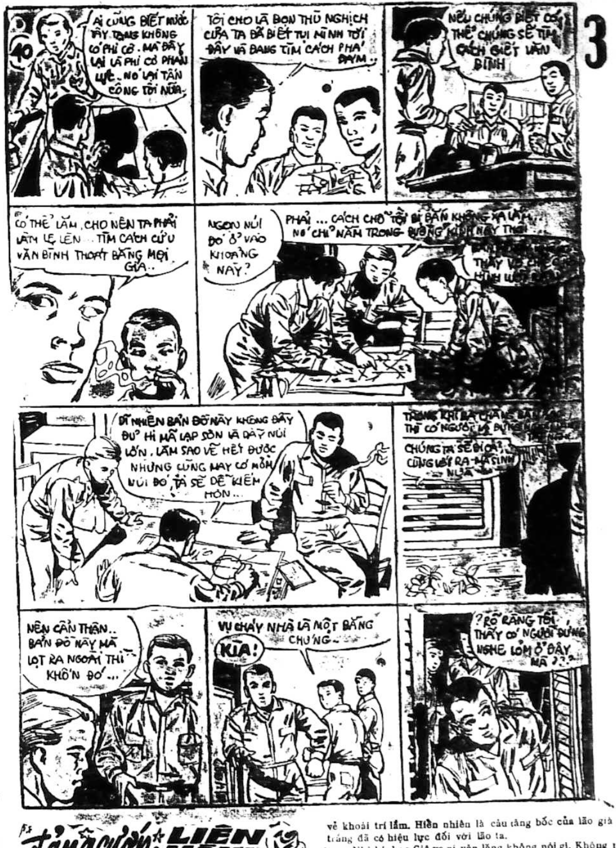
1) Trang báo hằng ngày
thuộc về tuổi thơ
Trẻ em Việt Nam
Đều đều mến chuộng.
Đó là trang báo nào ?

2) Sinh giữa mùa xuân
Sắc màu vàng thắm
Trông thật là xinh
Chưng vào ngày tết
Đó là hoa gì ?

3) Con của chú bò
Vừa nhỏ vừa thon
Lông màu vàng lợt
Tiếng kêu be be
Đó là con gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) trang Mai Bê Bi
2) hoa Mai
3) con bê

## V 15 VÀ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN


10
AI CŨNG BIẾT NƯỚC TÂY TẠNG KHÔNG CÓ PHI CƠ. MÀ ĐÂY LẠI LÀ PHI CƠ PHẢN LỰC. NÓ LẠI TẤN CÔNG TỚI NỮA.
TÔI CHO LÀ BỌN THÙ NGHỊCH CỦA TA ĐÃ BIẾT TỤI MÌNH TỚI ĐÂY VÀ ĐANG TÌM CÁCH PHÁ ĐÁM..
NẾU CHÚNG BIẾT CÓ THỂ CHÚNG SẼ TÌM CÁCH GIẾT VĂN BÌNH
3
CÓ THỂ LẮM, CHO NÊN TA PHẢI LÀM LẸ LÊN... TÌM CÁCH CỨU VĂN BÌNH THOÁT BẰNG MỌI GIÁ..
NGỌN NÚI ĐÓ Ở VÀO KHOẢNG NÀY?
PHẢI... CÁCH CHỖ TỘI ĐI BẮN KHÔNG XA LẮM.. NÓ CHỈ NẰM TRONG ĐƯỜNG KÍNH NÀY THÔI
DĨ NHIÊN BẢN ĐỒ NÀY KHÔNG ĐẦY ĐỦ HI MÃ LẠP SƠN LÀ DÃY NÚI LỚN, LÀM SAO VẼ HẾT ĐƯỢC NHƯNG CŨNG MAY CƠ MÔN NÚI ĐÓ, TA SẼ DỄ KIẾM HƠN...
CHÚNG TA SẼ ĐI ĐÂU?
NÊN CẨN THẬN.. BẢN ĐỒ NÀY MÀ LỌT RA NGOÀI THÌ KHỐN ĐÓ...
VỤ CHÁY NHÀ LÀ MỘT BẰNG CHỨNG...
KÌA!
RÕ RÀNG TÔI THẤY CÓ NGƯỜI ĐỨNG NGHE LÓM Ở ĐÂY MÀ???

## đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»*
*của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Kỳ 177 —

Tô - Ngọc phỏng dịch

Những bức ảnh được vẽ rất linh hoạt, trông có hồn, trông sống động vô cùng. Ngoài ra cũng có những bức tranh khác, lạ mắt mà mọi người đều đoán đó là cuộc sống trên một hành tinh nào đó mà loài người chưa đặt chân tới, hay nghe nói tới bao giờ. Tuy đã có ý nhìn, nhưng không ai thấy có bàn ghế gì hết. Đó chỉ là một căn phòng rộng thênh thang mà thôi. Mọi người đưa mắt nhìn nhau. Chính lão già tóc trắng cũng phải quái lạ trước những điều mắt thấy.

Bỗng mọi người nghe thấy có tiếng nói vang vẳng như từ âm ti địa ngục đưa lên :

— Kính chào phái đoàn địa cầu..

Lão già tóc trắng tự nghĩ mình không phải dân địa cầu, nhưng rồi lão lại thôi không nói nữa. Vấn đề đó bây giờ không quan trọng gì cả.

Một điều làm mọi người cùng ngạc nhiên, là đang khi căn phòng trống rộng không có người và đồ đạc, thì bỗng nhiên người và đồ đạc từ từ hiện ra.. Mới đầu thì mờ mờ như sương mù buổi sớm; nhưng sau đó thì trở thành rõ rệt. Một dẫy bàn dài kê đối diện với khung cửa hình tam giác. Giữa bàn có một cụ già tóc đỏ hoe, có mũi khoằm như mũi chim ưng, và giữa trán có 1 con mắt... Con mắt đó rất lớn và tròn xoe, nhưng vô cùng dữ tợn.

Nhìn sang những người khác ngồi hai bên, thì người nào cũng đều có hai mắt cả. Lão già tóc trắng lên tiếng ;

— Chúng tôi xin chào Độc Nhỡn tiên sinh !

Lão già một mắt nói :

— Lão biết tên ta ?

Lão già tóc trắng đáp :

— Danh tiếng của tiên sinh vang lừng khắp nơi ai mà không biết !

Lão một mắt ngửa mặt lên trời cười ha hả 1 tràng có vẻ khoái trí lắm. Hiển nhiên là câu tâng bốc của lão già tóc trắng đã có hiệu lực đối với lão ta.

Nhà bác học Giô va ni yên lặng không nói gì. Không phải vì ông hèn kém nhưng ông muốn để xem khẩu khí lão già tóc trắng đi đến đâu,

Lão già tóc trắng thấy mình phát ngôn vô tình trúng cho ngựa của lão một mắt thì cũng thích chí thầm.

Lão ta tương luôn một câu nữa bốc lão một mắt tới tận mây xanh :

— Chúng tôi nghe danh của ngài đã lâu, nay mới gặp mặt, thiệt là hạnh ngộ biết bao ! Chẳng hay ngài muốn gặp chúng tôi có việc gì ?

Lão già một mắt đáp :

— Tôi vâng mệnh quan chủ tôi ở đây muốn hỏi mấy người có chút việc...

— Xin ngài cứ hỏi ..

Lão già một mắt nói :

— Chẳng hay phi thuyền Công-Lý của mấy người đi chu du trong không gian với mục đích gì ? Tại sao lại hướng về phía hành tinh chúng tôi...

Lão già tóc trắng đưa mắt cho nhà bác học. Hiển nhiên vấn đề này ngoài nhà bác học ra không ai có thẩm quyền giải đáp cả.

Nhà bác học đáp ngay không chút do dự :.

— Chúng tôi bay trong không gian với mục đích giao hảo với các hành tinh.. Ngoài ra chúng tôi cũng muốn tìm hiểu thêm phong tục tập quán của các sắc dân trên các hành tinh. Được thăm hành tinh này là một điều hạnh ngộ cho chúng tôi vô cùng...

Lão già một mắt ngửa mặt lên trời cười một tràng nữa rồi lão liếc nhìn nhà bác học, nói :

— Ông già khéo nói lắm ! Nhưng ta biết phi hành đoàn đang có một công tác mật.

Nhà bác học đáp ngay:

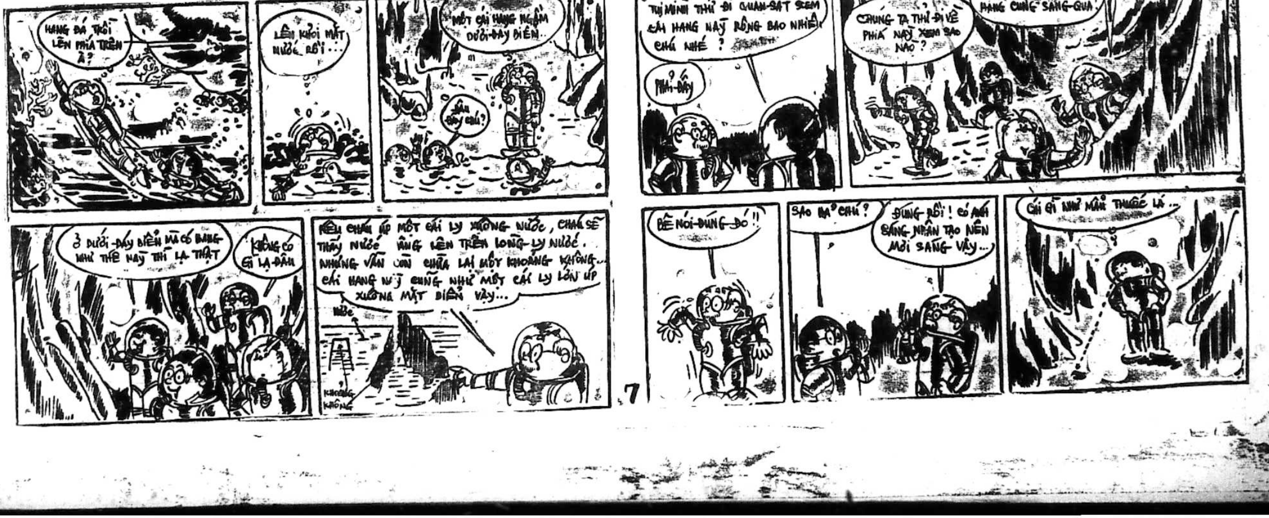
— Có công tác mật hay không, thời gian sẽ trả lời... Chúng tôi đã nói thật mà ngài không tin thì đó là tùy ý ngài...

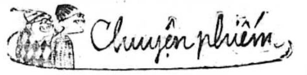
Lão già một mắt cười mà rằng :

— Hành tinh của chúng ta có gì mà các người định giao hảo ?

(CÒN NỮA)

## THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


HANG ĐÁ TRỒI LÊN PHÍA TRÊN À?
LÊN KHỎI MẶT NƯỚC RỒI...
MỘT CÁI HANG NGẦM DƯỚI ĐÁY BIỂN..
ĐÂU ĐÂY CHÚ?
TỤI MÌNH THỬ ĐI QUAN-SÁT XEM CÁI HANG NÀY RỘNG BAO NHIÊU CHÚ NHÉ?
PHẢI ĐẤY
CHÚNG TA THỬ ĐI VỀ PHÍA NÀY XEM SAO NÀO?
KHÔNG CÓ ĐIỆN MÀ HANG CŨNG SÁNG QUÁ
Ở DƯỚI ĐÁY BIỂN MÀ CÓ HANG NHƯ THẾ NÀY THÌ LẠ THẬT
KHÔNG CÓ GÌ LẠ ĐÂU
NẾU CHÁU ÚP MỘT CÁI LY XUỐNG NƯỚC, CHÁU SẼ THẤY NƯỚC DÂNG LÊN TRÊN LÒNG LY NƯỚC. NHƯNG VẪN CÒN CHỪA LẠI MỘT KHOẢNG KHÔNG... CÁI HANG NÀY CŨNG NHƯ MỘT CÁI LY LỚN ÚP XUỐNG MẶT BIỂN VẬY...
NƯỚC
KHOẢNG KHÔNG
7
BÉ NÓI ĐÚNG ĐÓ!!
SAO HẢ CHÚ?
ĐÚNG RỒI! CÓ ÁNH SÁNG NHÂN TẠO NÊN MỚI SÁNG VẬY...
CÁI GÌ NHƯ MẨU THUỐC LÁ..



# RÁC

**THẾ-HUY**

Cảnh-sát Quốc Gia vừa phát-động 1 chiến dịch tẩy uế rác rến trong đô-thành, chiến dịch huy động trên 300 cảnh sát dã chiến và đã lan rộng khắp 11 quận đô-thành (tin CL. số 4.10.69)

Đây là lần thứ ngàn lẻ một vấn đề rác được bới lên. Thuở xưa đã có biết bao chiến dịch hốt rác, biết bao cuộc bàn cãi của Hội-đồng Đô-thành, biết bao bài khiếu-nại thống thiết đăng trên báo; « xin ông Đô-Trưởng lưu tâm làm phước, núi rác ở...nó sắp đè lấp nhà tôi trong gang tấc, tội nghiệp thân tôi nghèo nàn 1 vợ 7 con.... »

Đã có hồi lắm kẻ ngoại nhân ghé ngang Sài gòn ra về kẻ tặng danh từ ổ điếm, kẻ ổ rác. Người Việt mình nghe xong tức lắm, muốn lôi cả nhà thằng Phun-rai lớn nhỏ ra chửi một hồi cho đỡ tức. Có điều rác vẫn đầy ngập đường phố bay tơi tả mỗi khi có xe hốt rác nghễu nghện đi ngang trông giống cái ổ rác!

Nguyên do là bởi mọi người đều cẩu thả quen thân

Anh chồng buồn buồn ra cửa đứng gãi bụng. Anh gãi sồn sột, gãi lên gãi xuống, gãi ra gãi vào, moi móc khắp cả ổ trên tấm thân trùng trục chỉ tòn ten 1 chiếc quần xà lỏn. Bỗng dưng anh nhổ toẹt bãi nước miếng đoạn thảnh thơi vác bụng đi vô

Chị vợ buồn buồn ra cửa, chị ta vừa quét nhà chị hất tung chiếc xẻng con đầy rác vụn ra đường, đứng ngó trời trang một hồi đoạn chậm rãi trở vô.

Đứa con buồn buồn bò bè bò la ra cửa, hứng lên bậy một phát chơi...

Đó là những hoạt cảnh thường xuyên diễn ra trên hầu hết các khu phố. Mỗi người buồn buồn một chút không hại chi hết, không khiến ai mắc dịch mà chết hết trơn hết trọi nhưng nó biến các thành phố của chúng ta thành những đống rác lớn có hạng trên thế giới. Chỗ nào cũng rác. Bước ra khỏi cửa là thấy rác rưới, đờm rãi, mèo chết, chuột chết.. Những con chuột không may xuất hành nhằm giờ kỵ, gặp tai nạn lưu thông nằm bẹp dí trên mặt lộ, ruột gan đổ tung toé. Người đi đường qua lại tỉnh bơ, có kẻ ác đâu « chà! con chuột bự dữ! » như thể động lòng trắc ẩn, tiếc thương kẻ xấu số!

Bởi mọi người đã quá quen thuộc với những cẩu thả của mình, ý niệm « đống rác » kể ra hơi quá đáng. Khổ nỗi không có nơi nào vấn đề vệ sinh công cộng được chính phủ và nhất là toàn dân đồng lòng bỏ qua kỹ hơn nơi đây. Tại khắp những vùng Nam Mỹ Phi Châu và Á Châu chậm tiến, đặc biệt các xứ láng giềng Thái Lan, Mã Lai, Phi luật Tân, Đại Hàn., dần dần cũng đã thấy xuất hiện những khu phố khang trang sạch sẽ.

Xa hơn nữa là tấm gương sáng của xã hội Âu Châu. Tại các đô thị miền Tây và Bắc Âu, tất cả các đường phố đều sạch bóng, không 1 cọng rác, không 1 mẩu giấy vụn, 1 vỏ bao thuốc. Nhiều nơi như hải cảng Hambourg còn có máy hút bụi đặt tại các ngã tư! Người ta kể lại rằng khách bộ hành đều thường xuyên chịu giữ những mẩu giấy rác vụn trong tay qua hàng cây số đường, đến khi gặp 1 giỏ rác bên lề mới bỏ vô.

Không thể nói Âu Châu văn minh tột đỉnh, mình chiến tranh quấy nhiều làm sao có thể so sánh? Như vậy là không đúng. Những hành vi tầm thường như không xả rác. không liệng bao thuốc bừa bãi, không nắm đuôi liệng chuột ra đường, không ngồi lề la nhai mía và nhả bã ngập bến tận là những hành vi ai cũng có thể thực hiện với 1 chút tự giác, không cần văn minh tiến bộ chi mấy.

Có một điều cần lưu ý: Song song và đối nghịch với tính cẩu thả ngoài đường phố, người Việt Nam mình còn có năng khiếu đặc biệt về khoản giữ gìn nhà cửa sạch sẽ Không ai trên thế giới, ngay cả người Bắc Âu, có thể giữ nền nhà nhẵn bóng, láng như gương với giẻ rách và nước lã. Người Âu chế ra dầu lau gạch và máy hút bụi, dân mình không có thèm xài những thứ tiện nghi này nhưng ngay trong các ngõ hẻm hang hốc nhất người ta vẫn thấy những nền nhà mát lạnh, không vướng hạt bụi.

Điều đó chứng tỏ không phải lỗi tại dân mình quen thói ở dơ. Dân mình ở sạch lắm chứ, có điều hơi kém tổ chức một chút. Rác rưới không phải là việc riêng của bất cứ cơ quan nào, không phải Sở Vệ sinh, không phải Bộ Y tế, cũng không phải Cảnh sát Quốc Gia. Cần phải có sự hợp tác của mọi người, từ 7 tuổi trở lên bất kể trẻ già trai gái.

Phải kể từ 7 tuổi trở lên vì đã có thời nhiều vị phụ huynh lên tiếng than phiền ầm ỹ về vụ các trường học bắt con em vác chổi chà đi quét rác trong lớp. Đó là những vị phụ huynh không biết dạy dỗ con cái. Lòng thương con vô lối đã khiến họ trở thành ích kỷ, vô trách nhiệm đến độ trơ trẽn. Việc bắt trẻ em đích tay góp phần giữ gìn trường sở chính là tạo cho chúng tinh thần trách nhiệm, ý thức tập thể, óc tự lập không ỷ lại và là dịp tốt cho trẻ thực hành những điều đã học về vệ sinh thường thức. « Không nên xả rác bừa bãi » « nhà cửa phải sạch sẽ thoáng khí », « trước khi ăn cơm phải rửa tay ».. Những điều có giáo dạy này sẽ trở nên vô nghĩa biết bao khi trẻ nhận thấy chung quanh em không có ai thèm áp dụng. Cha em chuyên môn ra đường khạc nhổ và mẹ em ăn trái chuối cũng nhớ liệng vỏ ra cửa.

Việc thanh toán rác phải là việc chung của mọi người mọi cơ quan, tập thể. Đề nghị sở vệ sinh tạm thiết lập những thùng gỗ đựng rác lớn (cỡ 1m3 thường thấy tại các cơ sở Hoa kỳ) chung cho mỗi khu phố, mỗi hẻm. Vấn đề rác sẽ để tự người dân trong các phường, khóm, khu phố lo riêng cho đơn vị mình. Các vị phường trưởng, khóm trưởng sẽ luân phiên huy động mọi người lớn nhỏ trong đơn vị tham gia việc lượm rác bỏ vào thùng lớn mỗi ngày, giai đoạn kế tiếp sẽ là phần việc của các xe rác sở vệ sinh. Sự tham dự của trẻ em rất cần thiết. Trẻ vốn ưa sinh hoạt tập thể, sự hoạt động chắc chắn sẽ rất hăng hái. Mặt khác cảnh tượng từng đám trẻ lom khom thu nhặt từng mẩu giấy vụn từng vỏ bao thuốc bừa bãi trên khắp các nẻo đường sẽ gây ảnh hưởng tâm lý không ít, người lớn dù vô tình đến đâu cũng không thể nhẫn tâm tiếp tục xả rác bừa bãi..

Vệ sinh là việc công ích cần thiết, một khi phát động toàn diện với sự hỗ trợ của tất cả các phương tiện (truyền thanh, truyền hình, bộ y tế, quân đội, cảnh sát, các đoàn thể hướng đạo, sinh viên học sinh ..) chắc chắn sẽ được mọi người tích cực hưởng ứng. Kẻ xả rác vô ý thức, kẻ khạc nhổ bừa bãi ngoài đường phố sẽ phải xấu hổ vì gặp sự nhìn ngó kỳ cục của những người chung quanh. Khi đó vấn đề rác được vĩnh viễn giải quyết.

Sẽ không còn có cảnh tượng bất cứ thằng mất dạy nào đi ngang cũng có quyền bịt mũi phát ngôn rằng: Dân mình sống trên ổ rác, kinh đô nước mình là cái ổ điếm.

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật! Và sự thật ấy:
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong:
LÀNH RÁCH •
— Một phóng sự tiểu thuyết mới nhất. Đã phát hành toàn quố

---

# Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

## NGƯỜI CHA TRONG GIA ĐÌNH

- ✤ Cũng « mang nặng đẻ đau »
- ✤ Một gánh nặng trên đôi vai người chồng trẻ
- ✤ Một âu lo trước viễn ảnh tương lai của con cái
- ✤ Một nguồn suối ấm của đàn bà

Bài viết: **NGỌC ĐÔNG**

*(Tiếp theo)*

«Vợ Th. tá ngoại tình với Phi Kiều. Gái sở Mỹ trốn chồng đi tìm của lạ nơi chàng mũi lõ mắt xanh. Gái có chồng 3 con, thừa lúc chồng vắng nhà đưa trai về hú hí»

Ôi, những mẩu tin buồn đó đã vật ngã người chồng xuống niềm đau đớn tội nghiệp để rồi vị một quẫn trí bất ngờ chẳng hành động không suy tính!

Cái khổ của người chồng là: « anh hiểu em nhiều lắm — nhưng — anh không hiểu được em gì cả! » Bởi vì, suốt khoảng thời gian 40, 50 năm ăn ngủ với nhau vẫn còn chuyện thèm khát ái tình (chớ không phải tình yêu). Thứ ái tình nhục thể kỳ thú không tiếng nói nhưng nguy hiểm. Nên — dù có mặt thường xuyên ngày hai bữa trong gia đình vẫn chưa nói lên trọn vẹn lòng tin — không gợn chút để phòng thứ « tai nạn ái tình » xảy đến. Huống chi, chồng vắng nhà, nỗi lo nào lớn hơn?

Chưa hết, người chồng đang bị «đè nằm» bởi vợ và con trong 1 trách nhiệm đương nhiên thủ vị như vậy chưa đủ để làm sống vai trò của kẻ cưới vợ sanh con Vì vẫn còn:

### ⊕ NHỮNG NHỌC NHẰN ĐEO ĐUỔI.

Đó là vấn đề sanh kế. Hầu hết mọi gia đình VN đều sống từ sự «bảo trợ» của người đàn ông. Nói như vậy, người viết không hề phủ nhận 1 vài trường hợp ông chồng, người cha không công ăn việc làm phải nhờ vợ nhờ con từ ly cà phê đến bữa ăn, thuốc hút.. Trường hợp nào cũng hiện diện trong xã hội ta 1 xã hội đang có giặc giã — Tuy nhiên vấn đề được nêu lên ở đây chỉ nhắm vào con số LỚN và sự THƯỜNG TÌNH.

Tức là người đàn ông—ở đây chỉ nhấn mạnh vào việc làm—được qui trách vào nhiệm vụ nuôi sống và làm lớn mạnh gia đình với sự tự lực của người bạn trăm năm—Và ai cũng biết vai trò của người chồng, người cha, đã gặp phải những khó khăn nào trong vấn « chạy cơm lo mặn » hiện nay? !

Người công chức — thơ ký hạng B đến Lao công hạng C và Đốc phủ sứ.. của thời đại 7 năm về trước « phè phỡn » hơn ai hết. Nay lại bị đẩy lùi ra phía sau 1 cuộc sống đảo lộn. Người quân nhân ngày trước: lãnh lương 1 vợ không tới 4000$ vẫn no cơm ấm áo. Mọi giới lao động khác cũng an vui với cuộc sống thường nhật.

Đến 1963, và những năm trước đó, vấn đề sinh kế là 1 vấn nạn làm điên đầu các đức lang quân. Các ông trưởng gia. Các bà nội trợ của những đứa con vừa trưởng thành đã nhìn thấy cuộc đời quá khổ.

Nên người chồng đi cyclo đạp phải tăng thêm giờ làm việc ban đêm và giấc trưa Anh Ba, anh Tư taxi từ chối rước khách VN để xe Mẽo kiếm tiền nhiều hơn.

Thầy công chức sau giờ tan sở phải «đi xe» thêm mới sống nổi 1 ngày. G. sư tư thục, công lập cũng tảo tần mở lớp dạy đêm mở « ua» dạy toán... và «chị em lao» cũng tăng thêm tiền đi khứa. Cũng trong tình trạng tiền nhanh này, 1 vài cô, cậu đã đủ 1 ít trí khôn, tự nhiên muốn đi làm để kiếm thêm tiền giúp cha đỡ mẹ, trong khi tuổi của họ quá còn non nớt, tội nghiệp.

(Còn nữa)

### Cánh hoa

- ✤ *Một đầu bếp giỏi không bao giờ thấy mặc quần áo sạch sẽ.*
  *NGẠN NGỮ TRUNG HOA*
- ✤ *Hãy hướng về phía mặt trời, bóng tối sẽ ngã về phía sau anh.*
  *WHITMAN*
- ✤ *Cách tốt nhất để chống lại sự cám dỗ là cứ thả mình theo sự cám dỗ đó.*
  *OSCAR WILDE*

### Nói với tuổi đôi tám

*(Tiếp theo trang 5)*

Chính em một ngày kia cũng sẽ cảm thấy tim mình đánh mạnh trước bóng một cô gái láng giềng hoặc một cô bạn đồng môn. Rồi em sẽ tô điểm cô ta với hết thảy mọi tính tốt và mọi nhân đức. Em sẽ dựng nhiều bàn thờ nhỏ, và nàng sẽ là thần tượng của lòng em. Em sẽ yêu nàng một cách cao thượng trong trắng, linh thiêng, như người ta yêu một thiên thần vậy. (xin đọc tiếp vào thứ Sáu tới)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
*Xin đề:*
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

---

SỐNG đời sống MỚI

*SẮC ĐẸP*

## MỘT VÀI LOẠI MẶT NẠ

**HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm**

Đắp mặt nạ là 1 phương pháp tốt nhất để làm cho bộ mặt mình «mới lại» Danh từ «mới lại» thiết tưởng dùng cũng không đến nỗi [illegible] đáng bởi vì bộ mặt bạn qua sự tàn phá của thời gian, dần dần cũng phải cũ đi theo tuổi tác. Bởi vậy «làm mới lại» hay nói rõ hơn làm cho bộ mặt trẻ lại, là 1 điều tối cần trong việc bảo vệ sắc đẹp của chị em.

Có nhiều loại mặt nạ khác nhau và, mỗi thứ bán đều kèm theo lời chỉ dẫn phương pháp dùng. Nếu hiểu rõ vài nguyên tắc căn bản về cách đắp mặt nạ, chị em có thể đến hỏi mua những sản phẩm ấy ở các mỹ viện đem về nhà dùng được. Tuy nhiên chị em cũng cần phải biết rõ loạt mặt nạ nào phù hợp với bộ mặt mình hầu xử dụng cho có kết quả. Sau đây một vài loại thường bán trên thị trường:

MẶT NẠ BÒI BÔ (Maspue toni[illegible]) Loại này có vị thuốc làm cho da ửng đỏ lên. Nhờ đó gương mặt trở nên tươi tắn: những làn da tái nhợt và nám sẽ sáng bừng ra.

MẶT NẠ BẰNG XI (Maspue à cire): Loại này đặc biệt dành riêng cho những gương mặt các bà lớn tuổi. Phải đắp nóng và dùng khăn mặt thấm nước nóng để giữ cho nhiệt độ lúc nào cũng đều đều. Đắp loại mặt nạ này da mặt sẽ săn lại và trở nên hồng hào như da con gái.

MẶT NẠ RÚT TEO LẠI (Masque astringent): Loại này dùng để đắp trên những làn da mỡ hoặc sần sùi quá. Muốn dùng loại mặt nạ ấy bạn cần phải có 1 gương mặt khá trẻ, nở nang và làn da căn, bởi vì chất nhờn và chất đường chứa đựng trong mỹ phẩm sẽ làm cho da khô và cứng lại. Như vậy, nếu gương mặt bạn ra sao, nó sẽ được nặn cứng đúng theo khuôn đó, không thay đổi gì được nữa.

MẶT NẠ BỘT (Masque farineux): Loại mặt nạ bột được nhiều người dùng nhất vì nó có thể áp dụng cho tất cả mọi loại da.

Nó hợp cả cho loại da khô lẫn da mỡ. Đặc biệt nhất là nếu trên mặt có chấm đen thì dùng loại này rất có hiệu nghiệm. Bạn lấy bột để trong lòng bàn tay rồi nhào với nước rồi đắp lên mặt. Khi mặt nạ đã khô cứng lại, bạn hãy gỡ ra rồi lấy khăn khô chà mặt cho kỹ. Nếu da mỏng quá và không làm như vậy được bạn dùng nước rửa cho sạch cũng đủ rồi.

Sau đây là một vài loại mặt nạ bột có thể pha chế lấy:

MẶT NẠ BỘT HẠNH NHÂN: Nếu không mua được bột hạnh nhân bán sẵn thì bạn mua nguyên hột về rồi dùng cối tán cho thành bột mà dùng. Bỏ trong lòng bàn tay, pha vào bột vài giọt nước hamamélis, nhào lên cho nhuyễn rồi đắp lên mặt. Nếu chà sát được bằng khăn khô thì tốt bằng không bạn có thể rửa bằng nước lạnh.

Nếu cần đắp mặt nạ bột nhưng không có sẵn, bạn có thể tự chế lấy mà dùng. Trong trường hợp này bạn chỉ nên làm đủ dùng trong một lần thôi.

MẶT NẠ BỘT NGÔ: Pha 2 thìa bột ngô với một lòng trắng trứng gà (đánh lòng trứng cho đều lên trước khi trộn với bột). Đắp bột trên mặt và chờ cho khô. Khi cảm thấy da đã bị kéo khá căng, bạn gỡ ra và rửa bằng nước lạnh.

---

hướng xa

## CHỤC MƯỜI BA

⊕ *Nguyên tác:* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
⊕ *Lược dịch:* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

**Số 116**

Ba mỉm cười nói tiếp:

— Đâu. Chuyện gì nói thử nghe coi, các cô?

Chị An nói:

— Tại sao buổi chiều nay Ba không nghỉ việc và dạy tụi con lái xe, chị Ly Lan và con? Chúng con đã gần tới tuổi lấy bằng rồi, và nếu một kẻ nào trong gia đình ngoại Ba ra, mà biết lái xe nữa thì lợi lắm chớ!

Ba nói:

— Chỉ có vậy thôi sao? Thế thì tụi bay cần gì phải nịnh hót dữ dội đến như vậy? Tao cứ tưởng đâu là mày xin Ba đi nghỉ mát cuối tuần tại Cô - An, hay là gì gì nữa kìa chứ!

Ba nhìn đồng hồ tay rồi nói: Để Ba phải đổ thêm nhớt vào xe cái đã! Trong đúng 12 phút nữa thì chiếc xe sẽ đậu trước cửa

Ly Lan và chị An cùng nhảy chồm tới bá lấy Ba mừng rỡ

Chị An nói nhỏ với bạn: - Tao không bao giờ dám ngờ là Ba tao chịu ..

Ly Lan nói:

— Tao đã nói mày là thế nào cũng được mà!

Ly Lan lại cười toét miệng, nói với Ba:

— Thưa bác, bác thật là đáng mến!

Rồi Ly Lan tặng ngay cho Ba 1 cái hôn trên má, để lại hai lằn môi son đỏ hói.

Cả hai người con gái đều chạy từ phòng ăn trở ra để sửa soạn.

Ba chợt bảo Má:

— Mai Ly này! Anh nghĩ là có lẽ cái tuổi xuân thì của anh đã hết rồi thì phải. Khi mà những cô bạn của con gái em bắt đầu hôn trên má anh, anh mới cảm thấy là mình hết lớn nổi nữa rồi.

Má cất giọng nghiêm nghị chứa đầy mỉa mai bảo Ba:

Điều mà em biết rõ là thế nào rồi đây mình cũng sẽ chải đầu láng bóng, chưng diện thật kỹ. Nhưng có điều muốn gì thì muốn, ngay bây giờ đây cũng xin ông làm ơn đi chùi sạch cái vết son trên má giùm cho.

Ba mỉm cười với một vẻ mặt xa vắng. Người bắt đầu vừa đi vừa khuỵu đầu gối xuống khiến cho đôi ống quần phía dưới của người bị chun lại giống như là cái đinh ốc xoắn vậy!

Ba nói!

— Tôi sẽ ra ngoài này và viết lên tên cái chắn bùn của chiếc xe Foolish Carriage một hàng chữ như thế này

Bốn banh, không phanh. Chiếc xe mà bạn khoái sờ mó

oOo

Phong, Bình và Liên vẫn còn học ở Ban Trung học nên tỏ ra rất bực bội trước sự xâm lăng của các chàng sinh viên đẹp mã. Điểm mà họ chống đối nhất là ở chỗ ba cô gái lớn giờ đây gần như lờ luôn tất cả sinh hoạt gia đình An Thủy và Mai bắt đầu ít có thì giờ để đi tham dự vào các trò chơi cái trò giải trí tập thể. Đó là một khúc khai tấu khó tránh nổi của tuổi trưởng thành

Chị An đã bắt đầu có kẻ rắp ranh bắn sẻ, anh chàng Đỗ An tính xin cưới chị về làm vợ. Trong lúc cậu ta đưa ra câu hỏi này với chị An thì hai người đang ngồi chung trong một chiếc võng mắc ở ngay dưới cổng lớn. Chiếc cổng lớn này ở ngay cạnh căn nhà trống. Bình và Liên đã nằm xấp xuống đất tại căn nhà trống để rình nghe hai người nói chuyện với nhau.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 32 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

### CHƯƠNG 9

— Nếu không có gì quá phiền phức, tôi xin phép được đưa Thủy về. Xe tôi còn để kia.

Vừa nói chàng vừa chỉ chiếc xe gắn máy Nhật màu đen đựng cách chỗ hai người một quãng ngắn. Thủy còn đang lưỡng lự thì chàng lại nói:

— Thủy đừng ngại, tôi sẽ đưa Thủy về tận nhà.

Không nhận lời thì Thủy sợ chàng giận, mà nhận lời thì .. Khó coi quá đi. Ngồi chung xe với nhau hai người làm sao tránh khỏi sự đụng chạm. Thấy nàng im lặng, tưởng nàng đã bằng lòng, Miễn vui vẻ nói:

— Nào, mời Thủy! Muộn lắm rồi đó.

Nhưng, nàng vẫn đứng yên một chỗ. Thật là khó nghĩ! Chàng chợt nắm tay nàng kéo đi. Nàng ngoan ngoãn theo chàng. Một luồng hơi nóng từ tay chàng truyền sang tay nàng rồi lan đi khắp cơ thể nàng. Một niềm rạo rực thầm kín len lén hiện lên trong lòng nàng.

Sau khi đạp cho máy nổ, Miễn quay lại bảo nàng:

— Ngồi lên đi, Thủy.

Nàng sắp sửa làm theo lời chàng thì đâu đây chợt nổi lên một tiếng cười nửa như chế nhạo nửa như căm hờn. Nàng ngơ ngác nhìn quanh, thốt giật mình khi nhận ra một bóng người đứng ở một gốc cây gần đó.

— Chết rồi! Nàng kêu thầm trong bụng. Chú Văn!

Kẻ đang nhìn Thủy mà cười chính là Văn. Tự nhiên nàng thấy luống cuống, muốn chạy trốn ngay nhưng hai chân díu lại không sao cất bước nổi. Miễn lấy làm lạ hỏi:

— Thủy làm sao vậy? Mặt tái hẳn đi.

Thủy ấp úng:

— Anh... anh... đi đi...

Nhìn theo hướng mắt của nàng, Miễn thấy một tên đàn ông đang ngó hai người chăm chặp với một vẻ tức giận lắm. Chàng quay lại hỏi Thủy:

— Ai vậy?

Nàng sợ hãi đáp:

— Văn!... Văn là em ruột của Thạch...

Miễn cau mày:

— Thì đã làm sao? Hắn đâu có quyền gì đối với Thủy!

— Hắn... hắn vừa mới...

Nàng bỏ lửng câu nói vì chợt nhận ra rằng không nên cho Miễn biết chuyện không hay đã xảy ra hồi sáng nay.

Miễn tặc lưỡi:

— Hắn làm sao thì cũng mặc xác hắn. Thủy hãy ngồi lên đây tôi đưa về kẻo trễ lắm rồi.

Thủy lắc đầu:

— Thôi không được đâu... Anh về trước đi để tôi đi xe lam.

Văn đã rời khỏi gốc cây, thong thả bước đến gần hai người, cười gằn:

— Thế nào? Cô cũng đi với trai à? Vậy mà tôi ngỡ cô chính chuyên lắm.

Thủy lúng túng nói rất nhỏ

— Chú Văn! Chú...

Văn ngắt:

— Cô đừng kêu tôi bằng chú nữa. Tôi với cô không có chị em gì nữa.

Miễn liền nói xen vào:

— Nếu anh không có liên hệ gì với Thủy, xin mời anh đi chỗ khác... Thôi, mặc xác hắn, mình về đi, Thủy!

Văn đưa tay làm hiệu cản:

— Đừng có vội! Hãy nán lại cho tôi được chiêm ngưỡng nhan sắc người đàn bà tiết hạnh hiếm có trên cõi đời này, chỉ biết thờ chồng nuôi con, chưa hết tang chồng đã đi với trai.

Thủy uất ức đến nghẹn cả cổ họng, chỉ thốt kêu được có hai tiếng «chú Văn!» thì nước mắt đã trào ra khỏi mi. Hắn bĩu môi:

— Còn oan ức lắm hay sao mà khóc với lóc! Thế nào, giọt nước mắt nào dành để khóc chồng và giọt nước mắt nào để nhõng nhẽo với trai đây?

Miễn quắc mắt nói với Văn:

— Anh có câm đi không?

Hắn nghiêng đầu nhìn chàng với một vẻ chế nhạo:

— Ủa! Anh đối với người tiết phụ này là thế nào vậy? Là tình nhân? Là chồng chưa cưới? Hay là gì? Tôi xin báo cho anh biết là giữa hai chúng ta, chính anh mới không có quyền gì hết. Dù sao tôi cũng là em của người chồng quá cố của cô Thủy.

Bị đuối lý, Miễn nói với Thủy:

— Hắn là em chồng cũ của Thủy mà Thủy để mặc cho hắn ăn nói hỗn láo thế à?

Hắn cười khảy một tiếng rồi nhún vai:

— Đối với một con mụ đàn bà lẳng lơ đĩ thoã, trốn chúa lộn chồng, tôi không cần phải lễ phép lịch sự.

Miễn tức giận hỏi:

— Thế nào là trốn chúa lộn chồng? Chồng chết ai cũng có quyền lấy chồng khác.

Văn gật gù:

— Đúng! ai cũng có quyền lấy chồng khác. Nhưng ít ra cũng phải chờ cho hết tang đã.

Miễn hất hàm:

— Thì bây giờ Thủy đã lấy chồng đâu!

— Hừ, hắn cười mũi tỏ vẻ khinh khi, chưa lấy nhưng chỉ mới lén lút đi chơi với trai thôi. Như vậy còn khốn nạn hơn.

— Anh đừng có ăn nói hồ đồ. Thủy không phải là hạng người đó đâu.

— Hồ đồ à? Vậy hai người là gì của nhau vậy?

— Nhưng... nhưng...

Miễn cứng lưỡi không sao cãi được nữa, đành im lặng. Tuy [illegible], trong thâm tâm, chàng cũng thấy bâng [illegible] về sự kết án đó. Nó vô tình đẩy Thủy lại gần chàng hơn. Quả nhiên Thủy cười nhạt, liều lĩnh nói:

— Là gì à? Có thiệt chú muốn biết không? Vậy tôi xin nói để chú khỏi thắc mắc: chúng tôi là người yêu của nhau, sẽ chờ hết tang anh Thạch thì làm đám cưới.

Rồi nàng quay về phía Miễn, khoát tay tỏ vẻ bất cần:

*(CÒN NỮA)*

---

Vũ Nữ PHÙ NAM

### TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 54 —

Anh ta hỏi.

— Đi đâu?

Chủ quán đáp

— Ra ngoài chợ Long Xuyên để săn vàng, săn bạc gì đó. Nghe nói nó có vợ

Bảy Ớt đã hỏi phăng tới:

— Ra Long Xuyên, vợ chồng nó làm sao sống nổi?

— Nghe đâu nó mua được chiếc tam bản chắc đi biệt xứ luôn. Hồi rày dường như Lục Nhét kiếm nó để trả thù Râu rồi quá. Ở cái xứ nghèo nàn này mà ai cũng tự xưng là ông trời con, ai cũng khoe là sắp có bạc ngàn bạc triệu!

Bảy Ớt qua khỏi sân rồi đứng lại, ngắm nghía cô gái. Đúng là người ở chợ mới tới. Anh ta đi một đỗi, ngồi chờ Ông chủ Hiền trách mắng anh ta là vô dụng May ra sáng nay anh ta tìm được manh mối kho tàng.

— Mệt quá!

Nghe tiếng thở phào, [illegible]y Ớt day lại:

— Cậu Hai!

— Làm gì ngồi đây?

Mấy ngày qua, cậu Hai có cho Bảy Ớt chút ít tiền và khen ngợi anh ta trước mặt chủ Hiền Nhờ đó mà ông chủ còn lưu dụng anh ta, đến ngày nay.

Anh ta nói khẽ:

— Cậu ở đây với tôi?

— Ở đây làm gì? Vô quán kiếm cái gì ăn cho khỏe.

— Đừng vô quán. Tôi đang rình rập một người của Tám Động

Cậu Hai nhớ đến kho tàng nên buột miệng nói:

— Tám Động nguy hiểm thiệt. Nó với thằng Lục Nhét hồm rày đi biệt tích, cậu Tư thì nằm nhà với vợ.

— Kìa! Cậu với tôi theo dõi cô gái nầy.

Cậu Hai trố mắt, không ngờ hôm nay lại gặp cô gái khá xinh đẹp, khá gợi tình:

— Ai vậy? Có chồng chưa? Vợ thằng Tám Động hả? Uổng quá.

— Vợ Tám Động. Để xem nó ở đâu.

Bảy Ớt và cậu Hai giả vờ nhìn bọn người đang cuốc rẫy trên sườn núi. Riêng về cậu Hai thì tâm thần không khỏi xúc động khi nghe nói đến cô vợ trẻ này. Cậu thèm tình yêu. Cậu mơ ước 1 cô tình nhân, trẻ và đẹp, thí dụ như Hoàng Yên con gái của cậu Tư Hòa.

Giờ đây, cậu Tư trở thành kẻ thù, làm sao cậu Hai dám mong ước cuộc hôn nhân ấy? Vùng núi Ba Thê thiếu gái đẹp, đa số đều đen đúa, có lẽ vì lai Miên. Công việc cuốc rẫy, đào đất, leo núi khiến các cô trở nên thô kịch, ngón tay ngắn và to, bàn chân thì vuông như chân voi.

Cậu Hai hỏi khẽ;

— Phải cô đó không? Đẹp quá.

Bảy Ớt đáp:

— Vì quá đẹp nên tôi nghi ngờ rồi bắt gặp. Ở ngoài chợ Long Xuyên mới vô đây.

— Chồng nó ở đâu?

— Cậu theo tôi. Nó xuống bến. Kìa! Chiếc tam bản

Cậu Hai nói xen vào:

— Đúng là kiểu tam bản đóng ở Chợ Thủ Long Xuyên. Coi chừng có thằng Tám Động nằm trong mui.

Khi người đẹp chui vào trong, Bảy Ớt nói:

— Nhứt định không có Tám Động trong đó!

— Sao chú mầy biết?

Bảy Ớt đáp:

— Tám Động là đứa nguy hiểm khôn khéo. Nếu tới núi Ba Thê thì nó ăn mặc rách rưới Có lẽ nó ở đâu đây, lâu ngày vợ nó đi tìm kiếm gương mặt cô gái nầy ngơ ngác, như sợ rệt người chung quanh. Để lát nữa, tôi tìm ra manh mối

Vài phút sau, cậu Hai chép miệng:

— Chờ lâu quá vậy? Cô ta vô trong mui nằm ngủ rồi. Phải làm cách nào mới cô ta lên bờ tôi tùy hoàn cảnh, tôi bắt sống cô ta. Chắc là đẹp lắm.

Bảy Ớt mỉm cười:

— Coi chừng cậu sa vào mỹ nhân kế.

Cậu Hai nói:

— Nếu sa vào mỹ nhân kế thì tôi mất mát gì chớ? Cô ta muốn tìm kho tàng. tôi là đứa ầm a, ầm ớ. Tới giờ phút nầy, quả thực là chưa ai làm giàu nhờ kho tàng. Dân trên núi thì làm ăn cực khổ. Hôm qua, ba tôi đi Long Xuyên, thấy ở giữa nhà cậu Tư có pho tượng bằng đá.

Bảy Ớt hỏi:

— Thiệt không? Pho tượng tìm được ở đâu? Như vậy là cậu. làm việc âm thầm.

— Ba tôi nói rằng chuyện đó quá dễ. Gần chợ Long Xuyên phía Cái Sắn thiên hạ cày ruộng gặp hàng chục pho tượng, từ mấy năm rồi. Nhưng vàng và đá khác nhau rõ rệt. Đâu ở gần pho tượng đó là có chôn vàng bạc. Như vậy là cậu Tư rút lui rồi.

Bảy Ớt gật đầu:

— Cậu Tư không cho tiền thằng Tám Động. Vợ nó thiếu tiền xài nên chèo tam bản tới đây mà kiếm nó. Kìa! Cậu tính sao? Vợ thằng Tám Động chụp cây chèo lái. Nó sửa soạn đi.

Cậu Hai như mê mẩn tâm thần, Cô gái nọ có thân hình quyến rũ, cao ráo, bàn chân trắng muốt. Cô ta lấy nón đội lên rồi dỡ nón ra, quăng vào trong mui. Gió thổi mạnh. Cậu Hai mừng quýnh:

— Tụi mình kiếm chiếc xuồng mà bơi theo. Nếu muốn về chợ Long Xyyên thì cô ta quẹo về hướng mặt trời mọc. Đằng này, cô ta ra phía mấy gò đất.

Bảy Ớt hỏi:

— Cậu tính sao?

— Mình đi theo cho biết. Chắc là Tám Động cất chòi ngoài đó, sống với lũ chăn trâu

— Rủi nó biết cậu với tôi thì sao?

(CÒN NỮA)

# Vài nhận xét và vấn nạn liên quan đến qui chế Tiến sĩ Văn khoa sắp ban hành

**ĐỖ VĂN KHOA**

*(Tiếp theo)*

## II. NHẬN XÉT VÀ VẤN NẠN.

Đọc xong văn kiện dự thảo nghị định nêu trên, chúng tôi cảm thấy có một số thắc mắc và nhận xét cần nêu ra như sau :

1/ Theo chỗ chúng tôi được biết — xuyên qua những tài liệu được công khai phổ biến như bản Điều trần về thực trạng Văn khoa của GS Khoa trưởng, Nội san liên lạc giáo chức Đại học Văn khoa Saigon các số 1,2,3 · các nội san có đăng tải đầy đủ các biên bản của những buổi hội họp, bàn cãi trong nội bộ Đại học Văn khoa Saigon cũng như trong phiên họp các Đại học Văn khoa toàn quốc tại Viện Đại học Đalat trong 2 ngày 15 và 16.9.1969 — ngoài những động cơ như áp lực nhân khẩu sinh viên ngày một tăng, sự chậm tiến của Văn khoa so với các phân khoa khác, vấn đề uy tín, một trong những động cơ quan yếu thúc đẩy sự tiến nhanh đến việc thành lập Văn bằng Tiến sĩ Văn khoa hiện nay là vấn đề nhân viên giảng huấn. Vấn đề nhân viên giảng huấn này «nổ» ra trên hai bình diện.

Một là : Sự khiếm khuyết trầm trọng nhân số nhân viên giảng huấn đứng trước sự gia tăng không quân bình và không đáng mừng của sĩ số sinh viên Văn khoa. Sở dĩ sự gia tăng này là không quân bình và không đáng mừng vì lẽ sự gia tăng này phản ánh trung thực sự bế tắc và phá sản của ngành Đại học miền Nam nói riêng ngành Giáo dục nói chung. Từ mấy năm nay, Văn khoa bỗng trở nên «phồn thịnh»-một sự Phồn thịnh giả tạo hơn bất kỳ một phân khoa nào khác. Lý do chính của sự «phồn thịnh» này là chính sách thi tuyển và gạn lọc của nhiều phân khoa và trường cao đẳng khác như : Y, Dược, Nha, Kỹ thuật, Nông Lâm Súc, Kiến trúc, Sư phạm v.v... Văn và Luật bỗng trở nên một cái thùng rác không lồ chứa đựng những «đồ phế thải» của các phân khoa khác.

Theo đúng qui luật phát triển bình thường hay bất bình thường) như hiện nay thời số sinh viên Văn khoa lẽ dĩ nhiên ngày một tăng (cho đến khi nào khai thông được sự bế tắc toàn diện của Đại học miền Nam nói chung) trong khi đó hầu như số nhân viên giảng huấn không những không tăng mà còn có nguy cơ giảm bớt. Lý do của sự sa sút về mặt lượng nhân viên giảng huấn có thể qui về mấy điểm như sau :

— Không có một chương trình, một kế hoạch hay một chính sách nhằm đào tạo nhân viên giảng huấn cho Đại học Văn khoa.

— Số trí thức du học thành tài ở ngoại quốc thì hoặc không muốn về hay không thèm về, không dám về vì sợ quân dịch, chiến tranh, bất ổn hay đãi ngộ bất xứng (lương lậu, nhà cửa...).

— Sự tẩy chay của sinh viên đối với một số giáo sư ngoại quốc vì lẽ ngôn ngữ bất đồng (không chịu theo cours, không chịu vào vấn đáp, không làm được bài thi viết bằng ngoại ngữ v.v...). Sự tẩy chay này khiến cho chính các giáo sư đó rút lui hoặc nhà trường phải dè dặt xét lại lời mời cộng tác.

— Một số giáo sư đã quá già yếu, bệnh tật không còn đủ sức thi hành chu đáo công tác giảng dạy nặng nhọc. Một số khác đã quá cố (như cố bác sĩ Trần Anh, cố thi sĩ Đông Hồ...) mà chưa có người thay thế.

Hậu quả là sự sa sút trong học tập có chứng chỉ chỉ có 2 giáo sư phụ trách ; là sự sa sút trong giảng dạy · một giáo sư có khi phải phụ trách những môn ở năm Dự b[illegible] đông đến hàng nghìn người tất nhiên không thể theo dõi kiểm soát, chấm bài sinh viên một cách kỹ lưỡng

Hai là : tình trạng phân hóa, nghi kỵ, chia rẽ ngay trong nội bộ tập thể nhân viên giảng huấn, giữa người Tiến sĩ Quốc gia pháp, người Tiến sĩ Louvain Bỉ ; giữa Giảng sư, Giảng nghiệm viên ; giữa những người học thiệt học giả (có bằng cấp, không có bằng cấp được mời ngang) ; giữa trí thức lo cạn và trí thức made in USA, made in France v.v... và v.v...

Muốn giải quyết trong lâu dài tình trạng nói trên thì việc ban bố qui chế thiết lập Tiến sĩ thật là cần thiết. Vậy mà không hiểu vô tình hay cố ý người ta lại chỉ coi như mục đích duy nhất của việc thiết lập văn bằng Tiến sĩ Văn khoa như là «NHẰM PHÁT TRIỂN KHẢO CỨU VĂN HÓA VIỆT NAM...» ( Điều 1) ?

Bởi vì nếu chỉ nhằm độc có MỘT mục đích cao đẹp như vậy thì chúng ta không thể hiểu được tại sao lại có những điều lệ khá khe khắt rõ rệt là nhằm hạn chế những người muốn tiến lên bậc tột trần của Văn khoa Việt nam ? Nếu CHỈ nhằm «PHÁT TRIỂN KHẢO CỨU VĂN HÓA VIỆT NAM» thiết tưởng càng NHIỀU người khảo cứu càng tốt chứ ? Nên mở rộng hơn là thu hẹp đoàn quân khảo cứu được quan niệm xuyên qua qui chế Tiến sĩ này.

Lý do đích thực của sự hạn chế cửa ngõ tiến lên nấc thang tột trần của Văn khoa, nếu chúng tôi không lầm, nằm trong tâm trạng lo sợ cho một sự cạnh tranh nghề nghiệp sự bảo thủ địa vị và quyền lợi một cách ích kỷ của 1 số trí thức khoa bảng chậm tiến.

2) Điều kiện ghi danh theo học cấp Tiến sĩ Văn khoa được qui định trong điều II thực ra gồm tới 7 điều kiện.

Điều kiện 1 qui định «phải có văn bằng Cử nhân Văn khoa theo học chế 4 năm hay văn bằng Cao học Văn khoa theo học chế chứng chỉ»

Như vậy ta có 2 trường hợp : học chế năm và học chế chứng chỉ. Học chế năm--có nhiều hy vọng áp dụng từ niên khoá 1969—1970—sẽ chỉ bị chi phối bởi qui chế Tiến sĩ nêu trên trong vòng 4 năm nữa. Trong dĩ vãng và hiện tại cũng như trong một tương lai ít nhất là 4 năm nữa, nói tóm tắt là kể từ khi Đại học Văn khoa Việt Nam được thành lập vào năm 1950 đến nay (và 4 năm sau này nữa đến 1974) hàng trăm hàng nghìn ông Cử Văn khoa sẽ bị qui chế Tiến sĩ chi phối. Điều làm chúng tôi thắc mắc ở đây là thế : vậy trong tương lai, khi văn bằng Tiến sĩ thành hình, Văn khoa còn duy trì văn bằng Cao học — ít ra như bên Luật không ? Vì lẽ văn bằng Cao học hiện nay vẫn còn có tác dụng của nó ngay cả trong tương lai thêm chỉ số lương cho công chức làm nền tảng cho sự tiến thân vào cấp Phụ khảo hay Giảng nghiệm viên. nhất là để ghi danh tự do và tiện cho một số sinh viên đã có nghề nghiệp ( thường là như vậy khi ở vào cấp học này ), bận bịu sinh kế và ở những địa phương xa Saigon ?

Mặt khác điều kiện 1 nói trên cũng vô tình hay cố ý không quan tâm đến—ít ra là trong thời gian chuyển tiếp tiếp hiện nay—một số không phải là ít các vị Phụ khảo, phụ khảo trưởng, Giảng viên dạy giờ vốn không có Cao học. Đúng theo tinh thần qui chế Tiến sĩ sắp ban hành, phải chăng những người này không được quyền ghi danh Tiến sĩ ?

3) Điều kiện 2 qui định ;-sinh viên còn phải được một Tiểu ban Giáo sư... xét đủ khả năng học cấp Tiến sĩ

Chúng tôi không rõ thành phần Tiểu ban Giáo sư kia gồm mấy người ? Khả năng của ngay chính các vị liên quan đến ngành nghiên cứu của sinh viên Tiến sĩ có cho phép quí vị thanh thản cứu xét cho hay không cho một sinh viên có Cao học ghi danh Tiến sĩ hay chăng. Lý do chúng tôi nêu vấn nạn căn cứ trên nhiều kinh nghiệm mà sau đây là một: nhân Đại học Sư phạm Saigon đã ban hành qui chế thiết lập văn bằng Tiến sĩ Giáo dục với chỉ số 730 và có qui định được phép ghi danh theo học nếu được một vị Giảng sư của bất kỳ Đại học nào bảo trợ là được. Chúng tôi vội ngỏ ý với một vị Giảng sư Trưởng Ban có bằng Tiến sĩ đệ tam cấp Pháp nhờ bảo trợ thì vị này đã «ngại» ngay. Sự ngại ngùng này âu cũng dễ hiểu...

Còn tiêu chuẩn cứu xét khả năng theo học cấp Tiến sĩ là gì ? xét ngay ra là thứ hạng của văn bằng Cử nhân hay Cao học. Đến đây chúng tôi liên tưởng đến câu nói của một nữ giáo sư khả ái của Văn khoa «về mention, chẳng có nghĩa lý gì... » với ý chỉ rằng mention chưa hẳn là tiêu chuẩn đích xác có thể làm sàng lọc ứng viên Tiến sĩ.

(CÒN 1 KỲ)

# MÙA CƯỚI, MÙA CỦA CÁC CÔ DÂU, CHỦ RỄ...

**phóng sự** điều tra xã hội của Cao-Thế-Dung

Hằng năm cứ vào dạo này nghĩa là sau tháng Bảy mưa ngâu, các cô cậu lại có dịp nao nức đón «xe hoa» — Hiệu bánh Thọ Tháp, tửu lầu Á đông, Đồng khánh... và mấy hãng cho thuê xe cưới lại tha hồ hốt bạc. Trên đường phố Saigon dạo này không 1 ngày nào không có đám đưa rước Xe Hoa. Một đời người chỉ một lần. Một năm chỉ có một mùa. Cô cậu phải cố làm sao cưới nhau cho lẹ trước mùa xuân tới để còn đủ tháng ngày tận hưởng cho hết mùa Đông ấm lạnh. Theo tập tục, mùa cưới thường được diễn ra sau tháng Bảy mưa ngâu và kéo dài cho đến áp Tết Nguyên Đán. Thường thường, không mấy ai cưới vợ lấy chồng sau Tết và mùa Hạ — Đó cũng là một điều kiêng cữ nhất là tháng Bảy, các cụ ta thường cho là tháng của vợ chồng Ngưu Lang Chức Nữ nên không thể cử hành hôn lễ vì e sợ đôi lứa sau này Tình duyên sẽ lỡ dở như Ngưu Lang chức Nữ. Mùa Hạ theo tiết trời nóng bức oi ả lại là tháng của loài «cuốc kêu ròng rã năm canh» và cũng là mùa vào Hạ của Phật giáo cho nên không thuận tiện cho công việc xe duyên của ông Tơ bà Nguyệt

## MẤY NGƯỜI «ANH EM» CHỊU KHÓ ÔM LÒNG CHỜ ĐỢI CÁI SỰ LẤY VỢ

Từ nhiều năm nay, việc cưới xin đã được đơn giản hoá rất nhiều và cũng không mấy ai quá kiêng cữ. Tuy nhiên, lấy nhau vào mùa này cô cậu có nhiều cái lợi trông thấy... vì đêm đêm không quá ngắn, ngày ngày tiết trời lại ấm êm và không khí nên thơ, lành lạnh như hơi thu miền Bắc... Nhờ vậy mà đêm đêm đôi lứa tha hồ ngon giấc cho thỏa thích mong ước thần tiên. Hơn nữa lấy nhau về mùa này, mọi sự mua sắm cho việc cheo cưới rất dễ dàng. Cau tươi tháng này rẻ hơn tháng 2 tháng 3. Mứt sen, bánh cưới tương đối dễ mua hơn những tháng đầu năm. Và mặc nhiên từ tháng này trở đi được thiên hạ coi như Mùa Cưới Việt Nam — trên khắp nẻo đường Đất Nước, ai chết cứ việc chết, ai lấy nhau cứ việc lấy nhau. Có lẽ nhờ vậy mà số Sinh và Tử tương đối cân bằng dù cuộc chém giết mỗi ngày càng thêm ác liệt.

Phương ngôn có câu : «Nữ thập tam, nam thập lục» là có ý nói con gái 13 tuổi đã đủ sức để lấy chồng ; Con trai 16 cũng vừa tầm vóc để hiểu sự đời theo cái đạo mầu ấy cho nên cũng không lấy làm lạ — cô gái 18 tuổi trong ca dao đã tự hào có 5 con

*Quả cau nho nhỏ*
*Cái vỏ xinh xinh*
*Nay anh học gần*
*Mai anh học xa*
*Em lấy anh từ thuở 13*
*Đến nay 18 thiếp đã năm con*
*Ra đường thiếp hãy còn son*
*Về nhà thiếp đã năm con cùng chàng*

Các cô 13-14 cũng như các cậu 16-17 nếu Ba má gật đầu cho phép dung dăng lên xe hoa thì chả bao lâu đã con bế con bồng mà nhan sắc vẫn còn phây phây... để dọa khủng khiếp.

Xã hội Việt nam cách đây gần 100 năm, tảo hôn là một sự thường. Nhiều anh «vắt mũi chưa sạch» song đã trở thành đức ông chồng của một bà vợ to lớn như thùng lon nô. Nhiều trường hợp khi về nhà chồng, tối tối cô dâu vẫn phải bồng bế chú rể đi rửa chân và ẵm chú đi ngủ. Cho nên cô em mới phải than thở như thế này :

*Em tham giàu, em lấy thằng bé tí ti*
*Làng trên xã dưới thiếu gì trai tơ*
*Em đem thân cho thằng bé nó dày vò*
*Mùa đông tháng giá nó nằm co trong lòng*
*Mang danh là gái có chồng*
*Chín đêm «trực tiết» nằm không cả mười*
*Nói ra sợ chị em cười*
*Má hồng bỏ quá thiệt đời xuân xanh...*

Chú rể ngày nay ví dù mới 13-14 tất nhiên chả bao giờ lại phí của trời để cho giai nhân nằm không như vậy.

Hiện nay tệ trạng tảo hôn không còn nữa. Dù là ở miền quê thì trai phải 18, gái 16 mới chịu xe duyên đôi lứa.

Số tuổi để lấy vợ của thanh niên hiện nay cứ mỗi ngày một tăng cao. Trước đây 25-26 tuổi đi hỏi vợ đã bị «chê» là quá muộn. Ngày nay nhiều chú rể 37-38 tuổi vẫn còn được anh em khen là còn trẻ măng. Nhiều chú rể có khi sắp sỉ với tuổi ông bà nhạc

Tôi làm 1 «thống kê» trong hàng ngũ bạn bè thân thiết... bỗng giật mình vì con số bạn bè «ế» vợ đã quá lớn.

Trong số 20 người bạn, thành phần được chia ra như sau theo «hồ sơ vợ con» : có 2 ông tuổi Thân (38t) một ông 7 con, 1 ông 3 con — 1 ông tuổi Dậu (36t) 5 con — 1 ông tuổi Hợi (36t) 6 con (trong số này, ông nào cũng nắm một và quí bà đã nhất định bế quan tỏa cảng về sự sinh nở) đặc biệt 1 ông tuổi Thân (38t) cuối tháng này sẽ cưới vợ, một ông tuổi Dậu khác mới vừa cưới vợ trước Tết Trung Thu — Như vậy còn những 14 ông, trẻ nhất là 30t và «via» nhất là 41 tuổi... — các ông tướng này vẫn còn phòng không lẻ bóng mặc dầu cái sự muốn lấy vợ của 14 ông cũng khá dao động, nóng lòng ngày đêm. Tại sao tôi không lấy vợ ? Một đề tài khá hấp dẫn đáng là một đề tài cho quí ông «chính khách» hội thảo.

## HÔN LỄ THẬT NHIỀU KHI RẮC RỐI... CHỈ CÓ CƯỚI «CHẠY TANG» LÀ NGON LÀNH

Lấy vợ, lấy chồng là một việc thiêng liêng, cao trọng. Tương lai của một người đã liên hệ chặt chẽ đến việc chọn bạn trăm năm. Sự ăn ở của vợ chồng là một Đạo nghĩa trong năm đạo lớn của con người theo luân lý Á đông. Cho nên, hôn nhân không thể là chuyện tùy hứng. Như ta đã biết, Hôn nhân theo luân lý Khổng Mạnh và Việt nam là cả một vấn đề quan trọng. Theo cổ nhân, nếu đã không có Lễ thì không thành Hôn — Và Hôn Lễ là căn bản cho Giá Thú — Dù «đã yêu nhau, giá thú bất luận tài» song cũng không thể bỏ qua Lễ — Theo tác giả Toan Ánh trong Nếp Cũ (Con người Việt nam) thì việc giá thú trước đây đàng trai cũng như đàng gái phải theo đủ 6 lễ (theo chu công Lục Lễ)

«1 — Lễ nạp thái tức là lễ đôi bên nhà trai nhà gái trao đổi sự đính ước. Nhà trai đem đến nhà gái một con nhạn với ý nghĩa là đã chọn có nơi

«2 — Lễ vấn danh tức là lễ hỏi tên hỏi tuổi, ngày sinh tháng đẻ của người con gái

«3 — Lễ nạp cát tức là lễ chấp nhận sự đính ước sau khi nhà trai đã so đôi tuổi và tuổi đôi bên đã hợp nhau

«4 — Lễ nạp tệ tức là lễ ăn hỏi. Trong lễ nạp tệ, nhà trai mang hàng lụa tới nhà gái để chứng tỏ rằng việc lứa đôi và chắc chắn

«5 — Lễ thỉnh kỳ tức là lễ xin cưới.

«6 — Lễ thân nghinh tức là lễ cưới.

Hôm lễ thân nghinh nhà trai rước dâu về. (theo Toan Ánh — Nếp cũ tr. 158—159)

Đây là 6 lễ theo sách vở nhưng hôn lễ VN đại cương chỉ theo 1 số lễ sau đây : 1) Lễ bắn tin (đàng trai nhờ bà mai ngỏ ý với đàng gái muốn được làm xui gia — (xin cưới cô X cho cậu Y) 2) Lễ chạm ngõ hay xem mặt — lễ này ngày nay chỉ còn là 1 hình thức của tục lệ cũ. Trước đây khi mới dạm hỏi trai gái chưa hề biết mặt nhau nên mới có lễ xem mặt để chú rể tương lai có dịp quan sát dung nhan người hôn phối tương lai của mình. 3) Lễ vấn danh, theo tác giả Toan Ánh thì ngày nay không còn nữa và trước tiền chiến cũng đã bỏ lễ này. 4) Lễ ăn hỏi, lễ này quan trọng không kém lễ cưới. Theo ngày lành tháng tốt được ấn định, đàng trai sẽ đưa lễ vật đến đàng gái và kể từ hôm ấy, đôi lứa được cả hai họ trai gái chính thức công nhận là dâu, rể của 2 họ. Theo tập tục, kể từ ngày này đôi lứa đương nhiên trở thành cặp vợ chồng chưa cưới — nếu gặp trường hợp ông bà Nguyệt không chịu xe tơ thì phải có sự từ hôn chính thức từ phía bên nhà gái hay phía bên nhà trai.

Sự cưới xin theo tập tục, nghi lễ thì rất rườm rà phức tạp. Thời gian từ lúc Bắn tin. Chạm ngõ đến khi cưới không hạn định. Có thể kéo dài hai ba năm, có khi diễn tiến rất mau lẹ không đầy một hai tháng.

Cưới vợ thì cưới liền tay.
Chớ để lâu ngày lắm kẻ dèm pha.

Câu cách ngôn trên trở thành tiêu chuẩn giúp cho các chú rể đề cao cảnh giác. Thời nay thì sự lấy nhau theo tốc lực không gian cho nên diễn tiến khá mau lẹ. Đầu tháng Đi Nói cuối tháng đã có thể du dương hưởng tuần trăng mật là lẽ thường. Trước đây nhiều đôi lứa phải lỡ duyên cũng chỉ vì cảnh đợi chờ. Tai hại nhất là gia đình nào bất ngờ có đại tang. Thí dụ cô Thơm vừa chia phần biếu trong lễ ăn hỏi thì đột nhiên ông thân sinh hóa ra người thiên cổ. Việc cưới xin phải đình hoãn cho đến ba năm sau khi hết tang mới được phép về nhà chồng,

Ba năm đối với nhan sắc của một thiếu nữ đang xuân cả là 1 thử thách cam go. Nếu chẳng may vào năm thứ hai đang chịu tang ông thân sinh, thân mẫu cô Thơm lại đột ngột về suối vàng... cô buộc lòng phải ôm tuổi xuân chờ đợi thêm ba năm nữa vị chi là 5 năm. Năm 5 ấy còn gì là xuân ?

Anh Nguyễn — một người sắp lên xe hoa — phát biểu :

— Thời xưa thì như thế chứ thời này sức mấy mà các cô chịu ôm lòng chờ đợi như vậy. Mới dạm hỏi một vài tháng mà chưa thấy nhà trai rục rịch xin cưới, các cô đã «nhẳng» cả lên chỉ sợ bị cho «nốc ao».

Anh Nguyễn tiếp tục phát biểu :

— Trong thời gạo châu củi quế này không có cái may mắn nào lớn hơn là được cưới Chạy Tang. Trường hợp tôi, ông bà Nhạc ai qui liền sớm nên chả còn mong ước nào có cái may mắn như vậy

— Cưới chạy tang vừa giản tiện, khỏi lôi thôi, khỏi tốn phí... Nếu sự cưới xin đều tổ chức đơn giản theo hình thức cưới chạy tang thì tin rằng trong bạn bè chúng ta vô số anh tình nguyện cưới vợ còn hăng say hơn cả cái vụ lo liệu nạp đơn xin hoãn dịch

Nhiều bạn chưa hay sắp thành đôi bạn trăm năm sẽ thắc mắc thế nào là cưới chạy tang ? Xin đưa ra trường hợp anh bạn Thu (những tên họ trong loạt bài này đều là giả tưởng) Thu tốt nghiệp ĐHSP vừa vặn đã tám năm nay dù không phải nuôi một ai, chỉ nuôi riêng một tấm thân thế mà suốt tám năm trường Thu mới để dành được vỏn vẹn ba chục ngàn. Tuổi của anh cũng đã quá lứa. Mặc dầu xưa kia cùng học một lớp mà nay bạn bè của anh như chúng tôi đã con đàn con đống mà anh vẫn «phất phơ gió trúc». Gần đây, trong cơn khát vọng nồng cháy của yêu thương, Anh cặp «chị nhà»... Cũng cùng một nghề nghiệp. Mặc dầu trong cơn yêu dấu mênh mông và sự đòi hỏi lấy vợ như một yêu cầu cần thiết của Tình yêu. Song Thu đành bất lực với số tiền ba chục ngàn. Ông cụ thân sinh Thu cũng đành bất lực luôn.

Ông thường than thở với chúng tôi :

— Với tuổi tôi ai không mong mỏi sớm có cháu nội để ẵm bế. Hơn nữa, em nó (Thu) cũng đã 35-36 tuổi rồi. Mấy năm trước tôi còn có thể lo liệu nổi. Bây giờ thì đành chịu. Cưới xin giản tiện lắm cũng phải tốn kém 1 vài trăm ngàn. Một công chức hồi hưu như tôi xoay sở ở đâu ra. Thôi thì tùy em nó, tự nó phải lo liệu. Cha mẹ không lo được việc dựng vợ gả chồng cho con cái cũng là 1 sự đại bất hiếu đối với tiền nhân

Đã 1 vài lần ông cụ thân sinh của Thu đề nghị bán căn nhà đang ở rồi đi thuê hoặc sang lại, số tiền còn lại bao nhiêu sẽ dành cho Thu cưới vợ. Dĩ nhiên là Thu chả bao giờ dám phiêu lưu như vậy. Trong khi đó thì người yêu tuy tế nhị, tuy thực tình yêu thương nhưng luôn luôn vẫn nhắc khéo chàng về chuyện hôn nhân và đã có lần đe dọa «anh này, anh kia đến cầu hôn. Ba má nói em quá... Anh nghĩ làm sao ?» Ai ở trường hợp Thu cũng phải rối trí bù đầu : Phải làm sao bây giờ ? Một vài lần anh đã thất vọng tâm sự với bạn bè : «Có sự này đành phải buông tơ người đẹp.

*(CÒN 3 KỲ)*

câu chuyện
KHOA HỌC

## NHỮNG KIM KHÍ MỚI

**CHU MINH THỤY**

(viết theo Sciences et Mécaniques)

Vào năm 1968 số voi bị hạ không đủ để cung cấp ngà cho các nhà sản xuất bi dùng đánh bi da. Giá các hòn bi voi cao tới nỗi các tay ghiền bi da giống lên tiếng báo động. Người ta đặt ra một giải thưởng, tương đương với 100 ngàn đồng bạc, để tặng cho kẻ nào tìm ra vật liệu tương đương có thể thay thế các hòn bi bằng ngà.

Nhơn đó, một người Mỹ ở New Jersy, tên John Hyatt đã phát minh ra chất dẻo nhơn tạo đầu tiên là chất «Celluloide». Dù Hyatt không được lãnh giải nhưng celluloide hiện nay đã trở nên một trong những chất dẻo thông dụng nhứt.

Tuy nhiên, chỉ sau thế chiến thứ 2 kết thúc, người ta mới phát triển ngành chế tạo chất dẻo. Các phòng thí nghiệm tiếp tục tìm ra những loại khác nhau, từ thứ mềm mại như lông thú tới thứ cứng như thép

Các loại kim khí, từ mấy mươi thế kỷ nay đã giữ một vai trò quan trọng trong các nền văn minh của nhơn loại, tưởng sẽ bị đào thải. Nhưng rồi, người ta tìm tòi và hiện nay, kim khí đã trở nên đa dụng không khác gì chất dẻo.

Giờ đây, có thứ thép không sét có thể cắt bằng kéo, có thứ thép chế tạo đặc biệt, có bề ngoài giống như gỗ hoặc da, có thứ thép để làm răng giả, có thứ nhôm dùng làm vỏ tàu hoặc bọc xe cộ (như chiến xa, xe lội nước..)

Hơn 3/4 các nguyên tố hóa học trên trái đất mà chúng ta hiện biết đều thuộc kim loại. Chúng có các đặc tính : cứng, dẻo dai và dẫn điện.

Nhiều vật liệu khác (không thuộc kim loại) cũng cứng, nhưng thường thường dễ bể. Kim khí có thể chịu đựng 1 sức nặng gia tăng khá nhiều mà không bể hẳn gì, vì chúng chỉ thay đổi hình dáng (cong, móp,..) nhưng không gãy. Nhờ đặc tính dẫn điện, chúng được dùng trong công việc truyền điện.

(Còn 2 kỳ)

thắc mắc
nguyện vọng

## Nạn nhân chiến cuộc ở Nguyễn Thiện Thuật cứ bị cúp điện hoài hoài, các ông ơi !

Kính gửi : Ông Tổng Trưởng Bộ Công Chánh và Giao Thông
— Đồng Kính gửi Ông Đô Trưởng và Ông Giám
Đốc gia cư liêm giá cuộc-

Chúng tôi toàn thể nạn nhân chiến cuộc, hiện cư ngụ tại lô K và một phần lô H, chung cư Nguyễn Thiện Thuật (Bàn cờ) mong Ông Tổng Trưởng lưu tâm cứu xét một nguyện vọng cấp thiết nhứt

Nguyên vào khoảng từ đầu tháng 9 cho đến nay, không hiểu vì sao bỗng nhiên tất cả nhà ở lô K và 1 phần lô H của chung cư lâm vào tình trạng không có điện, ban đêm toàn khu xóm chìm trong bóng tối, chúng tôi có tìm hiểu nhưng không rõ lý do.

Sự kiện này gây rất nhiều bất tiện cho sinh hoạt gia đình chúng tôi, và an ninh khu xóm.

Vì vậy chúng tôi xin Ông Tổng Trưởng sớm giúp chúng tôi có điện dùng, chúng tôi sẵn sàng xin chịu đúng điều kiện về thuê bao điện như các lô khác của chung cư đã có điện.

Toàn thể nạn nhân chiến cuộc
lô K

## Chính Luận hộp thư tòa soạn

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

Bà Phạm thị Huỳnh v/v xin cho con trai được hoãn dịch vì gia cảnh — Bà Đỗ thị Tình v/v xin cho con trai bị làm lao công đào binh được về phục vụ quân đội.

• SỔ MŨI
• NGHẸT MŨI
• SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360K/BYT/23-10-68

SỨC KHỎE SINH LỰC
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY
KN. 103 BYT/QCDP 29.3.68
BAYER
TONIQUE
»Bayer«
Đức-quốc

Tại sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm CORISTREP

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được 3 TRỤ-SINH :

- Streptomycin chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi ..- Chlortétracycline (Auréomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt ..- Chloramphénicol chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với 8 SINH-TỐ cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tán trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(có bán lẻ tại các nhà thuốc tây)

TỔNG PHÁT-HÀNH : CÔNG-TY NAM-VIỆT
440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

NGHIỆP ĐOÀN CHĂN NUÔI
VIỆT NAM
50-52, Nhiêu Tâm, 50-52
ĐT. 37.427
CHOLON

# Thông Cáo số : 02

Tiếp theo thông cáo số 01 ngày 06-10-1969 Nghiệp Đoàn Chăn nuôi Việt Nam trân trọng thông cáo :

Sáng hôm nay một số quí vị Đoàn viên tại Tân sơn Nhứt đến văn phòng cho biết có tin Đại hội đồng được triệu tập vào ngày 10-10-69.

Mặc dù đó là một tin thất thiệt, vì thời gian gần đây Ban Quản Trị chưa hề quyết định việc này nhưng nguồn tin đó phù hợp với nguyện vọng của một nhóm phá hoại do Nguyễn thành Xã thỉnh cầu tôi trong bữa cơm tại nhà hàng Đô Thành đường Hàm Nghi trưa ngày 03-10-1969 có sự hiện diện của Bà Ng. thị-N. Sương

Chúng muốn tôi giải tán Ban Quản Trị hiện tại và triệu tập Đại hội Đoàn viên bầu một Ban Quản Trị mới mà thành phần sẽ do chúng đưa ra như sau :

Chủ Tịch : Nguyễn Văn Phúc
Phó Chủ Tịch I : Nguyễn Hữu Truy
Phó Chủ Tịch II : Phan văn Giản
Tổng Thơ Ký : Nguyễn thành Xã
Thủ Quỹ kiêm
Trưởng Ban Tiếp Liệu : Trần xuân Roanh

Tôi không chấp nhận việc làm sai với Điều lệ Nghiệp Đoàn nên đã từ chối ngay. Nay chúng tung tin này cốt để làm hoang mang quí vị Đoàn viên.

Một lần nữa, tôi kêu gọi quí vị hãy đoàn kết chặc chẽ và đề cao cảnh giác đừng để bọn chúng làm lung lạc ý chí sắt đá của chúng ta trong việc xây dựng Nghiệp Đoàn lớn mạnh.

CHỢ LỚN, ngày 08 tháng 10 năm 1969
TM. BAN QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
NGUYỄN VĂN PHÚC

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Bịnh-viện Hồng-Bàng

# cáo thị đấu thầu công khai

MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU

Cung cấp thực phẩm sống cho Bịnh-viện Hồng-Bàng từ 1-1-1970 đến 31-12-1970

| | Trị giá ước lượng | Ký quỹ tạm |
|---|---|---|
| — Lô 1 (Thịt) | 1.137.700đ | 43.400đ |
| — Lô 2 (Cá) | 1.083 000đ | 27.000đ |
| — Lô 3 (Rau, trái cây) | 1.860 000đ | 46.500đ |
| — Lô 4 (Tạp phẩm, gia-vị) | 2.269.000đ | 56.700đ |

NGÀY VÀ NƠI THẦU :

Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng số 120, Đại lộ Hùng-Vương (Chợlớn)

— Ngày 06-11-1969, hồi 9 giờ 30

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng.
— Bộ y-tế (Phòng Tiếp-liệu và Dịch-vụ, số 59 Hồng thập Tự Saigon trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU

Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng; trước giờ đấu thầu.

Chợlớn, ngày 10 tháng 10 1969
GIÁM ĐỐC BỊNH-VIỆN HỒNG-BÀNG
B.S. LÊ-VĂN-GIÁT

---

# Cáo Thị Đấu Thầu

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.—

Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nhatrang năm 1970, trị giá ước lượng 7.675 000đ 00.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.—

Lúc 09 giờ sáng ngày 28-10-1969 tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.—

— Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh tỉnh Khánh Hòa
— Phòng Quản Lý Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nhatrang.

Nhatrang, ngày 06 tháng 10 năm 1969
GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA NHA TRANG
— BS. NGUYỄN MẬU HOÀNG —

uống CALCIUM.PDĐ
BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG
Cho Quý bà
. CÓ THAI
. SAU KHI SANH
Giúp em nhỏ
. MAU BIẾT ĐI
. CHÓNG LỚN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
PHONG-PHÚ
SBSN BYT 1-7-68

PHONG-PHÚ
XI-RÔ
TONIVITAL
của trẻ em
Gồm có các sinh-tố :
A _ C
D _ PP
B1 _ B2
B12
B6
LYSINE
Bồi-dưỡng cơ-thể
Giúp trẻ em chóng lớn
trị . BIẾNG ĂN _ GÀY CÒM
SƯNG LƯỠI _ SƯNG RUỘT
Viện Bào Chế NGỌC-DIỆP CHOLON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

---

**Bác sĩ trực** Tối Thứ Ba 14-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 15-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh — 159-161 Võ Tánh — Saigon
— Cao Xuân Sơn — 509, Phan thanh Giản — Saigon

## TRUYỀN-HÌNH Thứ Ba 14-10-1969

### Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03 Tin văn
19g05 Thời sự Việt Nam
19g15 Thiếu Nhi
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Sinh hoạt nghệ thuật
21g15 Chương trình Y tế
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Chương trình Quân Đội
22g30 Tin giờ chót
22g36 Chương trình Quân Đội (tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(UIS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

### Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Hee Haw
1300 High Chaparral
1400 Burke's Law
1500 Mid Aternoon Report
1515 Tonight Show
1700 Get Smart
1730 Information
1800 Success Story
1825 Let's Speak Vietnamese
1830 Rod McKuen Special
1900 Bewitched
1930 Evening News
2000 Hollywood Palace
2100 Johnny Cash Show
2200 Info Special
2300 Lith Hour News
2320 Movie The Avenger

VIỆT VĂN NHỊ C G.S. chuyên khoa công lập
15-10
Dạy từng nhóm cho h.s. trường Pháp
(3 tháng chót sẽ mở lớp luyện thi đủ môn)
Ghi tên mỗi chiều tại 38 Đinh T. Hoàng.

15-10 TOÁN LÝ HÓA
THẤT ✱ LỤC ✱ NGŨ ✱ TỨ ✱ TAM ✱ NHỊ A,B
ANH VĂN English for Today
PHÁP VĂN Mauger I và II
Dạy bổ túc chương trình cho các học sinh
Công lập muốn trở thành xuất sắc
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ. Phùng)
Ghi tên giữ chỗ ngay từ bây giờ

15/10 TOÁN LÝ HOÁ
TỨ, TAM, NHỊ, NHẤT A. B
G.S. Ngô tư Vọng, Nguyễn khắc Lãng, Hoàng Huyền, Phan phi Hùng, Trần quang Tuấn.
Ghi tên tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG
129 Trần Quốc Toản Saigon

Khóa Huấn Luyện Hàng Không
Khóa 6 khai giảng ngày 3-11-69 (tối)
Mục đích : Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, lữ hành công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyển vận hàng không (travel section). Do giáo sư cao học kinh nghiệm đảm nhiệm.
Ghi tên và chỉ dẫn : 93 Trần Quốc Toản, Saigon Điện thoại 23427

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên
20, Võ Tánh (ngả sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15—7g45 và từ 7g45—9g15. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

---

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Tỉnh Long-Khánh

Số 3575 — TCX

# CÁO THỊ ĐẤU THẦU

## (Lần thứ nhứt)

Tỉnh-Trưởng Long-Khánh, trân trọng bố-cáo cho công-chúng hay : Tòa Hành-Chánh Long-Khánh sẽ cho mở cuộc đấu thầu các hoa-chi về năm 1970 tại Văn-Phòng Quận Kiệm-Tân và Định-Quán cho những Xã sau đây :

| Quận | Xã | Giá căn-bản mỗi hoa-chi | | Cước-chú |
|---|---|---|---|---|
| | | Chợ | Lò sát-sinh | |
| NGÀY THỨ TƯ 22-10-1969, HỒI 09 GIỜ | | | | |
| Kiệm-Tân | Gia-Tân | 555.000đ00 | 160,000đ | |
| | Gia-kiệm | 20.000,00 | 225,000đ | |
| | Bình-Hòa | 125.000,00. | 60.000đ | |
| NGÀY THỨ SÁU 24-10-1969. HỒI 0 9 GIỜ. | | | | |
| Định-Quán | Định-Quán | 180.000đ00 | 121.000đ | |
| | Phương-Thọ | 120.000,00 | 100.000đ | |

THỜI HẠN : Một năm, kể từ 1.1.70 đến 31.12.70
TIỀN KÝ QUỸ : Tạm-thời : 1/10 giá căn bản
Thiệt thọ : 1/10 giá đấu được

ĐIỀU KIỆN DỰ CUỘC ĐẤU-THẦU :

Muốn dự cuộc đấu thầu phải gởi đơn đến Quận liên hệ ít nhứt là 48 giờ trước ngày đấu giá ấn-định trong cáo-thị này với hồ sơ hợp lệ gồm :

1. Giấy phép do Quận-Trưởng sở quan cấp.
2. Tiền ký quỹ tạm phải đóng ngay cho Xã sở quan riêng biệt từng hoa-chi, phải lấy biên lai của Xã để trình cho Ủy-ban đấu-giá.
3. Giấy chứng nhận gia-nhập Quỹ Bù-trừ Việt-Nam (có thể nạp sau)
4. Giấy ủy quyền hợp pháp của nhà thầu vắng mặt
5. Giấy cho phép của chồng (nếu người dự thầu đàn bà có chồng)
6. Tờ khai danh dự không bị chánh-phủ loại ra khỏi các cuộc đấu thầu, phải có Chánh quyền địa phương thị thực.
7. Giấy chứng nhận của Cơ-quan hành-chánh Tỉnh, Quận chứng thật có gia-viên, điền-sản, nhà phố cất bằng vật-liệu nặng tọa lạc tại Tỉnh-lỵ hay Quận lỵ không bị sai áp và trị-giá từ món một hợp lại bằng 2/3 (hai phần ba) giá căn bản (phải định theo trích lục địa bộ hay bằng khoán).
8. Tờ bảo lãnh của hai người có tài-sản giá trị để bảo-đảm việc trúng thầu.
9. Chứng chỉ không thiếu thuế do Ty Thuế-vụ cấp (thiếu chứng chỉ này nhà thầu đương nhiên bị loại ra khỏi cuộc đấu giá).

ĐIỀU-KIỆN BẮT BUỘC : Thuế môn bài bắt buộc phải nạp một lượt với tiền ký quỹ thiệt-thọ ngay khi trúng thầu (thầu tạm chờ biên bản đấu giá được duyệt-y). Nếu đấu được mà bỏ không chịu khai-thác, tiền ký quỹ sẽ bị tịch thu và sung vào công nho Xã.

NƠI XEM ĐIỀU-KIỆN-SÁCH : Tại Tòa Hành-Chánh Long-Khánh, (Ty Tài-chánh) các Quận liên hệ trong những giờ làm việc.

LONG-KHÁNH, ngày 30 tháng 9 dl 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá BÙI-ĐỨC-ĐIỀM

---

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH BÌNH-DƯƠNG
Số 3722/BD/KTX

# LỜI RAO ĐẤU GIÁ

## (Lần thứ nhứt)

Sẽ mở cuộc đấu giá cho mướn trọn năm 1970, hoa chi chợ, bến xe, lò thịt, bến đò và suối cát trong tỉnh Bình-Dương, theo ngày giờ ấn định như dưới đây :

| Nơi và ngày giờ mở cuộc đấu giá | Tên Xã | Loại hoa chi | Giá căn bản |
|---|---|---|---|
| QUẬN CHÂU-THÀNH | | | |
| 28-10-1969 lúc 9 giờ tại Tòa Hành-Chánh | Phú-Cường | Chợ và bến xe | 4.876 000đ |
| | | Lò thịt | 949 000đ |
| | | Bến đò | 350.000đ |
| 29-10-1969 lúc 9 giờ tại văn phòng Quận Châu Thành | Chánh-hiệp | Chợ ấp Nhì | 90.000đ |
| | | Bến đò | 8,000đ |
| | | Suối cát | 5.000đ |
| | Tương-b-hiệp | Chợ và bến xe | 45.000đ |
| | | Lò thịt | 80,000đ |
| | Tân-an | Chợ và bến xe | 48.00hđ |
| | | Lò thịt | 12.000đ |
| | Tân-phước-Khánh | Chợ và bến xe | 130.000 |
| | | Lò thịt | 22.000đ |
| QUẬN LÁI-THIÊU | | | |
| 28-10-1969 lúc 9 giờ tại Tòa Hành-Chánh | An-Thạnh | Chợ và bến xe | 900.000đ |
| | Tân-Thới | Chợ và bến xe | 2.055-000đ |
| 29-10-1969 lúc 9 giờ tại văn phòng Quận Lái-Thiêu | An-Thạnh | Lò thịt | 200.000đ |
| | | Suối cát | 15,000đ |
| | Tân-Thới | Lò thịt | 330.000đ |
| | | Bến đò | 25.000đ |
| QUẬN BẾN-CÁT | | | |
| 29-10-1969 lúc 9 giờ tại văn phòng Quận Bến-Cát | Mỹ-Phước | Chợ và bến xe | 360.000đ |
| | | Lò thịt | 340.000đ |
| QUẬN PHÚ-HÒA | | | |
| 29-10-1969 lúc 9 giờ tại văn phòng Quận Phú-Hòa | Phú-hòa-đông | Chợ và bến xe | 79.000đ |
| | | Lò thịt | 33.000đ |
| | Tân-th-đông | Chợ và bến xe | 36 000đ |
| | | Lò thịt | 24 000đ |
| | Tân-hòa | Chợ và bến xe | 30.000đ |
| QUẬN PHÚ-GIÁO | | | |
| 29-10-1969 lúc 9 giờ tại văn phòng Quận Phú-Giáo | Vĩnh-hòa | Chợ và bến xe | 426.000đ |
| | | Lò thịt | 90.000đ |
| QUẬN TRỊ-TÂM | | | |
| 29-10-1969 lúc 9 giờ tại văn-phòng QUẬN TRỊ-TÂM | Định-Thành | Chợ và bến xe | 190.000đ000 |
| | | Lò thịt | 45.000đ000 |

— KÝ QUỸ TẠM : 1/12 giá căn bản
KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/10 giá đấu trọn năm
NƠI MỞ CUỘC ĐẤU GIÁ : Tại Tòa Hành-Chánh và văn phòng Quận liên hệ
NƠI XEM ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tòa Hành-Chánh
— Văn phòng Quận liên hệ
— Văn phòng Xã liên hệ

Bình-Dương, ngày 7 tháng 10 năm 1969
Ký tên : Trung Tá TRẦN-VĂN-NGUYÊN

---

LỚP TỐI
tư thục Trường Sơn
129-131 Lê văn Duyệt SG
- Đệ tam AB
- Đệ Nhị A,B,C
- Đệ Nhất C
(Đủ 2 ban Anh Pháp)

LỚP TỐI : 15-10-69
TƯ GIA 26 BÙI CHU SAIGON
Dạy kèm Toán Lý Hóa
Đệ Nhất AB ; NHỊ AB Kèm ít học sinh ghi tên trước
(3-11-69 Dạy kèm các lớp sáng chiều, ghi tên giữ chỗ)
(Nhận kèm 10 hs ban B đỗ mới nhận học phí)

Leçons particulières de
Francais-Math-Physique
COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires
COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT
Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.
Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

Tối 15-10-69 (Từ 6g30 đến 9giờ)
Luyện thi đệ Ngũ Kỹ Thuật
Tại trường Phan Sào Nam
657 Phan thanh Giản Saigon

Trung Học Nhị Cấp NHỊ HÀ
528/5 Phan thanh Giản Saigon
16-10 KHAI GIẢNG
— ĐỆ NHỊ C.D. NHỊ A.B.
— ĐỆ TAM đặc biệt (dạy từ đầu chương trình ĐỆ TỨ)
— TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT, NHỊ A.B.
Học sinh ghi tên gấp để kịp lo thủ tục hồ sơ.

TRUNG TÂM Toán Lý Hóa Nhân Văn
245/5 Lê văn Duyệt (nối dài) Cư xá Tự do
NHẤT NHỊ TAM AB và học lại
15-10 / 69
TOÁN : Cù an Hưng — Phan nhất Hùng —Võ đình Lưu—Ngô tư Vọng
LÝ HÓA : Đặng trí Biên—Vũ mộng Hà—Đinh trung Nghĩa—Trần quang Tuấn

16-10-69 Khai giảng lớp mới
TOÁN LÝ HÓA Đệ Nhị A+B
tại Trường Phan Sào Nam
657, Phan Thanh Giản — SAIGON
Giáo sư phụ trách : Phan huy Tùng, Tôn thất Ngạc
Buổi chiều : Ba, Năm, Bảy
Bài in phát sẵn

Vạn-Vật Dược-Y-Nha
(Trần-văn-Hoanh biên soạn)
Mua gấp cho kịp thi
Phát hành : 11 Lê Lợi Sg

1/10 Triết ✱ toán ✱ lý-hóa ✱ vạn-vật I AB
H.L. Phúc, N.K. Minh, B.K. Lạc, P. Thư, T.V. Hoanh
Lớp tối Pascal Trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Sg

Niên Học Mới Đã Bắt Đầu !
Quý Vị Phụ Huynh Hãy Tặng Con Em
Món Quà Quý Giá Và Hữu Ích Mà
Em Nào Cũng Hân Hoan Nhận, Đó Là :
TỰ-ĐIỂN ANH-VIỆT
Và VIỆT-ANH (Lê Bá Kông)
Ba loại : TIÊU CHUẨN, ĐÀM THOẠI và BỎ TÚI
Soạn công phu, trình bày đẹp, chữ in rõ ràng, giá phổ thông.
ZIÊN HỒNG

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: BOM.QC.QP. 28.2.66.

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

**Bán** nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

**Bán biệt thự và phố lầu** luôn đất tiện nghi tối đa để ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều dễ buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Bán** Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng. Hỏi : Trần Quốc Toản số 491C

**KIM SƠN ĐỊA ỐC** Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm, Mua bán nhà đất.

**Building** 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T. Meublé tiện nghi dương thâu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

**Nhà bán** 501 Cư xá K.T Thủ Đức diện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sẵn chuồng nuôi heo gà.

**Bán** 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Bán** Bán một căn nhà 4x27 có đất, trên mua bán. số 95 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan tấn Gát 21-27 Hùng Vương Thị Nghè

**Bán** nhà số 22/13A chi ngánh 1 Cô nhi Viện Gò Vấp tại Thủ Đức đường hẻm trên quán Con Gà Quay Thủ Đức

**Bán** nhà gạch mái tôn, nền gạch bông đủ tiện nghi. Địa chỉ số 59/4 hẻm 80 đường Hùng Vương Gia Định.

**Nhà bán** tường gạch bông rộng có gác suốt diện nước riêng, nơi thị tứ. Địa chỉ 435L/1 đường Võ di Nguy Phú Nhuận (trước trụ sở Hội Thông Thiên Học). Giá phải chăng xem nhà suốt ngày.

**Thiếu** người trông coi bán một xưởng in bông có luôn đất và sở Cao su có huê lợi 1 nhà lầu tại Saigon 1 xe Magda 1000 do nơi 492 Hồng thậpTự chỉ dẫn.

**Bán** Nhà gạch 1 tầng. ngang 3 met, dài 8 met, công tơ nước điện riêng. Quạt trần, lavabô hương sen tắm douche, cầu WC, mát mẻ, yên tĩnh. Giá nhất định 315 ngàn, Hỏi đường Đinh tiên Hoàng số 16/13/B.

**Nhà bán** Hỏi số 612/5 Phan đ. Phùng tức số 5 đường Bàn Cờ.

**Bán** gấp 1 căn nhà 4,50mx12m giá 380.000đ gần chợ Trường điện. nước. Hỏi 42/5/4A Lê văn Duyệt, (vào thẳng hẻm hồ tắm Cộng Hòa phía bên trái 200m)

**Nhà bán** mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 22 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

**Nhà bán** phố trệt mặt tiền luôn 60m2 đất có bằng khoán. 30 Hiền Vương Saigon

**Nhà bán** Cần bán gấp 1 căn phố lầu 4m60x15m mặt tiền đường. Đủ tiện nghi, có cửa hậu, khu thương mãi thích hợp mọi ngành. Hỏi tại 562 Phan thanh Giản Saigon.

**460.000đ** 1 căn nhà tường xây gạch bông gác suốt, bếp, cầu gạch men, tiện nghi, cách đường 30m. 574/88, Trần Hưng Đạo, Saigon

**3.500.000đ** Bán nhà 3 từng lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi (garage). Hỏi 351/58 Trương minh Giảng Saigon.

**Biệt thự lầu** đường Công Lý, đúc toàn bêtông cốt sắt. Bán luôn đất (300m2). 4 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 3 ph. tắm. Nhà phụ thuộc, sân rộng, có đồ đạc nhiều, máy lạnh, máy nước nóng, điện thoại. Hiện ngoại kiều thuê, huê lợi nhiều. Có thể lấy nhà trống sau một tháng. Hỏi 314/I Phan thanh Giản chỉ dẫn.

**Bán** gấp 1 căn nhà 12mx4m mặt tiền, có đất dư phía sau 4mx16m, nơi buôn bán thuận tiện. Đường Trương Công Định công phi trường Vũng Tàu. Giá 280.000đ. Hỏi bà Bích số 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu.

**Phố bán rẻ** Công chức đi xa cần bán gấp một căn phố lầu đúc rộng rãi kiến trúc tân tiến, đủ tiện nghi, đất có thuế giá 2.400.000đ,xem nhà tại 333 Đại lộ Hậu giang Chợlớn.

**Vũng Tàu** Bán nhà hàng Bãi Sau mới sửa xong và đắp hồ sen. 25mx 22m50, có đóng thuế trên 5 năm giá 200.000đ, Hỏi Quán Thanh Hải Bãi Sau.

**450.000** Nhà hai tầng đủ tiện nghi. Khu thị tứ, xem nhà buổi chiều 704/38 Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà bán** 4mx18m luôn đất tường, gạch bông Cư xá Phú Lâm B. Hỏi 25/10 Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà bán 700.000đ.** Một căn nhà đẹp 3m,50x18m, có nước, điện 220V, máy lạnh, máy nước nóng. Hỏi số 101 dãy H Cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Villa Đalat** Bán Villa lầu, kiến trúc theo kiểu Pháp, luôn trên 2.000m2 đất có bằng khoán, số 8 Yết Kiêu có luôn đồ đạc bàn, tủ, ghế, giường, máy bơm nước v.v... toàn đồ xưa, gồm 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 phòng WC nhà tắm có baignoire douche, hầm rượu, garage, bếp, 2 phòng bồi. Nước, điện 3 giây và một dãy nhà cây phía sau làm kho, chung quanh trồng cây ăn trái, và bông phía trước hàng rào xây bằng đá. Xin hỏi Ông Bảo ngoài giờ làm việc tại 230 Nguyễn minh Chiếu P.N., 45 Trần bình Trọng Đalạt, giá 2.700.000đ.

**Nhà bán** Xin hỏi tại 96 Tự Đức Saigon.

**Bán** 1 căn nhà 2 tầng, mới xây, đủ tiện nghi, gần mặt đường Phan đình Phùng. giá nhất định 800.000đ.Hỏi 275/479C Phan đình Phùng Sg.

**Nhà bán** 1/80 cư xá Lữ Gia, hướng nam, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi.

**Nhà bán** Đủ tiện nghi 4x21m. Hỏi 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

**Nhà bán** 7x11m. Có lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 109/38F/6 bến Vân Đồn SG. Hông trường Tiểu Học Vĩnh Hội.

**Nhà bán** 2 căn liền 8m2 x15m số nhà 2/1 Đại Lộ Bạch Đằng HàngXanh Gia Định. Hỏi Bà Quí.

**Phố bán** Khu công chức, trung tâm Saigon Cholon 4mx16m đầy đủ tiện nghi' số 122/4 Ng Trãi Sg. giá 1.200000đ Hỏi 80/10 Nguyễn Trãi Saigon.

**Bán** phố lầu có đất 4mx20m, khu Thương Mại, mặt tiền đầy đủ tiện nghi Hỏi 22 Bùi Viện Sg. (cạnh nhà hàng Tour d'ivoir)

**Bán nhà** Cư xá Thủ Đức số 176. Tứ lập, căn bìa, vườn cây, nhà trống. Hỏi số 399/31 Phan đình Phùng Saigon

**Nhà** bán gấp vì đi xa bán gấp nhà trệt số 10 lô K compteur điện nước nhà rất đẹp hướng Đông cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Phan thanh Giảu Saigon.

**Rẻ** căn bìa, cửa hàng (hướng ĐN) 795.000đ, 3mx20m (gạch bông suốt), cửa hẻm sau (rộng) gác giữa cửa lưới, đủ tiện nghi, giấy tờ, đất Chà (Vĩnh Viễn) 136/19 A Trần quang Diệu Saigon

**Bán** nhà lầu gác, đủ tiện nghi bán rẻ. Hỏi số 416/604b đường Phan đình Phùng chợ Vườn Chuối Saigon.

**Nhà lầu** đúc bán gấp (3m80x20) diện nước riêng. luôn đồ đạc, gần chợ, trường học,đang có huê lợi 40.000đ hàng tháng, có sân để xe hơi. Hỏi số 6 liên gia 19 hẻm 15 Nguyễn Minh Chiểu nối dài từ 2 giờ đến 7 giờ chiều.

**ĐỒN ĐIỀN TRÀ BLAO**

Vì không người trông, bán rẻ một đồn điền trà quốc lộ đi Đàlạt tại cầu Đại Nga cạnh suối, tiện chăn nuôi trồng tỉa đã có sẵn trà thâu huê lợi và mấy mẫu cây ăn trái. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg hoặc hỏi ông Nguyễn văn Long trưởng xưởng Điện lực Nông Lâm mục Blao

**14, THỦ KHOA HUÂN**

**Lãnh :** In và vẽ họa đồ, xin phép,xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

**Nhà bán** 550.000đ đủ tiện nghi gần đường trường học. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà bán** bán 1 hay 2 căn kề nhau, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt SG (sau cây xăng Hòa Hưng).

**Nhà mặt tiền** lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, hiện là quán nhậu đông khách(vì thiếu sức khoẻ không người trông coi). Hỏi HỒNG SƠN quán 580 Sư Vạn Hạnh Sg.

**Bán** một căn nhà trệt (dưới đất). Hỏi số nhà 017 lô E Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt CL.

**Bán** cơ sở kỹ nghệ. Thiếu người điều khiển,cần bán: — 1 cơ sở kỹ nghệ hoàn bị gồm : 1 villa lầu tối tân, xưởng. ĐT, xây cất trên 1000thv, gần TSN, giá 20 triệu. — Trên 6000 th.v. đất remblai rồi, gồm 2 kho hàng lớn, vùng Chợlớn. Giá sẽ thảo luận Xin tiếp xúc tại 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

**Đất** bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

**Nhà bán** có điện nước ngang 3m60, dài 14. Hỏi 107/9 Trần quốc Toản Sg. Mời chỉ trả bảy trăm rưỡi lại thương lượng.

**Bán** phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28. 723 Võ Duy Nguy Phú Nhuận Sân golf

**Cần** tìm một biệt thự cho cán bộ cao cấp Pháp, ít nhất phải có ba phần (3 pièces) chánh, có điện thoại, khu vực thị tứ. Viết thư cho biết giá cả gởi về Journal d'Extrême Orient, số 35 đường Phó Kiệt Saigon.

**Cần** bán một miếng đất có cây ăn trái tại Bãi Dứa Vũng Tàu 27mx50m giá 350.000đ.Hỏi bà Dung số 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu.

**Đi xa** cần bán gấp giá rẻ 4 mẫu rẫy có cây ăn trái tại Bến Đình Vũng Tàu. Giá nhất định 600.000đ, Hỏi bà Nhạn số 67/10 Tr. Công Định Vũng Tàu.

**ĐẤT BÁN**

Công Lý/NT Trực cần dầu tư xây cất. Đất mặt tiền Lê Lai. Đất Cách Mạng mặt tiền 1.400m2 mỗi m2 : 1400đ. Đất Thiệu Trị/Cách Mạng 400m2, mỗi m2 : 6000đ. Đất Xóm Mới 6 mẫu 5 mỗi mẫu 2T8. Vũng Tàu T.C.Định mặt tiền gần sân bay 600m2 mỗi m2 : 1800đ Bán Building P.V.Hùm/Lê Lai 345m2 34t, huê lợi 250000đ 1 tháng. Building Cách Mạng 38 phòng huê lợi 300.000đ 1 tháng. Mặt tiền đường Hậu Giang 7000m2 Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT. 90.689, làm việc cả Lễ, Chủ Nhật, nơi nhiều ngoại kiều dân sự thuê nhà, xe hơi.

**Bán nhà và đất**

Cần bán gấp thật rẻ, chỉ lấy tiền đất diện tích 1.740th.v. Một biệt thự tối tân có 14 phòng đủ tiện nghi và 1 phòng lớn 110th.v, có giếng, điện, nước máy riêng tại Nguyễn minh Chiếu Cách Mạng Sg. hiện có Mỹ kiều thuê 150 [illegible] 1 tháng. Muốn lấy hoa lợi hay lấy nhà trống cũng được. Xin hỏi bà Khanh 529/14 Phan thanh Giản Saigon, vào buổi sáng.

**Nhà bán** ngang 15th dài 30th đủ tiện nghi giá nhất định 1.800.000đ. Hỏi 513 Thánh Mẫu Chí Hòa.

**Bán nhà** trệt đúc có điện nước. 514A hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

**Rạp Hát bán**

Bán 1 rạp hát, máy chiếu, ghế ngồi 1 phố lầu, 1 miếng đất trống sau rạp Hỏi 282bis Công Quỳnh Sg. ĐT : 90.167.

**Nhà bán** 599 Võ di Nguy, Phú Nhuận, nhà có gác suốt, vách tường, bán gấp, giao liền (sau nhà 596).

**Nhà bán** 3mx8, điện nước hẻm rộng gác cao gần chợ, giá 430.000đ. Hỏi 119/46 Đại lộ Cộng Hòa (Saigon).

**Đất bán** 1500m2 Hẻm Phan văn Trị Gia Định khu tái thiết Camion ra vào tiện cất kho. Hỏi ông Lê văn Vệ 221C Tự Do Sg. tél 21.595

**Bán đất** 6.900m2 có nhà diện, nước vườn cây ăn trái gần Thủ đức. Giá rẻ. Hỏi 10 Nguyễn an Ninh Sg.

**460.000đ** bán gấp một căn nhà trung tâm thành phố. hẻm rộng, an ninh sạch sẽ, Có compteur điện nước. Ngang 3m5x17m, vách tường, lợp ngói, cửa sổ bên, cửa hậu, tại số 457/180B hẻm chùa Trường Quang đường Hòa Hưng Sg.

**Đinh tiên Hoàng**

Bán nhà 700.000đ 2 tầng gác suốt đủ tiện nghi tiện chợ trường học hẻm rộng xe G.M.C. ra vào thong thả. 16/20 Đinh tiên Hoàng

**Bán** 1 một căn nhà ngoài mặt đường tiện việc buôn bán Hỏi tiệm may Hoàn Lâm số 917/36 ngã tư Bảy Hiền đường Võ Tánh nối dài.

**Bán** một nhà mặt tiền đường gần chợ tiện mở nhà thuốc tây hay bán hàng hỏi 16 Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

**Bán** Villa lầu khu Hàng Xanh có terrasse cả đất 612 thvg xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v, kho hàng 240 th.vg và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100, Lê Lai Saigon.

**Bán** rẻ 2500m đất xa lộ, gần làng Đại Học quẹo ra chợ Thủ Đức, mặt tiền đường, có giấy phép xây cất. Máy chụp hình trên stencil hiệu Jestéfax còn mới nguyên. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Phủ Kiệt—Võ Di Nguy Chợ Cũ Saigon, giờ làm việc.

**Bán** 400m đất gần chợ Gia Định, khu villa, có điện nước. Cần người biết khắc con dấu bằng đồng rành nghề làm chia. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành Gia Định giờ nghỉ.

**Nhà bán thật rẻ**

E6 Cư xá Phú Lâm A căn bìa điện, nước. Coi nhà liên lạc số 7 Q cư xá SI quan Chí Hoà ĐT Quân sự 40.030.

**Nhà bán** có gát 2 căn liền đủ tiện nghi có điện thoại, có 2 compteur điện và 1 compteur nước. Xin hỏi tại nhà số 109/37 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Bán** gấp nhà số 548E bis Võ duy Nguy Phú Nhuận. Gia Định 4,5x20m, lầu đúc. Điện nước tốt. Giá 2 triệu.

**Nhà** bán 2 căn phố lầu liền nhau, đường Cao Thắng, ngang 4m dài 15m đủ tiện nghi, xinh đẹp. Hỏi 57 Cao Thắng, chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

**Nhà bán**

Lầu đúc luôn đất 238m2 có Compteur điện và nước đủ tiện nghi. Xin hỏi số 250A, Lê quang Định Gia Định.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC**

282bis Cống Quỳnh, Sg. ĐT.90.167

**VILLA bán**

— Villa Trương tấn Bửu 425m2, 5 triệu — Villa Phan kế Bính 270m2, 10 triệu — Villa Trần bình Trọng 500m2, 10 triệu—Villa Hai bà Trưng 550m2, tél, 15 triệu — Villa Mai Khôi Nguyễn văn Thoại 300m2, 20 phòng, bán 12tr.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC**

282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167

**ĐẤT bán**

— Đất Hai bà Trưng, gần nhà đèn, 5000m2, 16.000đ./m2 — Đất Tứ Xương Lê văn Duyệt, mặt tiền, 1.240m2, 14.000đ./m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2, 12.000đ./m2 — Đất Cách Mạng 3.600m2, 12.000đ./m2 — Đất Bà Rịa 2.400m2, 10đ./m2 — Đất Xa Lộ ngang Đại học 6 mẫu, 500đ./m2 — Đất Fatima 1.000m2, bán 800.000đ. — Đất xã An Nhơn 250.000m2, 100đ./m2 — Đất cầu Bình Lợi 5000m2, 800đ./m2.

**Bán gấp** 1 căn nhà song lập, bêton cốt sắt, dài 20m rộng 4m, kiến trúc tân kỳ, hướng Đông Nam, thoáng mát, yên tĩnh, trang trí rất đẹp, lịch sự (đối diện villa). Toilette (lavabo, douche WC), 2 phòng ngủ, 1 phòng khách. Bếp, nhà tắm gạch men, sân trước để xe hơi, hẻm rộng. Compteur điện nước Đồng Nai rất mạnh. Xem nhà tại 62/6AB Bùi thị Xuân (ngang hãng gạch bông Khánh Thuận) (đi từ đường Trương minh Giảng SG tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu-Bùi thị Xuân). Giá nhất định 960.000đ.

**Hiệp Hưng ĐỊA ỐC**

282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90.167

**PHỐ bán**

— 2 phố lầu Công Lý có máy lạnh dưới cầu, 1 cái 4 triệu 2, 1 cái 3 triệu 5 — Phố lầu Trần hưng Đạo 2 từng, 5 triệu 2 — Phố lầu Trương minh Giảng (4 từng) tại chợ, tél, 12 triệu — Phố Hùng Vương Thị Nghè 2 triệu 5 — Phố Lê đại Hành Phú Thọ, bán 2 triệu — Phố lầu 3 từng Phạm đăng Hưng Đakao, bán 8 triệu — 2 căn phố Lê quang Định Gia Định, tél, máy lạnh, bán 7 triệu.

**Bán** 1 căn nhà gạch đủ tiện nghi, tại chợ Vũng Tàu hỏi Cô Tơ số 17 Nguyễn Trãi bar Hoa Xuân Vũng tàu.

## NHÀ - CHO THUÊ

**Cho thuê** một căn nhà lầu nhỏ đủ đồ đạc và tiện nghi, thích hợp cho gia đình ít người. Điều kiện dễ dàng. Do 35/9 Phát Diệm Saigon.

**Phòng** meublé lầu 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự không phải sang, không thể chưn. trả tháng một. 87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh.

**Cho** ngoại kiều thuê nhà lầu đúc, xinh xắn, yên tĩnh, đủ tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 136/27B Trần quang Diệu Saigon.

**Phòng** đủ tiện nghi, Khu an ninh. Cho thuê 7000đ 10.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

**Phòng** lầu cho thuê đủ tiện nghi 2 người ở giá 5000đ Hỏi 436/42 Lê văn Duyệt Saigon

**1 phòng** Meublé cho thuê cho ngoại kiều. Quân nhân công Tư chức vợ chồng son, gia đình ít con.. Hỏi Nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Sg.

**CHO NGOẠI QUỐC THUÊ**

Nhà tiện nghi đồ meublé 2 phòng ngủ. máy lạnh — nước nóng. Số 36/234/2 Cách Mạng cạnh nhà hàng Carlton Hotel vào quẹo trái).

**2.000đ** cho 2 bạn sinh viên học sinh thuê một căn gác rộng. Số 571/17/7 Lê văn Duyệt Saigon. Đi vào hẻm 56 Tô hiến Thành cuối hẻm.

**Nhà lầu** có máy điều hòa không khí cho Ngoại kiều mướn (do 37/2 Nguyễn phi Khanh Đakao từ 13g đến 19g).

**Cho mướn**

1 từng lầu 6mx15m đủ tiện nghi, mặt tiền đường, có điện thoại. Hỏi 466 Phan đình Phùng Sg. hoặc điện thoại 91.878.

**Cần thuê nhà, xe**

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều nhà, villa, appart, xe hơi đủ loại. Xin liên lạc Saigon địa ốc (S.REA) 50 Cách Mạng Saigon Tél.40.652.

**Lầu cho mướn**

Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh máy lạnh nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

**Cho** mướn trên lầu 10.000đ lầu rộng 20.000đ có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 189Nguyễn Biểu Saigon.

**Phòng** thoáng mát tiện nghi đi riêng cho thuê. 63/19 Trần văn Thạch.

**Cho mướn** Phòng vừa ở 1 cặp vợ chồng có máy lạnh nước nóng 18.000-20.000đ. 62 Trần tấn Phát Tân định (gần ngã tư Hai bàTrưng Hiền Vương.

**Cho mướn**

Lầu rộng đủ tiện nghi. 295 Minh Minh Mạng Cholon.

**Cần** mướn 1 căn nhà tiện nghi cho gia đình ít con ở vùng Quận 3 hoặc khu Tân Định, Đakao tiền nhà mỗi tháng 4000đ có thể thế chân 100.000đ. Xin hỏi số 62/50 Yên Đỗ Saigon.

**Ngoại kiều** (Mỹ Pháp Nhật) cần Apts đẹp hoặc Villas nhỏ ở Saigon Tân sơn nhứt. Điều kiện dễ dàng Ông Ly 8 Tự Do ĐT.25837—8

**Cho** Ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc, đủ tiện nghi 143 Nguyễn Cư Trinh

**Phòng** cho mướn đủ tiện nghi độc thân. 249 Đề Thám Saigon.

**Biệt thự** bán hoặc cho mướn đường Nguyễn minh Chiếu 6 phòng đủ tiện nghi, Khu vực tốt ĐT 98218.

**Gác** cho thuê có điện nước Tiện cho người không có trẻ con.Hỏi 553/76 Trần b. Đạo (Năng xi) Saigon.

**Apt** Building từng nhứt cho mướn ở ngay đại lộ gần bệnh viện Chợ Rẫy bảo sanh viện Hùng Vương gần chợ và trường học có chỗ để xe hơi 4thx20th. meublé, đủ tiện nghi điện nước, có máy nước nóng. Tél tự động, nhà mới toanh. Có salon,phòng ăn,phòng ngủ đôi, nhà bếp, cầu tiêu buồng tắm riêng biệt, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (Biệt thự).

**Cần gấp Villas**

Nhiều hãng thương mại ngoại kiều hậu chiến cần mướn gấp khu vực Q.1,2,3 villas, phố, Apts. Đủ tiện nghi, quí vị gởi nhà sẽ có thành ngay. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần q. Cáp ĐT 90689, cả lễ và chủ nhựt.

**KHÁCH SẠN**

**THIÊN NGA**

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON

Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon

Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi.Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

## XE

**Consul 315** EB 9 nữ bán thật tốt Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Simca Beaulieu** còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

**Peugeot** 403 vận tải nhẹ EB3 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Bán xe** Daihatsu đời EI. đã đóng thùng. còn mới nguyên Hỏi 180 Cao Thắng.

**Xe** bán 100.000đ, Ford vendôme máy làm đồng, sơn, nệm, vỏ ruột làm lại và mới hoàn hảo. Hỏi Cô Mỹ 50 Pasteur Đ.T 22.343.

**Cần** bán gấp chiếc du lịch hiệu Contessa đời ED còn tốt, giá 470.000đ. Hỏi số 1341 Huỳnh quang Tiên PN Giadịnh.

**Vauxhall** Victor EC,toàn hảo, giá phải chăng, cần bán gấp. Hỏi 85 Phan thanh Giản Đakao.

**Cortina EC** 71 Cư xá Đô Thành Saigon, Đ.T. 90.266.

**GMC Benne**

Đang chạy công trường, tài xế nghỉ bán rẻ. Hỏi Ô. Hiền công trường Thanh Đa Cầu Kinh Gia Định.

**Toyota** Lite Stout EI có mui tôn, bán hoặc đổi xe du lịch hay xe P U nhỏ hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

**Bán** gấp giá rẻ một xe vận tải 3T5, máy dầu, toàn hảo. Xin hỏi 287 đường Nguyễn văn Thành Cholon.

**Mazda** 1000, P.U EO và Mazda Du lịch 800 còn như mới. Hỏi 326 Trịnh minh Thế Saigon.

**Pickup** Toyota Hilux đời EO đang rodage có mui bán, 152 Phát Diệm Saigon.

**Bán** 1 xe Fargo 600 bene, đời EG 5 và 1 Peugeot 203 đang chạy. Hỏi tại 58/129 Bến Hàm Tử Chợ Quán Saigon.

**Austin** 850 mini cooper EA xe thật tốt. Đúng giá 310.000đ. 202 VõTánh Saigon

**Audi** đời EE 1 đời chủ, mới tinh, bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo mới).

**Floride** EA đồng, sơn, máy mới 430.000đ miễn trả giá, miễn trung gian. 125D Phan đình Phùng Saigon cả ngày.

**Bán** Ford Préfect 1958. Morris Minor NBO. Hillman NBN. Standard 10 NBN. Simca Camtte EA. 84A Nguyễn-văn-Học Gia Định

**Xe rang bắp**

Có bán xe rang bắp và lãnh đóng xe luôn máy có bảo đảm 1 năm, bền và đẹp. Tại 108/25A Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu củ gần chùa Kim Cương hỏi chỗ xay bột máy.

**280.000đ** 1 xe du lịch hiệu Taunus 17M de luxe, đời NBV, lấy số lại EM9... đồng, sơn, máy mới làm, vỏ ruột toàn hảo. Xin hỏi 190 Nguyễn Trãi Cholon.

**Bán** 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng, Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Peugeot** 404 EO8, máy lạnh ráp bên Pháp xe mới nguyên. Super luxe, Fiat 2.300 EH. 9. 404 EH. 5 radio Cassette, 222 Trần Q. Khải.

**Ford** Galaxie 500, máy lạnh mark IV, lịch sự, sang trọng, tuyệt đẹp và 1 mazda 1000 Pickup đời EO. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

**Oldsmobile** Cutlass F-85 xe đẹp như xe Mustang. 37 Huỳnh quang Tiên.

**Mazda** 1000 Pick up mui bố EI.7 thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Điện thoại 92.957.

**Plymouth EC Thiệt**

Bán gấp 6 máy số thường Delux ông Ngọc 173 Tân Phước kế sân banh Cộng Hòa.

**Honda** N360 bán EI 5... toàn hảo. Hỏi 2B Trần hoàng Quân từ 10 đến 14 giờ

**Mua xe hơi**

Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

**Austin** Du lịch lộng lẫy như P.430 Đồng, sơn máy hoàn hảo chắc giá 260.000đ. 30 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

**Bán xe** Opel Rekord 1900 5 cửa, màu trắng. nệm đỏ, radio tự động, đời EI 8 đầu, cần bán gấp. Mới đi độ 3.500 cây số. Xin mời ông bà trả 1.600.000đ đến thương lượng. Ông bà nào tới trước sẽ được ưu tiên. Xin miễn tiếp trung gian. Địa chỉ 401A đường Nguyễn văn Học GĐ ngang hãng mền Sakymen.

**Làm mui xe**

Hiệu Hiệp Thành, Số 42 đường Đỗ thành Nhân Saigon Có nhận làm mui xe Nhựt Daihatsu, Toyota v.v, và mui xe Lambro, với giá phải chăng và làm vừa lòng quí khách

**Garage 75A Cộng Hòa**

(Chợ Năn Xi)

Nhận làm đồng — Sơn — Máy và đóng thùng các loại xe hơi. Công việc bảo đảm nhanh. Lấy uy tín với quí khách.

**Toyota** 800 EI 3 du lịch Mazda B. 1.500. Pir EH thật tốt mui sắt tại 44 Vĩnh Viễn Chợ Lớn gần bến xe Mỹ Tho.

**Mướn xe nhà**

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

**IMMAS**

**GARAGE**

129 Chi Lăng. Phú Nhuận, Saigon

Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

— Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

**Bán** 1 Simca 1000 EB toàn hảo. Hỏi 38 Nguyễn văn Thành Gia Định.

**Taunus** 12M ED 5 ngàn tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

**2CV** Ftte EB3 cắt kiến rồi 553 Phan đình Phùng Sg

**Bán** xe hàng Ford F600 đời EG thật tốt hỏi 619 đường Hậu Giang (Cholon).

**Austin** 1100EC có Radio Toàn Hảo 539 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán** Đèn lái xe hơi hiệu Consul đời 58-59 số 169 Hiền Vương Saigon.

**Taxi** Renault 4CV : NBS—BP-B!. Hỏi hẻm 175/203 Nguyễn văn Thoại (khoảng trên trường Nữ Quân Nhân chừng 300m) rẽ vô 100m.

**R8, DAIHATSU 1000** du lịch de luxe màu trắng, kiến xanh, radio, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

**Toyota 25** Daihatsu 1500 kiểu mới chưa số bán. 402 Phan Thanh Giản Sg.

**Toyota** Hi Lux Pickup còn mới, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

**Dư dùng** bán 2 giàn xe (chassis long) còn mới dài 9th20 đóng Bus 55-60 chỗ ngồi. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT2083.

**Bán** Toyota 25 đã có mui và mối chở hàng mỗi ngày. Hỏi 84 Pasteur Saigon.

**Cần bán** vì không chỗ để bán 1 Volkswagen Microbus bằng kính đời EB máy Emb, toàn hảo hiện xe đang Rodage tại chỗ. Xin hỏi ông VINH 41/2 Duy Tân Saigon từ 18giờ đến 19 giờ.

**Mercedes** 200 (1967) màu xanh nhạt radio, máy lạnh origine, nệm da thiệt, tình trạng như mới, xe số «X» bán gấp. 134 Hồ văn Ngà Sg.

**GARAGE HIỆP THÀNH**

343 Trần Q.Toản (ngã tư Triệu Đà) Chuyên làm mui xe vận tải nhẹ. Đặc biệt xe Pick-up đóng thành Famillale, kiểu đẹp làm kỹ, mau lẹ, giá phải chăng, trong vòng 2 tuần giao xe. Làm Đồng-Sơn-Máy-Nệm.

**Volkswagen** du lịch NBU số mới E.N toàn hảo, bán gấp, hoặc đổi Jeep cũng được. Hỏi nhà may Chiến 90 Lê văn Duyệt (nối dài gần ông Tạ) Saigon

**Cần bán** 1 Renault 4 Toàn bảo tiện làm Taxi Hỏi : 95 Hoàng hoa Thám GĐ

**Volkswagen** du lịch EI 25... (kiểu Variant 1500cc). Xe còn nguyên thủy, màu trắng và đi ít. 207 Bến Chương Dương Saigon.

**Bán** gấp rẻ 1 camion Inter Réo EI.7... máy dầu 3 dích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có móng ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

**Bán** xe Standard 10, du lịch đời NBO đổi số mới EL 0528 máy, đồng, sơn, vỏ ruột, tốt cả. Giá 120.000đ. Xin hỏi 124 đường Bác sĩ Yersin Saigon,

**Cần mua** các loại xe hơi Mazda, Toyota. Peugeot, cũ, mới, xin mang xe hay cho địa chỉ tại 150A Cộng Hòa.

**Bán** Jeep Lambro 550 Renault 110.000đ. 330 Lý Thái Tổ Saigon.

**Toyota** Pickup EH 4 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Cần** bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

**Simca** P 60 (máy Rush.) đời EB... một đời chủ. Bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng

**Cần bán**

2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

**Xe Cưới** Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ. cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

**Bán** xe vận tải nhẹ 403 Peugeot đời EC đồng, máy, mui, ghế băng đầy đủ tốt bảo đảm xài. Vì đổi nghề làm ăn cần bán. Hỏi tại địa chỉ 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon (xe thường đậu ngang hẻm nói trên).

**Xe bồn**

Cần bán xe rút hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không, bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

**Taxi** DAUPHINE đời EC. Cần bán gấp. Hỏi tại 471 Nguyễn tri Phương Saigon.

**Toyota** Pick up mui tole EH.2 còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Điện thoại 92.957.

**Xe nhà** Dauphine EK 34. Màu đỏ rượu chát hoàn toàn mới. 119 Đại lộ Cộng Hòa Saigon

**Mazda** 1.200. delux EI du lịch màu đỏ còn mới Như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn Văn Học GĐ.

**Biên Hòa** Bán Triumph 1200 EB, Traction 11L (95.000). Lambro NA.A... (EM) 27.000. Cả 3 tốt. Hỏi Thiên Thành, cổng nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

**Bán** Traction 11L đời NBJ pot air dầu thiệt tốt. Do 133 Hoàng hoa Thám Gia Định.

**Bán** Gấp một xe Microbus đời EB. toàn hảo, miễn trung gian. Hỏi số 10 Ngô đức Kế trong giờ làm việc.

**Toyota** 1.5 vừa hết rodage số tốt. Hỏi 148 Bến Nguyễn Duy

**Bán** gấp Vauxhall ED de luxe vì mở cửa hàng không chỗ đậu, xe toàn hảo chính chủ lái. Hỏi 522 Phan thanh Giản Saigon. ĐT93239.

**Datsun 1000** familial E19. ít đi bán gấp. Hỏi 52 Pasteur Saigon

**MGA** bán, đời EA loại dua mui trần (320.000đ) xem và hỏi xe tại 277 Cách Mạng Sg

**Hillman** NBN/EM dư dùng, bán gấp giá rẻ. X4 bis Cư xá SI quan Chí Hòa, từ 16 giờ.

**Minivan** Morris đời EC-8 một đời chủ, nguyên thủy. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

**Cho thuê** một xe Mazda Pickup Bi 500 mới. Điện thoại trong giờ làm việc số 20.677.Hỏi ôngVy ngoài giờ làm việc 264D1 Trương minh Giảng.

**Dauphine** bán, xe nhà toàn hảo số EK giá 310.000đ tiệm điện Hiệp Hội số 17A Nguyễn tri Phương nối dài bên hông chợ Trần Q.Toản

**Bán** gấp 1 Opel Kadettes EE loại nhỏ 4 cửa màu trắng. Hỏi 142C Nguyễn văn Thoại G.Đ.

**Honda** Pick up TN360 đời EO bán.Hỏi ông Bảy Thành 142 Hồng thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

**Audi** Bán rẻ 1 Audi EE8.. mới đi 8.000km toàn hảo. Hỏi 53 Võ di Nguy PN.

**Taxi** bán, Xem xe TK22/9 Nguyễn cảnh Chân SG.

**Bán xe** Plymouth còn tốt. Hỏi 96 Ng Hoàng.

**Toyota** PU. Mark II EO. toàn hảo chưa hết rodage. Một máy điều hòa 1 ngựa Admiral đang xử dụng. 627 Phan Thanh Giản Saigon.

**Toyota** T25 vận tải nhẹ. EI đóng mui rồi, còn mới nguyên, đủ phụ tùng. 333 Trương M. Giảng Sg. ĐT 41002.

**Bán** International 1300 pick-up chạy dầu. 4 máy, giao xe tại hãng. Hỏi 202 Võ Tánh gần rạp hát Khải Hoàn.

**Bán** Peugeot 203 Camionnette Hỏi 319 Lê Đại Hành Saigon (trước cửa trường đua).

**NASH RAMBLER 1960**

Đời thật EA. Tuyệt hảo, 6 máy, ít hao xăng, dư dùng bán gấp. Hỏi ông Thành hãng SIPAPP. 120-126 Hai Bà Trưng từ 16g30 đến 19g. ĐT 23.049.

**Mustang** Ngoại kiều Ban số thường, có Radio mới chạy 4000km. Hỏi 340/1 Thanh Thái Cholon.

**Xe** Taunus EC. 9 nút toàn hảo bán rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

**Volkswagen** du lịch EL, Peugeot 403 EK cả hai đồng sơn, nệm máy hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng (Sg.) ĐT. số 41.002.

**FALCON 66 FUTURA**

Cammande tại hãng. ít đi, Radio. máy lạnh còn như mới, cần bán gấp 494 Lý thái Tổ Saigon.

**Simca** 1301 đời EI toàn hảo Có Cassette Stéréo và nhiều phụ tùng. Hỏi ông Ân 110 Tự Do Saigon ĐT 40.088.

**Vỏ Good Year**

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon. Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

**Taxi** EC thiệt, chủ lái lấy cần bán gấp, xe đang chạy. Hỏi tại 148/23 Bùi Viện Sg.

**Xe bán** Daihatsu 1000 EI 8. Vận tải nhẹ. Hỏi 59/20/21 Lê Quốc Hưng K. Hội.

**Volkswagen** Microbus số EM. Máy mới ráp. Đồng sơn vỏ ruột toàn hảo, Chắc giá 260.000đ. Hỏi 247 Nguyễn Biểu Saigon.

**Ngoại kiều** cần thuê gấp 5 Volkswagen, 5 Pick-up. 10 du lịch đời mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

**Vauxhall** EL có Radio quạt máy còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ

**Daihatsu** Honda pick up mới tinh bao sang [illegible] Hỏi 96 Hàm Nghi ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

**Daihatsu** loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon.

**Renault 10** EH.8... chưa hết rodage, màu xanh nhạt thật đẹp, còn như trong hãng, dư dùng bán. Địa chỉ : Giờ làm việc 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành

**190.000** Vauxhall Victor EM.. đời BU nệm trần mới. Hỏi ông Tong tại 159 Phan đình Phùng Sg.

**Mui nệm xe hơi**

Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

**Vì dư dùng**

Bán 1 Microbus Volkswagen đời EL... (số cũ NCE) máy, đồng, sơn nệm vừa được làm lại như mới. Hỏi Sĩ Houda 25 Lê văn Duyệt G.Đ.

**Thùng xe, kiếng**

Chuyên ráp kiếng Mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới, loại 5m20, 5m40 thùng heo, chuyên lên mui xeToyota,Mazda, Chevrolet, GMC, Desoto v.v.... Mua. bán, đổi cabine Desoto, thùng xe hàng cũ mới, có đủ đồng, sơn, điện cặp chassis máy v.v., Hỏi xưởng Vĩnh Tuc 87/8 đường LụcTỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu, Phú Lâm) Cholon.

**Bán** Xe EG có tải bến Lăng Cha Cả Saigon. Hỏi 254 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**DATSUN 1000** De Luxe kiếng xanh đi chưa hết Rodage, bán. Hỏi 472 Phan đình Phùng Saigon.

**Simca** 1000 EB có Radio quạt bán. Hỏi 185 Trần quốc Toản Saigon.

**NHẬN MỐI CHUYÊN CHỞ**

bằng xe Mazda 1000 Pick-up, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon, 441 Minh Phụng CL.

**Bán** rẻ xe Austin, Daihatsu Pick-up. Hỏi Tuyết Phấn 248 Nguyễn Hoàng Cholon.

**Simca Élysée** trắng sữa, nệm da, xem là vừa ý, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

**Prince** số EC, 1500cc màu xanh, radio 300000đ 139/5C Yên Đỗ Saigon.

**Peugeot** 203 du lịch còn tốt. Hỏi 298 Lý Thái Tổ

**Bán** xe Simca vận tải nhẹ EB 603309. 207H Võ Tánh Phú Nhuận.

**Bán gấp** xe vận tải Desoto EG. số : 213/11 Nguyễn thiện Thuật Sg

**Bán** xe Toyota camionnette (vận tải nhẹ) Lite Stout đời ED ít đi, một đời chủ tự lái lấy. Hỏi 258 Hồng Thập Tự Saigon.

**2CV** Fourgonnette toàn hảo đang dùng. Số 2 Nguyễn văn Học Gia Định ông Gọt hoặc Bà Di.

**Cần** mua Toyota 800 hoặc Mazda. Hỏi ông Cương 359/1/13 Trương minh Giảng Sg.

**Bán** xe Plymouth ED đời 61 Radio 6 máy số thường 220.000đ chắc giá. Hỏi Kim Hotel Caravelle Đ.T 90.090 buổi sáng giờ làm việc.

**Nhận lãnh** sang tên xe (1 buổi sáng xong) và xin sổ lưu thông các loại xe mau lẹ. 361 Lý thái Tổ Saigon

**Bán** 403 đời NBV. Hỏi ông Mừng, 406 Trịnh minh Thế Saigon, giờ làm việc.

**Toyota** 800 Familial EG.959 bán. Hỏi 476 Hai Bà Trưng Tân Định.

**Xe chở nước**

Cho mướn hay bán. Hỏi 177 Trần quốc Toản Saigon.

**Bán** Toyota Corona EH du lịch, Ford Falcon EC số thường 14 mã lực. 17 Nguyễn Thiện Thuật.

**Cần mua xe hơi**

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

**Xe bán** Toyota 25 còn mới nguyên đời EO. 1 máy phát điện hiệu Koler, 1000 wat tiện xài tivi và néon. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** 1 xe Honda, đời EI 8. du lịch thật tốt có radio. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

**Bán** xe ID 19 NBS, DS 19 NBR gìn giữ rất kỹ [illegible]. Hỏi 78 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

**Simca 9** đời thật NBK. toàn hảo bán gấp hỏi 551 Bà Hạt Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

**Dư dùng** bán một xe Du lịch R4 de luxe 5 cửa EB 9 hỏi 45 Nguyễn văn Tráng Saigon chiều từ 6 đến 8 giờ.

**Bán** Toyota Corona du lịch EH. Mazda 1000 Pickup EI. Ford Falcon EC. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 131, Nguyễn Huệ, Saigon. Đ.T. 21124

**Peugeot** Bán 1 chiếc Peugeot 403 dư dùng có radio tự động, nệm mới, bán gấp. Hỏi 167B Trần quốc Toản Sg

**Toyota** Corona ED6 bán. Địa chỉ 67 Nguyễn Du Saigon giờ làm việc.

**Toyota** Corona du lịch de luxe, kiến màu radio nguyên thủy EI9 còn rodage bán. 126 Nguyễn văn Học GĐ.

**RADIO XE HƠI**

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

**Toyota** 800 Pick UP, xài kỹ còn như mới bán do 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm P.N)

**Simca** 1000 du lịch 4 cửa, mới nguyên đời EO màu trắng mới mang ở Pháp về, số chín nút, đi 5000Km. Cần tiền bán rẻ. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, xem xe cả ngày

**Chevrolet** Nova Chevy II EI du lịch 4 cửa, 6 máy số tự động, xe trắng, nệm xanh, máy lạnh và Radio nguyên xứ thật ít đi. Bán 1 triệu 4, bao sang tên. Xem suốt ngày đêm : 132Trương Minh Giảng Saigon. (Khoảng Kỳ Đồng)

**Opel** EM. Du lịch có Radio 4 cửa còn toàn hảo. Cần tiền bán gấp 298 Lý thái Tổ Sg.

**Toyota** 800 Pick up EH2... thật tốt bán, hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

**Bán** Fiat chở hàng đời ED giá rẻ. Hỏi 673 Phan thanh Giản.

Quý vị dùng xe MAZDA hãy đến

**Thanh Danh**

31 Kỳ Con Saigon

Chúng tôi có đầy đủ phụ tùng các kiểu xe và các thứ Enjoliveurs.

**Nhắn tin** *HÙNG con ở đâu về gặp. Mọi việc đã thỏa thuận xong.*
*BA CHỮ*

**TÔI** *Tên LÝ HÒA PHÁT sanh năm 1926 ngày 9-10 tôi có đánh rơi 1 cái bóp không có tiền, có thẻ căn cước và giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được mang đến 140/8 Thoại Ngọc Hầu vào hàng Tân Chí Linh Ông Tạ. Xin hậu tạ.*

**Nhắn tin** *THẠCH MICHE SARAVIDE, con ở đâu về gặp. Má con bịnh vì nhớ con. Ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.*
*Ba con THẠCH MÍCH*

**Tri ân suốt đời** *Chiêm Tinh Gia VÕ TÁ DUYỆT, Số 179 đường Trần Quốc Toản Saigon, đã giúp tôi thoát nạn phi vụ Pleiku - Đà Nẵng ngày 20-9-69.*
*Trung uý TRẦN VĨNH LỄ KĐ.41*

**Nhắn tin** *Cô PHƯƠNG có cho địa chỉ số 339/2 Trương minh Ký nhưng tìm không gặp cô, cô ở đâu về số 54 đg. Đặng Dung, Tân Định gấp.*

**Mất bóp** *Đựng giấy tờ của CỪU VŨ NGỌC LIÊM. Ai nhặt được xin mang lại gian hàng Vinaco 28 Cư xá Tam Đa. Xin hậu tạ.*

**Xin hậu tạ** *Ai trả xe Honda SS.50 lại : Ngày 9-10-69 vào lúc 8giờ sáng, tôi có mất 1 Honda SS.50 số bộ GD-9144B tại tiệm phở CAO VÂN. Xin hậu tạ 15.000đ cho ai trả lại và không làm khó dễ chi. Do nơi : 20 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Sáng trước 9 giờ. Hỏi ông BỨC.*

**Tôi** *Tên VĂN XUÂN HẢI, làm mất 1 cái bóp ở đường Võ Di Nguy Phú Nhuận, ngày 10-10-1969, trong bóp gồm có*
*1) 1 chứng chỉ tại ngũ*
*2) Biên nhận căn cước*
*3) Thẻ lương và biên nhận xe Honda. Ai lượm được xin đem lại số 95/4B Cao Thắng Phú Nhuận. Xin hậu tạ.*

## XE SCOOTERS

**Suzuki** kiểu mới Vè si A50 và AS50 bán dưới giá chánh thức do Thanh Bình 153 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

**Bán** 1 Honda còn mới đi 500 số hỏi 307 Phan đình Phùng Sg. sáng 10 giờ chiều 6 giờ

**Vespa** Standard EE1. Bán hỏi 50/69 bến Hàm Tử Chợ Quán giờ nghỉ việc.

**Bán** Lambretta 3 bánh đề đạp đời EI tình trạng nhập ngũ. 263G Hương Lộ 15 CL Phú Thọ Hòa.

**Bán** xe Moto BMW 250cc đời mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 268/50/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (đầu hẻm 268) coi xe sớm mai từ 8giờ đến 12 giờ

**Bán** 1 Lambretta Special EE 150cc. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

**BMW** 600cc thật tốt, bán đúng giá 280.000đ hoặc đổi xe Vespa. 202 Võ Tánh Sg

**Bán** xe Lambro còn mới, hợp lệ Saigon, có tải, xét rồi 85, Trần khắc Chân Tân Định.

### Lambro 550 Super
Dư bán 1 số Lambro mới không thùng loại đề đạp. Bán 3 xe sọc dỏ Nam Phần xe mới chưa chạy đời EO 7. Giá rẻ. Hỏi ông Khải 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

**Vespa** Standard đời ED tình trạng nguyên hảo, bán gấp. Hỏi 121 Trần quốc Toản Sg. (Tiệm hớt tóc Trung Nam).

**Cần mua** nhiều xe gắn máy Honda Suzuki, Vespas, Lambretta xin mang xe hay cho địa chỉ tại Salon 150 Cộng Hòa.

### Salon Cự Phú
Cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta. Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) 508 Lý thái Tổ Sg.

### Honda service
cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt. Trangan, 132A Cách Mạng

### Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 18 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

### Salon Thu Tiên
Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint, E.H. Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

### BÁN LAMBRO 550 SUPER
Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super, sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

## HỌC [illegible]

**SV** Năm 3è kỹ sư nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc với ông Quyền địa chỉ 45 Cường Đễ ĐT 24114.

**Piano** Nhận dạy Piano Classique. Hỏi 170, Công Lý Saigon.

### Thợ máy lạnh tủ lạnh
Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

## RAO VẶT RAO VẶT

**Nữ sinh** GL Tú Tài II, nhận kèm tư gia bậc tiểu học. Xin hỏi Loan lô 10 số 2 Vườn Chuối Saigon.

### NỮ CÔNG KIM DUNG
Giấy phép số 250/KTHV/2
79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Sáng chưa nhựt đặc biệt mở thêm lớp bánh trái cây.

**SV Y Khoa** cựu Taberd Tú Tài II Toán (Bình) Nhận kèm toán lý hóa Đệ tứ trở xuống. Liên lạc Minh 171 Chi Lăng Phú Nhuận

**Sinh viên** Cao học, Cử nhân Lý hóa dạy Math Moderne cho các lớp từ 5e — 1ère chương trình Pháp Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần H. Đạo Saigon.

**Sinh viên** khoa học, tận tâm Nhận kèm toán lý hóa từ Đệ Thất đến đệ Tứ và các lớp bậc Tiểu học. Xin liên lạc : Bảo 298J Minh Mạng Cholon.

**Sinh viên** tận tâm nhận kèm từ đệ Tứ trở xuống. Hỏi Sơn 97B Võ Tánh Sg

### DẠY CẮT MAY
**Áo đầm, quần tây phụ nữ**
Do cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn Bảo đảm 2 tháng học viên cắt may thật khéo. Chỉ nhận độ 5 người. Xin hỏi nhà may **BẠCH YẾN** 57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

Lớp BK luyện thi vào
### Đệ Ngũ Kỹ thuật
*GS Kỹ Thuật ● PP. Trắc Nghiệm*
**3-11-1969**
— Năm qua đậu 179 Học sinh.
— Học ngay mới tạo được 1 căn bản vững chắc về đủ môn thi.
— TRÍ ĐỨC : 55 Cao Thắng Sg.
— TÂN THANH : 196 Trần qu. Khải Tân Định.

**Sinh viên** Dược Khoa. Kỹ sư Công Nghệ năm cuối cùng, nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa và Nhật ngữ. Kết quả bảo đảm. Xin hỏi : nhà may Hoàng Yến (hẻm Long Vân Tự) Gia Định.

**Dạy kèm** Giáo sư cử nhân đang học Cao học nhận dạy kèm tại tư gia các lớp đệ Nhị và Nhất về Toán, Lý Hóa. Địa chỉ liên lạc : Ô. Minh 46 Cư xá Đô Thành Saigon.

### 416, Có Gì Lạ ???
Dạy Đánh Máy Chữ THĂNG - LONG Do Hiệu Trưởng lâu năm kinh nghiệm hướng dẫn. Máy mới đủ loại, đủ hiệu. Máy Điện Tử. 416, Lê Văn Duyệt Saigon.

### Dạy May
86 Ký Con Saigon. Bạn muốn tiết kiệm Ngân quỹ gia đình hãy ghi tên lớp may áo dài Việt Nam và các kiểu y phục tân tiến, hợp thời trang nhất, do Bà Võ Trân đảm trách, cam đoan một tháng thành nghề. Mỗi lớp chỉ nhận 5 học viên Nhận may áo dài cho Hoa Hậu.

### Điện nhà, điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. Mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

### Học lái xe
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

### ANH-PHÁP LA-SAN
- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Pháp văn LA-SAN : LFE. CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.
  282 Hiền Vương ĐT 99.705
- KHÓA MỚI 15/10/69.

### DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

### Mỹ Ngữ Cấp Tốc
— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon)

### Tự học thổi sáo
Đã tái bản thêm hai nhạc khúc tuyệt vời:
—Điệu sáo ru hồn
— Khúc đạo ngâm thơ
Hỏi các hàng sách.

### DẠY NGHỀ CĂN BẢN
**CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM**
Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên
LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi và KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

*Trường Gia chánh Chuyên nghiệp*
### Phương - Nga
106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)
(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV C.D.). Các học viên học mãn khóa [illegible] trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mứt vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

**1 nhóm S.V** (cựu JJR và M.C.) nhận kèm tư gia từ 8è đến 1ère hoặc Pháp văn. Liên lạc Thông 174 Công Lý.

**Một** nam sinh trình độ Tú Tài nhận kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi hoặc thư về. Lê Hùng 28 Thái lập Thành Phú Nhuận.

**Cựu** Nữ sinh Marie Curie có Tú Tài II muốn kèm trẻ em chương trình Pháp bậc tiểu học tại tư gia. Xin biên thư về : Dung 27/40/200 Huỳnh tịnh Của Sg

### VALENTINO
Lớp võ uy tín, đứng đắn, lịch sự nhứt thủ đô, nổi tiếng nhờ phương pháp dạy mau, nhiều bước bay bướm, đào trẻ, dẹp giỏi, phòng rộng mát lạnh. 26 Ng văn Học GĐ

**Nhóm** Kỹ sư và sinh viên khoa học nhận kèm toán lý hóa. Thư về : 299 Công Lý Saigon

### Khóa cấp tốc
Dạy đủ thứ, may, thêu, bánh mứt nấu ăn. Có lớp dạy từ môn trong 1 ngày hoặc 1 tuần dành cho quý cô có ít thời giờ có nội trú. Đặc biệt có dạy đo cắt may y phục phụ nữ đồ đầm bảo đảm chắc chắn 3 tuần. Trường Thanh Vân nữ công học đường 54/54 Ký Con (trên lầu)

**Học sinh** Trường Gia Long có tú tài toàn phần, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Xin liên lạc với : Trần Bích Ngọc 315 Trần Quý Cáp Saigon.

### LỚP RÁP SỬA RADIO
**Lớp Vô Tuyến Truyền Hình**
Khóa cấp tốc 2 tháng. Do Kỹ sư Điện tử, Giáo sư Bách Khoa Bình Dân giảng dạy. Học phí trọn khóa 4.000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày trường Đại Nam 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

### PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Xuất Bản T.V.C
130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách.

**Dạy đan** đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

### Anh Ngữ
**Đàm thoại và căn bản**
130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 15-10-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

**Anh ngữ** 84 Ký Con, Sg Nơi học lý tưởng và bảo đảm nhất cho các bạn muốn bổ túc Anh văn Trung học, Anh ngữ Đàm thoại cho mọi trình độ. Mỗi lớp nhận 5 học viên Phòng học lịch sự nhà để xe an toàn, máy luyện giọng tân kỳ. Cử nhân Văn Anh và Ô. Vũ Quang tốt nghiệp Cao Học hướng dẫn tận tâm. Sáng, Chiều, Tối, tuần 9 giờ. Lớp cấp tốc tuần 18 giờ.

### NỮ CÔNG GIA CHÁNH
**ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN**
*373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon*
*(chợ Thái Bình)*
Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông băng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

438 Hai Bà Trưng Sg (Tân Định)
**LỚP DẠY CẮT MAY**
### ĐỨC HẠNH
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

### LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ
GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62
*373, Trần Quốc Toản CHOLON*
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục. Đồ đầm người lớn trẻ em. Lớp Sáng Chiều Tối.

### BÁNH RENAISSANCE PHỞ GÀ ĐẶC BIỆT
Thứ hai 13-10 Sáng : Bánh Renaissance + Petit Beurre. Chiều : Đậu Hủ Đường. Thứ Ba 14-10 Sáng : Phở Gà đặc biệt. Chiều : Cua rang muối Diamond+Cơm Rang Phượng Hoàng. Thứ Tư 15-10 Sáng : Giò Lá Đề Hànội+Mộc ngũ Sắc. Chiều Crème Volaille + Paupiette Veau à la Marenchille. Thứ Năm 16-10 Sáng : Bánh Boule Deneige+Tartes Assorties. Chiều : Bạch Hạc Hầu Cờ + Tôm Cuốn Hủ Ki. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44, Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

### Anh văn Cấp tốc
201, Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon
Chuyên dạy Đàm Thoại, Trung, Cao Đẳng và Sơ Cấp. Anh Văn Trung Học.
ĐẶC ĐIỂM : Phòng học yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn Giáo sư Tòng đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Máy luyện giọng tối tân nhất mới được tăng cường. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Giáo sư Tòng đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc về Anh ngữ, nói giỏi, nghe giỏi, viết giỏi. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp Việt. Văn phòng tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

### Tiếp theo (N) trang 3
cho đến đời sống đắt đỏ. Thế nhưng sinh viên Việt Nam vẫn thích du học Hoa Kỳ hơn. Nha học bổng cho biết rằng các sinh viên sang Hoa Kỳ có thể kiếm việc làm một cách dễ dàng để tự lo lấy cuộc sống của mình mà không cần phải nhờ và gia đình.

#### Không biết số SV trở về
Trả lời câu hỏi liên quan đến vấn đề xử dụng các sinh viên thành tài ở ngoại quốc trở về, ông Giám Đốc Nha Học Bổng và Du học nói rằng cho đến nay Bộ Giáo Dục vẫn chưa có một phương thức nào để biết số sinh viên sau khi tốt nghiệp về nước là bao nhiêu.

Giám Đốc Học Bổng và Du Học nói rằng : «Bộ Ngoại Giao hoặc cơ quan an ninh, Cảnh sát có thể viết được điều này».

Tuy nhiên hiện nay chánh phủ cũng đã trù liệu nhiều biện pháp chế tài đối với các sinh viên không chịu về nước.

Các biện pháp này có thể là sẽ không gia hạn thông hành, không gia hạn lưu trú hay «cúp» học bổng đối với các sinh viên được gởi đi du học.

Song song với các biện pháp chế tài, Bộ Giáo Dục đã cho những kế hoạch khuyến khích sinh viên về nước dành cho họ một vài đặc ân trong việc thi hành quân dịch (về nước sau tháng mới đi lính) tổ chức nhiều dịp về thăm quê hương cho sinh viên.

Tuy nhiên vẫn có một số sinh viên không chịu về nước viện lý do làm việc ở quê nhà phải chịu đồng lương quá ít trong khi họ có thể có được cuộc sống sung túc tại nước người.

#### Đã có bao nhiêu SV du học tự túc ?
Theo thống kê của Bộ Giáo Dục từ niên khóa 1964-1965 đến niên khóa 68-69 có 2651 sinh viên du học tự túc.

Cũng trong khoảng thời gian này chính phủ chỉ mới cấp được 100 học bổng cho sinh viên du học, một số khác được hưởng học bổng của các nước bạn.

Niên khóa 64-65 có nhiều sinh viên du học tự túc nhất với 704 người, những năm tiếp sau đó lại ít nhất với 242 sinh viên.

Năm vừa qua, số sinh viên du học tự túc là 647 so với niên khóa 67-68 là 632 người.

Theo sự ước tính của giới hữu trách thì trong Niên khóa 69-70 cho thấy số sinh viên du học tự túc có thể lên đến 1.500 người.

### ANH VĂN
**LỚP RIÊNG**
Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

### HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

### DẠY ĐAN MAY THEU MAY
Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

### ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM - KYM
*Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên, và nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như sinh viên công tư chức xuất ngoại để tu nghiệp.*
**Lớp mới : 15-10-69**
**SÁNG—CHIỀU—TỐI**
— Lớp ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC I, II, III và IV
— Lớp ENGLISH FOR TO-DAY I, II, III và IV.
— Lớp THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.
— Lớp HÙNG BIỆN và VĂN CHƯƠNG ANH-MỸ NGỮ.
Tại : 38 Đặng Tất Tân Định (góc đường Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào)
5 Yên Đổ Hai Bà Trưng
LỚP ÍT NGƯỜI KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

### Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày— Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER, DAI-HATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

### TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00
#### (2) Lớp điện lạnh
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.
#### (3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

### (Tiếp theo (T) trang 3)
ngoại phải cải tổ lại. Các tùy viên kinh tế của các Sứ quán phải là những người chẳng những là có một số vốn học thức dầy đủ mà còn phải là người xuất thân chính thức từ giới thương mại mà ra các hội thảo viên nhấn mạnh rằng việc xuất nhập cảng ứ đọng tạo những tình trạng đổ vỡ về Kinh tế là do các tùy viên Kinh tế... không Kinh tế mà ra. Tổng liên đoàn đưa giải pháp rằng nhằm phục vụ nền kinh tế quốc gia các tùy viên kinh tế do Tổng liên đoàn đề cử sau khi thực thi xong một kế hoạch kinh tế nào đó xong là từ chức chứ không bám vào chỗ ngồi có tính cách lâu dài như một công chức.

Nguồn tin trên nhấn mạnh rằng bác sĩ biết bệnh của các con bệnh thì thương gia biết giá trị của các loại hàng. Trong giai đoạn hạn chế ngoại tệ và phát triển nền xuất cảng này, các tùy viên kinh tế phải là những chuyên viên thực dụng về kinh tế.

### Tiếp theo (A) trang 3
chịu». Chính vì được lòng như vậy, các Dân biểu không Khối đều không muốn có 1 người khác thuộc 1 khối nào đó giữ chức Chủ tịch.

Nhưng được lòng dân biểu, Ông Lương cũng được lòng luôn cả Hành Pháp. Đây có lẽ là lý do nặng nhất khiến ông Lương tái đắc cử Chủ Tịch Hạ Viện.

Năm nay ông Nguyễn bá Lương 66 tuổi, góa vợ và có ý định tục huyền từ gần 1 năm nay với bà góa phụ Bửu Hiệp Tuy vậy cuộc tình duyên này còn gặp nhiều trắc trở và tới nay vẫn chưa thành.

#### Các Chức vụ khác
Tiếp tục cuộc bầu phiếu vào buổi chiều, ông Hồ văn Minh với 46 thăm tái đắc cử Đệ Nhất Phó Chủ tịch, ông Phan huy Đức 42 thăm đắc cử Đệ Nhị Phó Chủ Tịch.

Chức vụ Tổng Thư ký Hạ Nghị Viện vào tay Dân biểu Phạm Duy Tuệ sau hai lần bầu.

Lần 1, ông Tuệ được 57 phiếu, đối thủ của ông, Dân biểu Nguyễn văn Quí được 59 phiếu.

Tái bầu, ông Tuệ được 70 phiếu, Dân biểu Quí được 56 phiếu.

Dân biểu Phạm duy Tuệ, 28 tuổi đã cầm đầu phong trào lật Thủ Tướng Hương ở Hạ Nghị Viện.

## TV-RADIO

**Rẻ** Loa Akai SS120, AR.4x Ampli Sansui 400A, mới bán rẻ. Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (18-22giờ).

**Bán** 6000đ cặp loa Ampex của máy 1113. Hỏi 359/1/13 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** Ampli TK88 Sony 530, 260. Vì dư dùng 54 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** 1 máy Magnétophone Sony TC 530 xem máy tại 151/7 Tôn thất Đạm Saigon

**Dư** bán rẻ cặp loa Pioneer CS 77 (100w). Hỏi 51/8A Nguyễn Trãi Cholon.

### TI VI HƯ
Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

**Bán gấp** 1 Radio phono. stereo hiệu Fujiya luôn adapter. (xài pile và điện được). 1 chuồng gà bằng sắt 3 tầng 1mx2m. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon cửa sau.

**Dư dùng** nhượng lại một Teac Model A1500 Reverse Automatic, 100w mới tinh chưa dùng. Hoặc đổi lấy Akai M9 hay Sony 560 mới tương xứng Hỏi 218A đườngTrần quý Cáp lầu 3 căn 14. Trong giờ làm việc.

**Bán** 2 loa SonicsAmpli Pioneer 2000 Pioneer PL 41. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận

**Bán rẻ** 1 Tape deck automatic reverse hiệu Teac A1500 (37.000đ). 1 amplifier 60 watt hiệu Sansui 400 (23.000đ). Tất cả còn mới. Hỏi tại số 52/15 Nguyễn huy Tự Dakao.

### RADIO — T.V.
**HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định,** bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

### HUNG SON
426 Minh Mạng Cholon
Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Acoustic ?» «kỹ sư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéréo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 đĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

### HOA VIỆT
PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon:
Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.
Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.
HOA VIỆT Kính Mời.

**Phòng thâu Băng Nhạc**
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
### TRỊNH QUAN
*KIOSQUE, Nº 7 NguyễnHuệ*
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

**LƯU Ý** : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

### Tiếp theo (H) trang 3
quốc tế Genève về tù binh. Ngoài ra, chúng còn bắt tất cả đều phải học tập chính trị về bản Cương Lĩnh của VC và 10 điểm hòa bình mà chúng đã đưa ra. Vẫn theo Trung Tá Huệ thì họ đã trốn thoát kịp, nếu còn ở lại (theo như lời 1 tên chính trị viên địch nói) thì chúng sẽ giam họ xuống 1 căn hầm và hủy diệt luôn căn hầm đó.

Riêng Trung úy Nghiêm cho biết sự trốn thoát này nhờ ở 2 yếu tố chính : tất cả các anh em tôn trọng quân phong quân kỷ của Quân lực VNCH và tình trạng thiếu kém của địch : Trước đây nơi giam giữ họ có chừng 1 trung đội (40 tên) VC canh gác, nhưng sau vì tình trạng quân số của chúng bị kiệt quệ, nên chúng đã phải lấy bớt số quân ở đây đi bổ sung và trong khi họ hành động để trốn thì chỉ còn lại có 4 tên VC canh gác mà thôi.

Theo lời các quân nhân kể lại thì sáng nào chúng cũng bắt họ phải dậy từ 4 giờ sáng nấu cơm ăn uống xong rồi đi làm và đến tối về lại nấu ăn bữa tối. Mỗi ngày mỗi người chỉ được 2 lon sữa bò gạo và 3đ thực phẩm. Thuốc men rất thiếu, bị bệnh chỉ được uống vài thứ lá cây theo kiểu thuốc Nam vì vậy mà thượng sĩ Lâm đã chết bệnh tại đó.

Khi Hồ chí Minh chết, Trung tá Huệ cho biết, có được nghe tin qua đài phát thanh VC bằng Radio của những tên canh gác, lúc đó bọn chúng tỏ ra rất trông ngóng CS sẽ cử ai thay thế Hồ.

### Tiếp theo (M) trang 3
thí nghiệm quan trọng để tiến tới mục tiêu tối hậu thiết lập một trạm nghiên cứu không gian lớn và vĩnh viễn.

Thông Tấn xã Tass loan báo 2 phi thuyền Nga «Soyouz 6» và «Soyouz 7» tối nay bay mỗi vòng địa cầu hết 88 phút 6 giây và ở một góc độ là 51,7 so với địa cầu.

Thông Tấn xã Tass còn cho biết thêm là viễn địa điểm của phi thuyền «Soyuz 7» là 226 cây số và cận địa điểm là 207 cây số.

5 phi hành gia Nga đã bắt chước các phi hành gia trước là gửi các điện văn chào mừng nhân dân các lục địa và các quốc gia mà 2 phi thuyền bay ngang qua.

Các điện văn chào mừng tối nay của 5 phi hành gia Nga được gửi cho toàn thể nhân dân Á Châu, nhất là VN và Úc.

### Tiếp theo (P) trang 3
tiểu học Mai xuân Thưởng ở tỉnh lỵ Qui Nhơn nước dâng lên cao tới 8 tấc làm ngập cả xóm nhà và làm một em bé 1 tuổi chết.

Tối hôm 11-10-69 nước lên cao một thước trên một khoảng đường dài 50 thước ở quốc lộ 1 cách phía Nam Quận lỵ An Nhơn, chừng 50 thước. Tại quốc lộ 19 mực nước cũng lên cao tại địa điểm ở gần cầu Vực ông Đô thuộc quận Tuy Phong làm gián đoạn sự lưu thông. Tuy nhiên sáng ngày 12-10-69 trời đã tạnh nên nước cũng bắt đầu rút bớt.

Trong lúc đó thì Ủy ban Cứu trợ nạn lụt Miền Tây, trong phiên họp hàng tuần ngày 12-10, đã cho biết nạn lụt tại Miền Tây chắc chắn đã thoát khỏi vì con nước vào cuối tháng 8 âm lịch không tăng lên bao nhiêu. Có thể Ủy Ban sẽ được giải tán trong vòng 2 tuần sắp tới.

**Ampli** Sansui 350, 400, 500A, 1000A, Sony 530, loa SP200, SW50, SS110. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận nhà số 48/74.

**Dokorder** 8010 Dub A Tape, auto Rev re 6 đầu hát và copy một lượt hiếm có, mới nguyên cần tiền bán gấp. Hỏi 111 Bến Ba Đình Chánh Hưng (cầu chữ Y) trưa chiều và tối

**Bán** Amplifier Pioneer SX 700T Speaker Sansui SP 200 Speaker Pioneer CSA 31 Tapecordes Sony 355 Còn Nguyên Trong Thùng. 63 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

**139J** Võ Tánh Saigon ĐT 92775. Mua đổi sửa chữa Akai, Sony, Sansui, Kenwood Pioneer, phụ tùng đầy đủ, bảo đảm kỹ thuật. Mua lại giá cao. Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, kỹ thuật bảo đảm, nhận thâu và sang băng.

**Sony 630** 560, 355, Teac A6010, A4010S, A1500w, Ampli Pioneer SX1500TD, SX990, SX440. Akai AA8000, 5000A đều chưa khui. 32A Cao Thắng vô 200m số nhà 32/30 (bên mặt).

**Bán** 2 cặp loa Akai SS 110 và Pioneer CS24. Hỏi 170 Công Lý Saigon.

### 30.000đ
Magnetophone Ampex 1100 luôn 2 Speaket hiệu Warefedal. Hỏi ông Tòng 159 Phan đ. Phùng Sg.

**Kenwood** T.K (90w) 88U KA. 4000 (120w) loại nhà nghề, không có tuner, Sony 230 mới tinh 2 micro quay dĩa tự động Dual 1010A, và cặp loa CS 77 (100w), tại 166 Hòa Hưng.

### ĐẶC BIỆT BỚT 20o/o
Công thâu bộ mới English For To Day cho học sinh, quân nhân, công tư chức và gia đình nghèo. Hỏi 89 Bàn Cờ Saigon

### MUA, BÁN, ĐỔI, SỬA
Mua lại tất cả các loại máy
- AMPLI
- TAPE-RECORDER
- RADIO-PHONO
- CASSETTE
- SPEAKER
- TÉLÉVISION

Rung chớp nhảy mờ không âm thanh xin đem ngay đến DU DU DU máy hoàn toàn được bảo đảm phụ tùng ngoại quốc Giá phải chăng 48 Lê văn Duyệt (gần chợ đũi).

**Trung Tâm Thâu Băng**
### COMMAND
Do một nhóm S.V. và Q.N. tổ chức với đặc điểm :
1.— Đơn giản bề ngoài nhưng trang bị đủ máy tối tân mới nhất.
2.— Nhạc đủ loại thâu thật hay nhờ kiến thức tổng hợp Acoustics-Electronis. 3.— Bộ English For Today đứng đắn nhất (phát âm đầy đủ, rõ, ghi âm tại Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất Saigon). (Giá đặc biệt cho H.S. C.Ch. và Q.N. : 300đ/1 Book). Đặt và nghe thử tại 80 Nguyễn Thiện Thuật.

### (Tiếp theo (L) trang 3)
để nhân bản đưa ra là nhân bản toàn diện (humanisme inégral), con người ít nhất có 3 chiều hướng là đời sống bề sâu, đời sống xã hội và đời sống đạo đức. Con người có lý trí để suy luận và ý chí để yêu đương. Con người phải có tự do, nếu không thì chỉ là thú vật. Nhưng phải đặt những điều kiện tiên quyết rồi mới nói đến tự do được. Đó là 5 vấn đề : Cơm áo — nhà ở — Sức khỏe — Học hỏi — việc làm. Nếu không giải quyết được 5 vấn đề vĩ đại ấy thì đừng bàn việc khác. Nhưng tự do đây phải là do tranh đấu mà có chứ không phải là một sản phẩm hay một quà tặng.

#### Chính trị, gia đình và tổ quốc
Con người phải gắn liền vào gia đình. Ngày nay, ai lập gia đình là làm công việc mạo hiểm. Người trưởng gia đình và các bà mẹ phải làm biết bao nhiệm vụ to tát và anh hùng. Nhiều khi chỉ lo cho gia đình là hết sức rồi, còn làm cho xã hội nữa. Do đó, gia đình có thể xây dựng được mà nước vẫn mất. Cái khổ của nam giới VN là nhiều khi mất cả khí phách anh hùng vì thương vợ thương con. Ở tù vì làm chính trị là một vinh dự nhưng còn vợ con có thể vì đó mà đói khổ ? Thử hỏi ai muốn làm chính trị ? Làm chính trị vì lý tưởng còn khổ hạnh bằng mười lần khổ hạnh đi tu. Còn nếu làm chính trị vì xôi thịt thì rất dễ. Cho nên cần phải giúp những gia đình trẻ tuổi làm được cái gì hữu ích cho xã hội. Còn những người nào muốn làm cách mạng thật sự thì tưởng đừng nên lập gia đình (trường hợp Ngô đình Diệm, Robert Schumann...).

Sau trở ngại về gia đình đến cái nạn không có công tâm nghề nghiệp. Hiện nay, người nào vì công tâm làm việc nhiều bị kể là ngu. Còn ai kiếm được ít tiền là người đại ngu. Ít thấy có người làm việc vì công tâm, ít thấy có người chịu âm thầm làm việc không cần quảngcáo phô trương. Rồi lại còn phải nghĩ đến sự liên đới của quốc gia với quốc tế nữa vì sự liên đới quốc tế không thể tránh được ở thời đại liên hành tinh nữa. Sau chót, phải nói đến đời sống thiêng liêng của con người vì nói như lời triết gia Bergson nói, thế giới ngày nay ví như một cái thân xác không lồ nhưng trái tim lại rất nhỏ bé. Sự mất thăng bằng ấy là nguyên do khủng hoảng của Tây phương và gây ra rối loạn. Mối lo hiện đại là trào lưu vô thần và sự quá thiên về vật chất.

#### Phát triển như thế nào ?
Nếu áp dụng chủ thuyết NBXH thì nên chủ trương một chế độ mạnh vì có mạnh mới tiến bộ được. Phải thực hiện được cả hai điều là tiến bộ mau mà con người vẫn có tự do căn bản. Phải có 1 chủ trương đường lối rõ rệt, duy nhất và thống nhất. Không có cái đó thì miễn bàn đến chính trị. Phải có hệ thống cán bộ ở mọi cấp để vận dụng quần chúng sâu rộng.

Về kinh tế, không thể tổ chức tự do như Tây phương nhưng cũng không thể làm như CS được. Phải đề xướng tổ chức kinh tế khu vực (Economic de Secteur), khu vực nào trọng yếu thì chính quyền phải đảm trách.

Về quân sự, không thể có quân đội nhà nghề (Tây phương) và không [illegible] có quân đội giai cấp (CS). Quân đội lúc không đánh giặc phải tham dự những việc làm phát triển xứ sở, phải là quân đội nhân dân đúng nghĩa chứ không hiểu theo nghĩa của CS. Tóm lại, chủ thuyết NBXH vừa muốn phát triển quốc gia, vừa muốn có tiến bộ mau nhưng phải phát triển quốc gia theo đường hướng tôn trọng con người, tôn trọng trong công ích.

#### Công thức rộng rãi lâu dài trẻ
Trong phần thảo luận để trả lời một số câu hỏi, diễn giả nói rằng ông chủ trương lập một đoàn thể lâu dài căn bản rộng rãi và hướng về giới trẻ. Đoàn thể của ông có vài người đang tham chính nhưng đó là với tính cách cá nhân. Đoàn thể chính trị phải có những bộ mặt lãnh đạo xứng đáng, phải có cán bộ ở mọi cấp. Cái nguy của người VN từ lâu nay là chưa biết đi mà đã muốn chạy. Muốn làm chính trị lâu dài phải có đoàn thể. Lúc này cần phải có đoàn thể để giúp các anh em trẻ tuổi

Vấn đề tham chính chỉ là bề mặt vì đối với đoàn thể chính trị thì mặt chìm mới là quan trọng cho đời sống của đoàn thể để huy động quần chúng.

Trong phần chót, diễn giả trả lời một câu hỏi của Ngoại trưởng Trần văn Lắm và nói rằng đoàn thể của ông chỉ có hoài bảo góp phần vào công việc chung của đất nước mà thôi. Việc cần là phải đoàn kết với các đoàn thể khác. Đó là việc rất khó vì riêng việc đoàn kết nội bộ cũng đã khó rồi. Các đoàn thể nên gặp nhau để thông cảm VN trong hiện tình nên có ít đoàn thể và số ít đoàn thể đó cần phải mạnh cho cuộc đấu tranh chính trị sắp tới. Sự đoàn kết tuy khó nhưng rất cần phải làm. Hiểm họa Cộng sản sẽ là động cơ thúc đẩy các đảng đoàn kết với nhau

### Tiếp theo (R) trang 3
sản suất nông cơ và ngư cơ để thay thế cho sức lao động của súc vật hoặc người; hướng dẫn nông thôn chăn nuôi, dùng phân bón, thuốc sát trùng.

Chương trình này nhằm tiếp tay với Bộ Canh Nông, đặc biệt lưu ý về sự sản xuất và tiêu thụ. Chương trình này đã tính rằng chỉ với số bắp thôi, Nhật Bản cũng đã sẵn sàng nhập cảng của VN 4 triệu tấn và khi chương trình này phát triển mạnh thì bớt được sự cần thiết viện trợ Mỹ.

**SÁCH MỚI**
### SỬ ĐỊA ĐẠI HỌC
**DÂN SỐ HỌC**
của Ông và Bà Lâm Thanh Liêm. LửaThiêng Xuất bản. 46 Bùi quang Chiêu Saigon. ĐT 91.075.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
**SIROP BÉBÉ T.Z.**

## THUỐC

### CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI
**122 Nguyễn Hoàng Sg**
Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhân dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá nào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

### CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đai, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIẾN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

**Thận hư** dương kém, bần thần, Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiêu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.
Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

**Phong tình** Cốt, khí, mai sangg Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

**Trị dứt** hôi nách, dùng thuốc gia truyền. Bán tại 53/38 Trần Khánh Dư nối dài Tân Định và quán báo T.N. trước Bưu Điện Saigon.

### SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

### Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửaphần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền, ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Quí Bà, Quí Cô đừng lo nữa ! Vì đã có :
**PHỤ NỮ**
### Trường xuân Thảo
Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý dành riêng cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị. Máu Xấu, Bạch Đái, Kinh Kỳ Không Đúng Khi Có Kinh Đau Bụng Đau Chằng Dạ Dưới, Đau Lưng, Chóng Mặt Ăn Ngủ Không được, Nước Da Vàng Mét Hiếm Muộn,... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SONG NGUYÊN (Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa KN. 71 M/BYT.

### ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ
Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G gần công chùa Miên)

**Gan suy** choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Bàn ngay mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

### Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vì điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

### Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

**Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S**
### NGUYỄN TƯỜNG LONG
508, Trương minh Giảng. Saigon
**(chuyên trị 24 thứ trĩ)**
Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ :
Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Tri công tri đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặngTiên
THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

### NHUNG NAI
Một loại Sâm thượng hạng [illegible] với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế [illegible]
**SÂM NHUNG SONG LONG TINH**
(nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP PHỤ NỮ SAN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SONG NGUYÊN 157 Hương Lộ 14 Cầu Tre Cholon bào chế KN. 30 AM.

**Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH.** thiếu trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
**ĐÔNG Y SĨ**
### Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66

# RAO VẶT RAO VẶT

**Gà Pilch** California Mỹ. Bảo đảm dễ nuôi mau lớn hơn Goto, Hubbard. Gà về hằng tuần. Tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon

**Gà con** nhập cảng, đủ loại gà thịt và đẻ. Gà về liên tiếp thứ 2-3-5-6 mua nhiều giá hạ. Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

**Goto 603** Pilch và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Chuồng gà Nhật đủ loại. Cám gà Gibbons(USA). NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

**Gà** Vì thiếu người trông nom, muốn sang hoặc cho mướn hay rủ phần hùn một trại gà có 200 con gà đang đẻ và đủ điện nước, 667 Phạm thế Hiển (cầu chữ Y)

**Gà** New hampshire đang đẻ bán theo giá gà thịt. 476 Hai-bà Trưng.

## Gà về ! Gà về

Gà Hubbard Pháp, Leghorn, Brownshell Cornish, N. Hampshire sẽ về ngày 11-10 và những ngày kế tiếp. Mời đặt mua tại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

**Gà** con Newhampshire, Leghorn hồng, BrownNick đen về liên tiếp thứ 3, 5, 6. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

## Gà về ! Gà về !

Nhiều loại gà thịt đẻ, vàng, trắng về ngày 13-10 và 15-10 giá rẻ đặc biệt.Hàng tuần thứ 2, 3, 5 và 6 đều có gà về.Có chuồng gà đẻ Nhật, giá phải chăng. THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

## Gà Pilch Hong Kong

sắp về trong tháng 10/69. Mọi chi tiết xin hỏi nơi số 11, Cách Mạng Saigon Điện thoại 22.248 và 40.156.

## CÁM HEO VINAFECO

Bán đầy đủ thực phẩm Heo và Gà Vinafeco từ số 1 đến số 10. Đại lý Phước Thịnh, 156 Bến Bình Đông Chợ Lớn.

## linh tinh

**Bàn tập tạ** và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

**Bán** sỉ và lẻ giá rẻ không đâu bằng :
- TẶNG PHẨM ĐỦ LOẠI
- HUY CHƯƠNG QUÂN ĐỘI
- ĐÚC DẤU CAO SU

Nhà khắc dấu PHI LONG 65 Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhứt.

## HÔN THÚ VIỆT MỸ

**GIẤY SỐNG CHUNG** lấy ngay **các thủ tục xuất ngoại** và tất cả các giấy tờ hộ tịch như : khai sanh, con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

**400.000đ** vườn cây ăn trái 2000m vuông rào kẽm gai, đối diện Trung tâm Thanh niên dòngTên Thủ Đức bán đống gỗ làm củi hay sửa nhà, Hỏi 279/4 Lê quang Định GĐ hẻm đối diện chùa Dược Sư.

**Tìm bạn** Văn phòng trước ở số 7 Cách Mạng nay được dời lại : 53 Hồng Thập Tự, Saigon. ĐT. 93.218. Nhiều người Ngoại quốc muốn làm bạn với Phụ nữ VN. để trao đổi văn hóa hoặc làm bạn. Xin mời các bạn đã ghi tên, liên lạc gấp với Cô Lynh.

## LỊCH 1970

Hãng CHẤN HƯNG
224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tấn Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch : mạ vàng treo tường,bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ túi v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

**Cơm** tháng cho nữ sinh. Hỏi 629/55 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán rẻ** một số đồ bazar nón áo chỉ kim, mỹ phẩm v.v. và bán nhiều tủ hàng. Hỏi 138 Cách Mạng gần Tân Sơn Nhất. buổi tối 7 giờ.

**Nhận** chở mối, giao hàng, đưa rước học sinh, chiêu đãi viên bằng xe Pick-up. Hỏi 164 Hưng Phú (Chánh Hưng) Sg.

**Cần mua** 2 máy ảnh của Nhựt còn tốt giá cao.Khoản từ 100.000đ trở lại, cho một cái, nếu có phụ tùng, Hỏi ông Nguyên, 543/27 Phan đình Phùng Saigon. ĐT : 93.124

**Số tử vi** xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

**Thêu tay** Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

## LỊCH NĂM CANH TUẤT 1970

Một địa chỉ làm lịch chuyên môn. Nơi sản xuất những mẫu lịch độc đáo.

**Hãng Lịch và Nhà In**
**Phong Phú**

156 Bùi thị Xuân Saigon.ĐT 24836
- Kỹ thuật tân tiến
- Công việc nhanh chóng
- Giá cả nhất định, khách hàng khỏi sợ bị làm giá mắc.
- Có họa sĩ trình bày mẫu lịch theo ý khách hàng.

## DU LỊCH

Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn bạn nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch : Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu, Saigon ĐT, 98.522

**CLAIRE** voyante. Conseillère, Psychiste, diplomée de l'I.P.S Paris— Reçoit sa clientèle tous les jours de 8h. à 12.00H. et de 14h30 à 19h30 ou sur rendez vous — CARTES — TAROTS— BOULE de CRISTAL — voyance sur photographie. RETOUR d'AFFECTION (discrétion absolue). Consultations à partir de 500 piastres. 100 Hong Thap Tu — 1er Etage—Tél : 22.240—SAIGON.

## CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

## Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon. Đ.T 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co. Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du lịch và Lữ Hành Xã Lê Phong, Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do như trước.

## THUỐC NGOẠI KHOA

**bí truyền ba đời**

Chuyên trị bệnh Suyễn ban, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt đục, không nhận chữa em nhỏ dưới 10 tuổi và người già trên 60 thiếu sức khoẻ. Ngoài ra, xin loan báo quý bà quý cô rõ tại đây còn chuyên trị bệnh huyết bạch kinh niên, trong 7 ngày sẽ tuyệt hẳn. Đến nơi này sẽ không sợ tiền hết tật mang.

**Thiệp Cưới** mới lạ mỹ thuật
in Nhà in KIM-HÙNG
TẠI [illegible]

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

## MÁY TỦ LẠNH

**Freezer** đứng 280lít điện 110 thật tốt bán rẻ hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ GiaĐịnh (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

**Bán** 2 tủ lạnh Westinghouse 260L và National 115L Hỏi 169 Nguyễn Trãi

## Máy rang bắp

Làm và bán máy rang bắp có sẵn chạy điện và gaz. Hỏi 188/5 Hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. (Đến số 61 đi vào)

**Bán** máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

**Cần** bán 1 Freezer đứng 700L (tiện làm đá bịch, la ve đặc). 1 TV Sanyo 20 inc. 139 Ngô Tùng Châu GĐ. Hỏi ông Hộ.

**Máy lạnh** hiệu Feider 14.000 BTU, điện 220 còn thật tốt bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn nhà lầu bìa số 283/4)

**Bán** máy quay phim 8 ly Super ống kính Rooms 1,7. Do 199 Lý Thái Tổ ngã bảy

**Bán gấp** Hiếm có 1 máy lạnh 1 ngựa 110V hiệu Westinghouse đời mới nhất tại VN. Hỏi 445 Võ di Nguy Gia Định.

**Máy** rang bắp máy lạnh làm kem tầm hơi, tủ lạnh máy giặt, bếp gaz đủ loại đủ kiểu hỏi Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

## THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh National Jetcycle 115L, Hitachi 130L, Sharp 137L, máy giặt vắt tay và sấy khô tự động National 4kg2, 3kg2, 2kg7. Quạt bàn Sanyo cánh nhựa Máy hút bụi, bếp ga, quạt trần, máy nước nóng v.v... Giá rẻ, có xe giao tận nhà. 122 Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ).

Đồ dùng điện và lạnh
## PHÚC - AN

(Trước rạp Ciné Văn Hoa). Bán máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, Bếp gaz. 59, Trần quang Khải TĐ Sg.

## GIA ĐỊNH ĐIỆN LẠNH

Mua, bán, đổi, sửa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, lò ga, bếp, quạt điện v.v... 26 Nguyễn văn Học G.Đ.

**Freezer** nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110 và 170 lít, bao xài trong 3 tháng, máy chạy không tính tiền, kiểu đẹp và mau đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon. ĐT 92391.

**Bán rẻ** Freezer nằm (hộp đá) hiệu Westinghouse 600 lít. Đựng bia đặc, bịch đá, ice cream rất tốt, lạnh —20o.
— Một (1) tủ lạnh Hotpoint 2 cửa
— Một (1) máy điều hòa Admiral 3 ngựa (29.000 BTU). Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận Saigon.

**Bán** Tủ lạnh Fizeer Hiệu Général Eletrice 220 lít Hỏi 11 Phạm hồng Thái Saigon.

**Cần** bán gấp 20 máy lạnh 1CV hiệu Sanyo điện 110 mới nguyên. Hỏi Kỹ nghệ lạnh Thế Phượng 553 Đồng Khánh Cholon, buổi sáng từ 9 giờ.

**PHOTOCOPIE** Dư dùng bán 1 máy hiệu Apeco điện tử, loại nhỏ, tối tân còn mới toanh, giá rẻ, tiện dùng cho văn phòng. 118 Nguyễn công Trứ Sg. (Canh Tân).

## Máy rang bắp

Điện và ga. Bền và rẻ. Cần Đại lý các tỉnh miền Trung và Hậu Giang GĐ Điện lạnh 26, Nguyễn văn HọcGia định

## Máy rang bắp

Gaz và điện mua có ngay khỏi đặt Bán bắp sống giá rẻ hơn các nơi. Hỏi 491 Trương-M- Giảng.

**Sanyo 150L** Sony TC 560 Ampli SX 990. Đều chưa khui Hỏi 75 Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

**Vì** đi xa bán tủ lạnh National 140 lít rất tốt mới dùng vài tháng. tại 154 Bùi thị Xuân Sg.

**Bán** 1 máy Bétonnière và 1 treuil, gồm động cơ, Hỏi 18, Võ Tánh, Phú Nhuận.

## Canon zoom

85-300 m/m 745. Cần bán lại giá 18.000đ, còn mới chưa dùng. Do 543/27 Phan đình Phùng Saigon.

**Freezer** nằm có kiến dựng kem bịt hiệu Sanyo (Nhựt Bổn) 196 đường Dương công Trừng Cholon.

## Bán máy may

MÁY THÊU và MÁY ĐAN
TÍN THÀNH

301A, Đại lộ Trần hưng Đạo SG. Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng: Singer, Sinco Pfaff, Mitsubishi. Bảo đảm 20 năm sửa không tính tiền. Giá rẻ hơn các nơi khác. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

## Nóng quá ? Lạnh quá ?

— Nó nóng quá ? Xin gọi 51.543
— Nó lạnh quá ? Xin gọi 51.543
— Muốn tủ lạnh thành Freezer ? gọi 51543 — Muốn đóng Freezer ? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ điều khiển,mua bán máy cũ,máy hư.

TRẦN HÙNG
## Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.

**142 Võ Tánh Phú Nhuận**
Giám Đốc : Ô. TRẦN HÙNG

Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) đích thân trông nom cơ xưởng.

MUA—ĐỔI—BÁN SƠN—SỬA

Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện

Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và may móc.

Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành các máy ƯỚP LẠNH.

CHÚ Ý : Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa,

— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.

— Bảo trì máy lạnh không tính tiền

**Bán** tủ lạnh 350 lít 2 cửa hiệu Admiral hỏi Fuji 260 trước viện Pasteur.

**Bán rẻ** Frigidaire để salon «Ignis». Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

**Freezer** Đứng hiệu United 700 lít tiện cho kem sirop, và tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 lít lạnh —20o. 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị)

## Máy lạnh

Bán 1 máy lạnh 2CV GE còn mới. Hỏi 298 Võ di Nguy P.N.

**Cần** bán gấp 1 Freezer united — 1 Freezer RCA, — 1 Hotpoint. 138 Cao Thắng Saigon.

**Bán** tủ lạnh hiệu Frigidaire 220L, chạy điện, còn tốt. 85 Trần khắc Chân Tân Định.

**Tủ lạnh** Hotpoint 2 cửa. Máy lạnh 110volts 18.500BTU. Máy ấp trứng 800 trứng. Hỏi 89 Phan đình Phùng Sg

## Máy phát điện

Deutz 150 Kva Đi xa cần bán. Máy toàn hảo và đầy đủ tableau. Liên lạc 184/2, Trương Minh Ký P.N. ĐT : 41.255 (ông. Phước hay ông Liêm)

## BÁN MÁY PHOTOCOPY

Hỏi số 50 Hùng Vương Đà Nẵng

## Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, 3 tiếng đông hồ đặc toàn diện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

## Máy Rang Bắp

Máy đẹp giá rẻ Có máy ngay 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

## Máy Rang Bắp

Thật đẹp và giao liền. 376 Trần quý Cáp Saigon.

## FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

## Máy rang bắp

**TỐT VÀ RẺ**

Cơ hội tốt cho ai ít vốn, kiếm lợi dễ dàng mà nhàn nhã. Xin đến 145/12/34 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (đường vô Chung cư).

**Tủ lạnh** Freezer, Sub Zero United đứng và nằm, máy lạnh Fedders 18.000BTU giá đặc biệt. Hỏi số 318/330 Hồng Thập Tự.

## THIỆN PHOTO

**(sửa máy ảnh)**

Nhận sửa đủ loại máy, có thợ sửa lấy liền cho quý vị ở xa. Bảo đảm hài lòng. 359/3 Trương minh Giảng Saigon (kế siêu thị Lâm Mỹ)

## MÁY XĂNG, MÁY TÀU

Cần nhiều đại lý ở các tỉnh để bán máy kéo hiệu B.S KOHLER từ 4 đến 10 ngựa và máy tàu hiệu YANMAR. Xin liên lạc gấp với Hãng Thái Hưng 760 Bến Hàm Tử Cholon.

## Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

trọng để uy tín nước Mỹ không bị bôi lọ, ngược lại phe nào đứng ở thế chống đối cũng đều nhân danh quần chúng mà đòi hỏi ngay cái lợi trước mắt còn uy tín nước Mỹ, hoặc chỉ là vấn đề phù phiếm, hoặc nếu có lọ rồi sẽ được lau chùi bằng đô la. Nhất là bây giờ Mỹ coi như đã thắng. ●

● Hiện nay, trong khi các nhóm chống đối đẩy mạnh vụ biểu dương thành một phong trào kéo dài thì TT Nixon cũng triệu tập một cuộc hội họp rộng rãi với bộ tham mưu mà số cố vấn bao gồm cả đến đại sứ Mỹ ở VN và đại sứ cầm đầu phái đoàn Mỹ tại hòa đàm Balê. Ông Nixon tổ chức cuộc họp này để gián tiếp thanh minh với các nhóm chống đối rằng ông cũng rất băn khoăn và lo âu như họ trong việc kết thúc chiến tranh, rằng ông đã sẵn sàng để thi hành nhưng đòi hỏi nào của họ mà ông xét thấy có thể thi hành được vì không phương hại đến quyền lợi Mỹ. Hay ông Nixon sẽ chơi trò tố ngược như kiểu ông trả lời cựu Bộ trưởng Clifford về việc rút quân — hy vọng có thể làm hơn điều Clifford thách đố ?

Có những dấu hiệu cho thấy rằng ô. Nixon có thể [illegible] tới những hành động mà ô. Johnson cũng như chính ông đã mệnh danh là mạo hiểm. Những dấu hiệu đó là : Tại Hoa Thịnh Đốn cựu đối thủ của Nixon, ô. Humphrey, đã đột ngột công khai hỗ trợ lập trường Nixon và khuyến khích nên rút quân nhiều hơn nữa. Lãnh tụ phe đa số tại thượng viện Mỹ Mansfield, ca ngợi phe phản chiến, ca ngợi ông Nixon và khuyến khích làm mạnh nữa lên. Tại Balê, khi trở lại dự hội Xuân Thủy nhắc lại ý kiến «CS sẽ lưu ý nếu Mỹ rút tới mức 100.000 » Cũng tại Balê, giới lãnh đạo Pháp kêu gọi một sự thông cảm Mỹ Nga để hội đàm Balê sớm hết bế tắc đồng thời ngỏ ý cổ võ cho sự hiện diện của TC trong việc thu xếp chiến cuộc VN.

Chót hết tại LHQ, T.T.K. U Thant, từ lâu im tiếng vì lỡ bộ trong vụ khuyến cáo «Mỹ cứ ngưng oanh tạc B.V. sẽ có diễn biến hòa bình » nay đã trở lại sân khấu «cổ võ hòa bình » với niềm tin tưởng mới.

Vậy thì, sau ngày thứ Tư này, dù ông Nixon hành động như thế nào, có phần chắc là chính sách Nixon cũng sẽ đi vào một lối quẹo. Và ông Nixon cũng sẽ chỉ có hai cách quẹo, một là quẹo từ từ để chiếc xe Mỹ vẫn giữ được an toàn, hai là quẹo gấp, quẹo đại bất chấp tai nạn đổ máu vì đường tới đã đầy ắp đô la.

CHÍNH-LUẬN

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Gia-Định, lúc 10 giờ sáng qua, 1 đại đội ĐPQ chạm địch trong khi lục soát 9cs TB Bình Chánh. Các binh sĩ ĐPQ hạ sát 5 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 2 súng AK-47 và 1 súng M.16. Phía bạn vô sự.

Tại Định Tường lúc 20g30 ngày hôm qua, 1 Trung đội Thám Báo Tiểu khu Định Tường hoạt động chạm địch tại 5cs TN Mỹ Tho. Lực lượng Thám Báo Tiểu Khu hạ sát 3 cộng quân tại chỗ và tịch thu 3 súng AK.47. Phía bạn vô sự.

Đêm qua, có nhiều tiếng súng lớn vọng về Saigon và Gia Định. Phát ngôn viên quân sự cho biết đó là những tiếng súng lớn của lực lượng Hoàng gia Thái Lan phối hợp với quân lực VNCH bắn yểm trợ để bảo vệ an ninh cho lộ trình quốc lộ 15 (Saigon — Vũng Tàu).

Chiều qua và sáng nay, pháo đài B.52 thực hiện 8 phi vụ tại các tỉnh Tây Ninh, Bình Long và Phước Long

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

cho việc rút quân, phải chấm dứt việc ủng hộ chính phủ VNCH, rằng trong mùa đấu tranh tháng 10 này, đã quyết định phản đối ông Nixon bất cứ nơi nào ông ta đi đến»

Bức thư nhấn mạnh rằng CSVN «nhiệt liệt hoan nghênh và hoàn toàn ủng hộ» phe phản chiến ở Mỹ và cả thế giới CS đang hướng về phe phản chiến Mỹ và hành động phối hợp với phe này.

Cuối cùng bức thư vạch rõ rằng CSVN « không muốn làm gì thương tổn đến danh dự nước Mỹ». CSVN «muốn quan hệ hữu nghị với Nhân Dân Mỹ» vậy TT Nixon phải chấp nhận các yêu sách của CSVN.

**CS phối hợp hành động**

STOCKHOLM, 12-10 (Reuter): Hội nghị quốc tế về VN do CS tổ chức tại đây đã chấm dứt hôm chủ nhật và đã yêu cầu lấy ngày 15-10 làm ngày ủng hộ CSVN trên toàn thế giới chống lại chính sách của Mỹ.

## 13 TIẾP THEO TRANG 1

để lấy đà và làm căn bản thực hiện các kế hoạch khác của chế độ trong các lãnh vực khác.

Hội nghị này theo tin vừa tiết lộ quy tụ tất cả các bí thư, chủ tịch, trưởng ty chuyên môn (nông nghiệp, thủy lợi, lao động v.v.) của các tỉnh.

**Du lịch** Nhận lo và hướng dẫn tất cả thủ tục xuất ngoại trong và ngoài nước, hôn thú Việt Mỹ, Giấy theo chồng về nước, giấy tờ hộ tịch, lưu ngụ. Bảo đảm thật nhanh chóng và tin cậy. Địa chỉ 746-746B Trần hưng Đạo Sg. ĐT. 51.964

## Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức,Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn, Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

**Tặng phẩm** sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

## Nhà In BBC

Nhà In **Quốc Tế BBC** chuyên môn in **Thiệp Cưới** và sổ sách giấy tờ tuần báo bằng **Anh, Pháp Việt** ngữ. Đặc biệt in **Danh Thiệp** nghề nghiệp 2 mặt : mặt trước bằng **Anh, Pháp, Việt,** và mặt sau bằng chữ **Hán.** Xin khảo giá và xem mẫu tại nhà in **International BBC Printicenter, số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon,** hằng ngày từ 8 giờ đến 23 giờ, Tiếp khách cả buổi trưa, Chúa Nhật và ngày lễ.

## LỊCH MỸ THUẬT 1.970 !

Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.

Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi).In lụa trên thiếc.Plastic, vải v.v., Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp đựng thuốc bằng Plastic.Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT. 24,934.

## ĐẠI HẠ GIÁ, ĐẠI HẠ GIÁ

Hiệu tiệm Bạch Vân 165B Pétrus Ký ngay bến xe Cần Thơ-Sóc Trăng. Có bán đủ hiệu máy may và đủ loại tủ lạnh sỉ—lẻ. Máy may có tặng nhiều phụ tùng và 1 nắp bàn thêu. Có bán moteur và phụ tùng máy may. Có xe đưa tận nhà quý khách. Kỹ nghệ lạnh Bạch Vân chuyên sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy điều hòa phòng lạnh, do nhiều chuyên viên kinh nghiệm đảm nhận. Giá rẻ hơn các nơi.

**Thiệp Cưới** mỹ thuật
Mời lạ
Chữ đẹp
Mau lẹ. Giá rẻ
nhãn ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON

**Thông dịch viên** đồng hóa cho đơn vị Hoa Kỳ, làm việc tại Long Bình Biên Hòa, muốn hoán chuyển với các bạn đang phục vụ tại Pleiku hoặc Qui Nhơn hay Sư Đoàn 4 BB Hoa Kỳ hoặc các Sư Đoàn Đại Hàn. Liên lạc gấp cô Ngọc số 159A Bình Thới Phú Thọ Cholon,

**Bán** 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

**Cần** mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigòn.

**Bán** Hình nhân bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 2/24 Cư xá Cao Thắng Saigon.

## QUÁN Xuân - Thu

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69

Đặc Biệt : Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, dầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê.Kính mời quý khánh đến thưởng thức.

Kính Mời

## Thành Hưng

Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiều khách. Chủ nhân Kính mời.

## Bánh Mì KIM

20đ Cà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

## Chuyên môn sửa

**NỒI RANG BẮP BẰNG ĐIỆN**

Bảo đảm lâu hư mau lấy giá phải chăng Hỏi : Anh Ngọc 222 Hòa Hưng SG.

**In thiệp** nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon,

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
## I N T O X

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21,325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

## XIN ĐỂ Ý THÊM

Học sinh bớt 25o/o
Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí.

## DU LỊCH

HONG KONG
SAIGON-HONG KONG : 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại và vé máy bay là : 59.600đ

Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

## DU LỊCH

SAIGON - HONGKONG
BANGKOK

9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là : 65.000đ Mỗi tháng đều có đi.

Xin ghi tên SAIGON TOURS 50 Công Lý Saigon — Tel 23.372

## Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

## Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

## NGUYỄN VĂN CHÂU

102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

**Tem sưu tập** có bán tem sưu tập VN và Quốc Tế giá rẻ hiệu Le Monde 297 Hồng Bàng Cholon.

## Điện thoại hư ?

Intercom hư ? Xin gọi 99.860.

MUỐN CON CÓ
TƯƠNG LAI SÁNG LẠN
ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột
## BABIVIT

do Kỹ sư Thực phẩm ĐỖ QUANG OÁNH (tốt nghiệp Đại học Pháp, Mỹ) chế tạo ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố, bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.

## Bưu hoa, bưu hoa

Muốn được biếu tem sưu tập, mua tem giá hạ, nhận danh sách sưu tập viên thế giới ? Việt thư kèm 7đ. tem trả lời : HOÀNG LONG, Philavina Po Box 62 Cholon. Chi tiết gửi đến ngay.

**Piano** dư dùng bán gấp Piano của Pháp. Toàn hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon,

**Nhận ăn ở** Nam sinh viên Học Sinh Cư xá Nguyễn trung Trực 20 Trần quốc Toản Nhà A 12 (Hỏi bà Bá).

## Du học sinh

Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi 6. Hồng 145, Đề Thám Saigon

## Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

## Bao nút áo

Nhiều kiểu đẹp mới. Đặc điểm : Đẹp, Màu, Bền. Khách làm nhiều, giá đặc biệt. Hỏi 491/15 Phan đình Phùng Saigon.

**Đồ lớn** mới toanh may sẵn bằng Polyest.Teyrl. Fegal bán lẻ giá đặc biệt. Giá lẻ 1 bộ 2500. Do 72/50 hẻm Yên Đỗ Bà Chiểu Gia Định.

**Âu phục** Vinh 71 Bùi Viện Sg Quần Cigarette và nhiều kiểu cổ mới nổi tiếng giới trẻ, cần thợ sơ mi, quần thật giỏi có thể ăn ở tại tiệm.

**Mỹ Viện** Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng ấn cùng khách hàng, Mỹ Viện đã làm việc lại từ 1-9-69 Chủ Nhật nghỉ. Thứ hai làm trọn ngày

**Dư dùng** bán 1 Compresseur Hermétic 20 ngựa. 1 Compresseur 7cv5 tình trạng Origine chưa vần lại. Hỏi 407/2 Trương minh Giảng.

**Thợ lãnh** đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng.655 Phan thanh Giản. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon,

**Cần mua** nhiều đồng vụn, thao vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ông Thân, 9 Trịnh minh Thế, Đ T. 91.685.

## Áo dài đẹp

Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

## Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

## Cần

- Bảo hiểm
- Sang tên xe
- Xin sổ lưu thông
- Đổi bằng lái xe
- Đổi giấy Bác sĩ 2 năm

Xin nhớ
## Vạn Kim

Số 8 Lý thành Nguyên Cholon

## Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25°/.cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES /BONN / COPENHAGEN v.v..
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON/TOKYO/HONOLULU/ SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.
— Du lịch Á Châu : HONGKONG / TOKYO/ SYDNEY / TAIPEI

Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70,

Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
« LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

**Nhận** chỉ dẫn về Hôn thú Việt Mỹ nhanh chóng, hợp lệ liên lạc : 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

## Áo dài tay RACLAN

Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may **Phương Nga 175 Cô Giang** Saigòn Khỏi thử.

## RỪNG LỊCH DIỆU MINH

145 Gia Long Saigon
Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

## BÁN NGƯỜI

**Cần** 1 em trai 1 em gái chạy bàn. Hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon.

**Cần** 1 chị giặt ủi làm việc vặt, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

**Cần gấp** 1 thợ máy dành về sửa chữa máy bơm máy trộn hồ. Hỏi 126 Bùi thị Xuân.

**Cần** 1 thầy giáo hay cô giáo có Tú Tài Pháp để dạy kèm học buổi tối cho 3 em gái lớp 5ème. 6ème và 10ème. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

**Cần** 1 nữ sinh viên chương trình Pháp, để kèm Français, Anglais học sinh lớp 3e từ 18g30 đến 20g. hỏi Cô Phương 584 Trương minh Giảng Saigon.

**PHỞ CON VOI** 692 Pétrus Ký (Bến xe Đà lạt tại Saigon) cần gấp 1 người nấu phở dành nghề. 1 người làm việc 1. chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.

**Cần** Gấp một thầy hay một cô có kinh nghiệm kèm một trò học 3e luyện thi Brevet (Math Moderne Anglais).Xin liên lạc trạm xăng Shell 169 góc Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon

**Cần** tài xế đứng tuổi lái xe nhà Hỏi 162 Võ Tánh Sg.

**Cần** Cô giáo giỏi Anglais Français. Math. có kinh nghiệm dạy học để kèm 1 em 4è mỗi tối. Xin hỏi 48 Tổng đốc Phương Chợ Lớn.

**Cần** Gấp thợ ráp quần tây, các kiểu áo đầm, áo dài, tà Bắc, tà Nam thật rành nghề, nếu không rành xin miễn lại. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon và có nhận dạy học trò, mỗi khóa chỉ nhận có 6 học viên, có bảo đảm do cô Hương tận tâm chỉ dẫn từng người.

**Cần gấp** Tài xế lái xe nhà kinh nghiệm đứng đắn lương hậu có thể bao ăn Hỏi 522 Phan Thanh Giản Saigon

**Cần gấp** Công Ty Nhập Cảng cần tuyển gấp 1 thư ký đánh máy thạo công việc văn phòng và 1 tùy phái có xe gắn máy. Nam (hợp lệ quân dịch) hoặc nữ cũng được. Hỏi tại 78 Gia Long Saigon.

**Cần** cô đỡ phụ, không cần bằng cấp. Hỏi 14 Tôn thất Thiệp Trường đua Phú Thọ.

**Cần** 1 em gái từ 12 tới 15tuổi ở luôn tại nhà, trông bé trai 3 tuổi, có anh chị, hoặc cha mẹ dẫn lại, ở quê lên càng tốt, lương bậu tùy khả năng. Hỏi tại 75 đường Thủ khoa Huân, gần chợ Saigon, ở góc Nguyễn Du.

## Nhà hàng Pháp

Cần gấp 1 ông Bếp thật rành nghề. Lương hậu. Hỏi 52 Nguyễn công Trứ Saigon. Mỗi ngày từ 12g tới 1g trưa,

**Lương hậu** cần gấp 1 bà đứng tuổi (từ 30 đến 45 tuổi) để giữ em bé 9 tháng và giặt dũ, tận tâm, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi tại số 38/10/22b Trần khắc Chân Saigon.

## Cần mướn gấp

1 bếp đàn bà hay đàn ông chuyên về món ăn miền Nam. 1 người biết làm bánh bao và pha Cafe làm tại nhà hàng ở Qui Nhơn. Hỏi ông Quang. 369, Đ Võ Di Nguy PN.

**Cần** mướn một phụ nữ đi chợ nấu ăn thật giỏi. Hỏi Bà Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt SG.

**Cần gấp** Một người đứng tuổi, thạo việc săn sóc em bé. Lương hậu. Đi xa. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần** một caisse, bồi và nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng hậu. Hỏi Queen Bar (Việt Tiến) số 3 góc đường Hai Bà Trưng và Công Trường Mê Linh từ 2 giờ trưa đến tối.

**Tìm việc** đứng tuổi giỏi Anh Pháp (giáo sư sinh ngữ và có phòng Phiên dịch), rành kế toán, thạo nghề quản lý khách sạn, lịch sự và bặt thiệp, muốn tìm việc làm đêm hợp khả năng. Xin biên thư : Tam Đa, 339/58B Trương minh Giảng S.G.

**Cần** 2 anh làm quần, 2 anh làm Chemise thật giỏi tập sự miễn tiếp. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần** 1 cô thâu ngân ăn ở luôn 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

**Cần** 1 cô trẻ vui vẻ bán kem và 1 người nấu Pháp Việt, tất cả đều đi xa. Hỏi 244 Hai Bà Trưng Tân Định sáng 8 giờ đến 12g. Chiều 3g đến 7 giờ

**Cần** gấp tài xế lái xe trên 3T500 ngoài tuổi quân dịch do Hãng ENGINECO 232 Trịnh minh Thế Saigon.

**Cần gấp** 2 cô, 1 làm tại Saigon, 1 đi tỉnh, lương tháng từ 7.000đ đến 15.000đ thường trực, phụ giúp G. Sư Do dạy VŨ chưa biết nhảy cũng thâu nhận. Hỏi 14 Phan văn Hùm lầu 1, phòng C (Ngã 6 Saigon).

**Cần** 1 phụ tá đường nhi tận tâm đã từng làm tại các nhà bảo sanh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

**Cần gấp** nhiều thợ khắc chữ (Engraving) biết nói chút ít tiếng Anh. Hỏi Hãng Thâu Việt Hãng Trading 74 Công Lý buổi chiều từ 4 tới 6 giờ.

## BAO SANH LIÊN MINH

Cần gấp cô mụ, Hỏi Liên Minh ấp Vạn Hạnh xã Trung Mỹ Tây, Hóc Môn Gia Định.

**Cần** dùng thợ đồng, thợ điện. Hỏi BGI 5 đường Thi Sách Saigon.

**Cần** SV Bac II kèm trẻ 5è. Hỏi số 2/3 Nguyễn thành Ý SG từ 6g đến 7g.

**Cần** 1 thợ máy rành về điện và máy lạnh, hợp lệ tình trạng quân dịch. Đến trình diện tại Văn Lang dược viện 27 Duy Tân Sg với các chứng chỉ đã hành nghề.

**Cần** 1 chị bếp và nhiều cô bán hàng lương tháng 5.000đ. Hỏi kem Cẩm Định qua ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng Hoa Thám.

**Cần** nhiều người đan máy. Hỏi tại xưởng sản xuất áo len Thanh Hương 90 Gia Long Saigon

**Cần** 1 chị biết nấu ăn giỏi và 1 chị lao công lương tháng 4.000 mỗi người ăn ở, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Tài-xế** Độ 45 T, lái hay biết sửa máy cần cù lương cao. Hỏi 53/1 Trần Khánh Dư

**Cần** 1 nữ thư ký hành chánh rành Anh Pháp ngữ. Lương cao. Hỏi tại 213 Tự Do lầu 3 phòng 3 C. Somyco-Associates

**Building** đương thầu huê lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi. 229 Trần Hưng Đạo

Viện Uốn Tóc Nguyễn Tư Tự Nhiên Số 354 Đồng Khánh.

**Cần** 2 thợ chánh, 2 thợ phụ, biết làm móng tay.

**Cần** Hai chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu bao ăn ở. 74 Trịnh minh Thế Saigon.

**Cần** 1 cô thạo tiếng Anh làm việc văn phòng tại Sg. Hỏi 180A Trương minh Ký G.Đ.

**Uốn tóc** cần 2 người thợ chánh cắt chải bới rành, có nhận học trò. Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

**Cần** một cô bán thuốc tây lành nghề. Hỏi 368 Trương minh Giảng.

## Lương cao

1 người phụ bếp, 1 người giữ em 3.500đ. 1 em trai nhỏ 2.500đ. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) Bán Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v... Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá 200đ. Thuốc bôi nách USA 1 tuần là khỏi dứt 200đ.

**Cần** Thiếu nữ độc thân học nghề và làm việc tại tiệm may y phục Phụ nữ (các Cô ở thôn quê tới sẽ được thâu nhận ăn học ngay và sở phí do Chủ đài thọ) Xin hỏi tại Building 414/113 Bis Phan Thanh Giản Saigon ĐT.91217 Tại đây coi Tướng và chỉ tay, nhận dạy toàn khoa tướng số và có xe du lịch hiệu Hillman cho mướn ngày tháng, cũng bán một căn phố 3 tầng tiện buôn bán tại Chợ Bài Phát Trương Minh Giảng.

## BAR

**Bar** Royal số 165 trong Tự Do cần gấp nhiều chiêu đãi viên, chia nhiều.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp hầu Bar Việt Nam Nhà Bè có lương hậu bao ăn ở.Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ Gia định.

**Cần** chiêu đãi và vũ nữ trẻ đẹp, biết chút ít Anh ngữ. Hỏi cô Hằng 210 Lê Lợi Sg

**Cần** nhiều chiêu đãi viên không cần biết nhiều tiếng Anh. Bao ăn ở luôn. Hỏi 671 đường Pétrus Ký Saigon. Gần bến xe Đà Lạt.

**Thu-Hương** Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

**Bar** đẹp đông khách. Cần nhiều chiêu đãi, trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

**Bar** đông khách ngoại kiều. Cần 10 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, bảo đảm lương tháng trên 50 ngàn, bao ăn ở. Hỏi Bà Xuyến từ 4 giờ chiều 235-236 Nguyễn văn Thoại.

**Bar** đẹp, sang trọng đông khách cần thêm chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết Anh ngữ. Hỏi tại bar Salvador số 38 Tôn thất Thiệp.

**Bar** Mỹ Ly số 77 Nguyễn văn Giai Đakao đông khách, cần thêm chiêu đãi viên.

**Cần** nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương hậu bao ăn ở hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế KH (đem theo giấy tờ cần thiết).

## Cần C.Đ.V.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do Saigon.

**Restaurant** Bar địa điểm tốt cần người cộng tác. Tiếp xúc 291 Trần quốc Toản Cholon.

**Bar** mới mở, cần một quản lý có sẵn các cô lương cao. nhiều chiêu đãi viên và một cô thâu ngân. Hỏi 238B Trương minh Ký.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn ở. Hỏi quán Mỹ Dung 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận.

**Cần** dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Từ 6 giờ chiều tới 8 giờ tối. 147 Võ Tánh Sg

**Cần** nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

**Cần** chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

**Bar** cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

**Watusi Bar** Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

12 TIẾP THEO TRANG 1

cấp cao chính phủ Hoaky.

Tại Balê, hoàng thân Phouma chắc chắn sẽ gặp các nhân viên chính phủ Pháp. Trong chuyến viếng thăm Balê lần trước vào cuối tháng Bảy thủ tướng Lào đã hội kiến với Tổng thống George Pompidou, và thủ tướng Delmas, bộ trưởng Quốc Phòng Michel Debrok và ngoại trưởng Maurice Schumann.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Theo nguyên tắc Đồng đến Mạc Tư Khoa vào ngày 13-10 nhưng thông tấn xã BV cho hay Đồng chưa rời Đông Đức. Đồng đến Đông Đức để dự lễ kỷ niệm 20 năm nước Cộng hòa Đông Đức và nhân dịp này đã đi thăm nhiều công tác mà Đông Đức thực hiện được.

6 TIẾP THEO TRANG 1

chủ nhật với Thông Tấn Xã Bernama ông Razad nói :

« Các cường quốc phải viện trợ cho các quốc gia nhỏ bé như Mã lai Á nếu hòa bình và an ninh trong vùng này cần được đảm bảo».

«Chúng tôi cần sự viện trợ của các cường quốc để đảm bảo cho an ninh trong vùng và chúng tôi hoan nghênh những nỗ lực của các cường quốc kể cả Nga xô để đảm bảo nền an ninh đó».

11 TIẾP THEO TRANG 1

2 ngày với các ủy viên cộng đảng Nhật Bản trong ngày 7 tháng 10.

Phái đoàn CS Ý đã từ giã Đông Kinh qua viếng Bắc Kinh.

Sáng 11-10 Khang Sinh, ủy viên thường vụ chính trị đảng CS Tàu cùng Vương văn Nggyên, ủy viên bộ chính trị trung ương đảng cộng sản Tàu đã gặp và «nói chuyện thân thiết và hữu nghị» với phái đoàn CS Ý. Trưa sớm đó Khang Sinh và Vương văn Nguyên cũng đã mở tiệc khoản đãi phái đoàn CS Ý.

16 TIẾP THEO TRANG 1

cho biết nhà ngoại giao này là đệ tam tham vụ tòa đại sứ Cộng hòa Á Rập thống nhất (Ai Cập), ở Hanoi bị nhà cầm quyền BV tố cáo đã liên lạc với Cơ quan tình báo Mỹ CIA, đã cung cấp tin tức cho cơ quan này và đã giúp một số người BV xuất ngoại.

Mặt khác, tờ báo tố cáo nhà ngoại giao này đã ký ngân phiếu không tiền bảo chứng và biển thủ một số tiền lạc quyên ở Hà nội giúp phong trào kháng chiến Palestine.

1 TIẾP THEO TRANG 1

một cuộc ngưng bắn vào lúc này.

Ông đã giải thích cho 1 ký giả rằng «chúng tôi ngờ là sẽ khó lòng có tiến triển trừ khi có sự thỏa thuận trước» với dịch.

Hoa kỳ, ông nhắc lại, đã nói ra ý muốn nói chuyện về một cuộc ngưng bắn nhưng BV đã bác bỏ ý kiến đó.

Ông Rogers trả lời một câu hỏi khác, nói rằng việc hai nhân vật cao cấp đại diện của Hoakỳ tại cuộc hội đàm Balê Đại sứ Henry Cabot Lodge và ông Philip Habib trở về Hoa Thịnh Đốn là một cuộc thăm viếng có định kỳ và «không có một ý nghĩa đặc biệt nào cả».

Hai thương thuyết gia này dự định hội đàm với Tổng thống Nixon hôm nay khi Tổng Thống sẽ gửi một bức thư cho một sinh viên viện Đại học Georgetown «cho biết rõ ràng quan điểm của ông» về cuộc chiến tranh ấy, ông Rogers tiết lộ.

Ngoại trưởng đã đưa ra những điểm khác như sau :

— Dĩ nhiên là chính phủ Nixon công nhận rằng «dân chúng có quyền hội họp và phản đối» như sẽ diễn ra trong ngày thứ Tư, mà đã do một vài người chỉ trích chính sách Việt Nam đặt tên là Ngày Hoãn Học vì vấn đề Việt Nam». Ông nói, «thái độ của tôi đối với ngày hoãn học đó sẽ có tùy theo thái độ của họ». Ông nêu ý kiến về 1 điều có thể là rằng tinh thần ngày đó sẽ có thể là có ích.

Hoa kỳ hân hoan thấy TC và Nga xô đã thỏa thuận thương thuyết về các vấn đề biên giới của họ. Hoa kỳ ít lo ngại về việc có thể có một cuộc tranh chấp võ trang giữa TC và Nga xô.

«Nếu các cuộc hội đàm thành công việc này có thể đem lại cho chúng ta cơ hội thắt chặt mối bang giao của chúng ta với cả đôi bên». Ông Rogers cho biết.

— Ông tin tưởng rằng một vài tiến bộ đã được thực hiện trong cuộc hội đàm của ông tại Nữu Ước với Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyho trong tháng 9 về tình hình Trung Đông.

— Ông Rogers tin tưởng rằng khi Ngoại trưởng Gromyko nói với ông hồi tháng trước rằng cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược được đề nghị có thể được tổ chức trong một ngày gần đây cho thấy rằng ông Gromyko ám chỉ là «trong vòng hai hay ba tháng tới». Ngoại trưởng cho biết, rất có thể cuộc hội đàm biên giới Nga Hoa sẽ ảnh hưởng tới sự khởi đầu của các cuộc thương thuyết kiểm soát vũ khí giữa Hoakỳ và Nga xô.

7 TIẾP THEO TRANG 1

CS vẫn có thể lỳ lợm trong một chiến cuộc dai dẳng và họ biết điều đó.

Theo ông, Hoa kỳ phải chấm dứt các hoạt động tấn công ở VN ngay tức khắc và tiến hành việc thay toàn thể quân sự Hoakỳ càng sớm càng hay để tránh đổ thêm máu và trong khi chờ đợi chỉ bắn tự vệ nếu bị tấn công».

Hôm thứ Bảy, ông George Aiken Thượng nghị sĩ cộng hòa có uy tín thuộc tiểu bang Vermont nói, «nguyên do tấm thảm kịch VN là trước đây chúng ta đã cản trở quyền tự quyết tại đó trong khi vẫn tuyên cáo mục đích của chúng ta là bảo đảm quyền tự quyết. Trong lúc cuộc chiến tranh trở thành của Mỹ và chính phủ Saigon chỉ tồn tại do sự đồng ý sự đồng ý của Hoa thịnh Đốn, mọi hy vọng giải quyết đã biến mất và việc chấm dứt không thấy đâu».

Thượng nghị sĩ Aiken trình bày quan điểm này trong diễn từ đọc tại đại học đường Norwirh ở Vermont, thuộc khuôn khổ một loạt diễn thuyết tại đó.

Ông Aiken đã chỉ trích nền thư lại «tạp nham vô kỷ luật» ở Hoa Thịnh Đốn làm nảy sinh sự kềnh kiệu đưa chúng ta tới VN.

Ông Aiken còn nói Ngũ giác đài, cơ quan tình báo Trung Ương Mỹ CIA và cơ quan ngoại viện có thế lực mạnh đến lấn át cả bộ ngoại giao

Cũng ngày hôm qua nghị sĩ Vance Hartke đã đề nghị lập một chính phủ liên hiệp lâm thời ở Nam VN và chính phủ này do luật sư Trương Đình Dzu cầm đầu. Ông Dzu hiện bị cầm tù ở Saigon. Ông Hartke nói Hoakỳ nên thôi ủng hộ chế độ VNCH và hãy ủng hộ một chính phủ lâm thời trong đó có sự tham dự đáng kể của MTGP. Chính phủ liên hiệp này sẽ cầm quyền cho tới khi mở cuộc tổng tuyển cử có quốc tế giám sát.

Tại Chicago cảnh sát đã dẹp vụ bạo động mới đây nhất của những người biểu tình chống chiến tranh VN. Và 2.500 lính bảo an được phái tới nơi đây nay đã rút lui ít nhất có tin 100 người bị cầm giữ và 14 người kể cả 12 cảnh sát đã được đưa tới bệnh viện điều trị vì bị thương.

15 TIẾP THEO TRANG 11

ở gần biên giới Lào, thung lũng An Hậu cũng không còn binh sĩ và theo lời phát ngôn viên Mỹ « Không có một hoạt động nào của địch được báo cáo, nhưng chúng tôi tiếp tục canh chừng những khu vực này ngày cũng như đêm để khám phá mọi cuộc điều động binh sĩ.

Chúng tôi biết địch quân còn có nhiều sư đoàn ở phía bắc khu phi quân sự và họ lại có thể mở cuộc tấn công mới và mạnh trong vài tháng nếu họ muốn.

## TIN MỪNG

Nhận được hồng thiệp báo tin :
Ông Bà Hồ-văn-Thơm, định ngày 14-10-1969 làm lễ thành hôn cho :

**Cậu HỒ-ĐẮC-TÂM** (Trưởng Nam)

đẹp duyên cùng :

**Cô LÝ-LAN-HƯƠNG** (Thứ nữ)

Ông Bà Lý-thành-Gia (Vĩnh Long)

Xin chúc mừng hai họ HỒ-LÝ và Cô Dâu Chú Rể trăm năm Hạnh Phúc.

Khối Dân Tiến Hạ Nghị Viện

## Chúc mừng

Thân chúc

Thomas
**NGUYỄN-GIA-THANH**
và Cô
Marie Anna
**LÊ-THỊ BẠCH-VÂN**

hưởng trọn hạnh phúc lứa đôi :

Các bạn Quân nhân cựu Sinh viên
Trường CTKD/VĐH ĐàLạt

## Máy Rang Bắp – Gas

Nồi rang Tự động Nhựt Bổn, Đẹp, Bền, bắp nở đều giá rẻ

**FREEZER** chứa kem, làm nước đá bịt hàng có sẵn, bán tại :

**HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn**
**HONDA THƯƠNG CUỘC 348 Đồng Khánh Chợ lớn**

Lò Gas Nhựt Bổn — Ý Đại Lợi — Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ, Máy làm kem [illegible] mỗi giờ 12 kg. Điện Thoại Tự Động — Máy chữ — Máy toán.

## Xe du lịch

Máy chạy không đều, không vọt, khó đề, hay tắt, v.v. Gọi ngay Ô. Nhịn hoặc Ô. Trường ĐT. số : 24954. VP : 54 Hùng Vương, Thị Nghè. 1 nhóm kỹ sư, chuyên viên cơ khí trưởng xưởng và giám sự kỹ thuật dầy kinh nghiệm sẽ đến tận nhà bắt mạch, điều chỉnh, cân máy, v.v.. bằng dụng cụ điện tử tối tân Master Analyzer. Việc làm chu đáo và nhanh chóng.

BIẾN CHUYỂN MỚI CỦA SAIGON BAN ĐÊM

## NUIT D'ORIENT

**(ĐÊM ĐÔNG PHƯƠNG)**

**NIGHT CLUB, 146 Bis Pasteur Saigon, Đ.T. 24305**

Bừng sáng với chương trình ca vũ nhạc đặc biệt và hấp dẫn do Nhạc Trưởng Quang Anh thực hiện với sự cộng tác của các tài danh mới ;

**NGỌC - MỸ — PROSPER THÁNG**
**CONY KIM — LỆ - DUNG**
**ROSA HƯƠNG — TRIO A.T.C.**

**Và toàn ban Blue Comets**

Đến NUIT D'ORIENT quý vị có dịp thưởng thức nghệ thuật hòa âm và hợp ca do ban TRIO A.T.C. hợp cùng BLUE COMETS trình bày các nhạc phẩm nổi tiếng của các ban hợp ca tên tuổi đặc biệt của THE LETTERMEN và THE MAMAS and THE PAPAS. Ánh sáng huyền ảo, âm thanh tân kỳ, ca nhạc linh động cùng với những vũ điệu GOGO cuồng loạn, chắc chắn NUIT D'ORIENT sẽ làm quý vị hài lòng hơn bất cứ một phòng trà nào của thủ đô Saigon.

Ngày khai trương : **16-10-69** lúc **20** giờ.

Ban giám đốc kính mời.

K.H. 541 - 20-11-63
CỬU LONG HOÀN
Đi xa
Thức đêm
Lao lực nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

## Phân ưu

*Được tin Cụ :*

**PHAN-VĂN-CHÁNH**

*NỘI TỔ của Ông Bà LÊ-NGỌC-LỆ đã thất lộc ngày 9-10-69 tại Chợ Gạo Mỹ Tho.*

*Hiệu Trưởng và nhân viên trường Tiểu học Tân Định thành kính chia buồn cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.*

*Trường Tiểu học Tân Định*

## Phân Ưu

*Hay tin :*

**ÔNG NGOẠI**

*Bà HỒ-VĂN-TRAI vợ Ông Hiệu Trưởng trường Trung học Thủ Đức vừa thất lộc tại Mỹ Tho.*

*Thành kính phân ưu cùng Ông Bà Hiệu Trưởng và tang quyến.*

*Toàn thể Giáo sư, nhân viên và học sinh*
*Trường Trung học Thủ Đức Gia Định*

## Cảm Tạ

*Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con, vợ, chị và mẹ chúng tôi là :*

**Bà**
**LƯƠNG-THÚC-HẠ**
*Nhủ danh LÊ-THỊ-NHO*

*từ trần ngày 7-10-69 tại tư gia số 219 đường Nguyễn Kim, Cholon.*

*Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quý vị lượng tình tha thứ.*

*Ông Bà Lê-Văn-Thống*
*Ông Lương-Thúc-Hạ và tang quyến*

## CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành Cảm tạ :

- Chư Tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng ni G.H.P.G.V.N.T.N. và giáo hội Cổ Sơn Môn, tỉnh Kontum
- Trung tá Tỉnh Trưởng Kiêm chỉ huy Trưởng tiểu khu Kontum cùng quý vị Sĩ Quan Hạ sĩ và anh em Binh sĩ thuộc tiểu khu Kontum.
- Đại tá Tư lệnh và quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ cùng toàn thể anh em Binh sĩ Biệt khu 24.
- Ông Dân biểu Quốc hội đơn vị 17 Kontum
- Ông Chủ tịch Hội đồng tỉnh và Quí vị nghị viên
- Ông Phó tỉnh Trưởng Hành Chánh và Thường Vụ
- Thiếu Tá Quận Trưởng, Ông Phó Quận Trưởng H.C.
- Thiếu Tá Giam Đốc, Thiếu Tá Y Sĩ Trưởng B.V. 2/DC.K.T.
- Quí vị trong B.C.H Liên minh Dân tộc C.M.X.H.K.T.
- Quí vị trong B.C.H tỉnh bộ, Quận bộ, các Xã chi bộ 44 T.D.D.C.
- Ban Đại diện Tỉnh G.H.P.G.V.N.T.N. và quí tín hữu
- Quí vị Hội Đồng Tư Vấn, các vị Chủ tịch, Xã Trưởng, Ấp Trưởng các xã Châu Thành, ấp Trung Lương, Lương khê, Võ Lâm, Tân Hương Phương Nghĩa tỉnh Kontum.
- Quí vị Trưởng Ty Cảnh sát, Thuế vụ, Thông Tin
- Thiếu tá chỉ huy trưởng Tiểu Đoàn 63 Pháo binh và quí vị Sĩ quan HSQ anh em binh sĩ trực thuộc.
- Bác sĩ Lê hữu Lâm cựu DB QH đơn vị Kon tum
- Bác sĩ Trưởng Ty Y Tế tỉnh Kon tum
- Đại uý tham mưu phó P.T.C.H.D.P.Q và NQ. Kon tum
- Đại đức G.H và H.Đ.G.S Trưởng T tiểu học Bồ Đề Kon tum
- Bà Soeur Hiệu Trưởng trường TEREXA Kon tum
- Sư Huynh Hiệu trưởng trường LA SAN KIM PHƯỚC KT.
- Ban hướng dẫn và anh em Đoàn Sinh GĐPT Viên Giác, Bác ái Kontum
- Đoàn Hướng Đạo sinh tỉnh Kontum.
- Và tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến thăm viếng, phúng điếu, Tiễn đưa linh cữu : Cha, Nội, Ngoại, Tổ chúng tôi là :

**Cụ : HUỲNH CÔNG GIÁP**
**(QUAN LỌC TỰ KHANH)**

— hưởng thọ 94 tuổi đã mệnh chung hồi 7g30, ngày 2-10-69 tức là 21-8 Kỷ Dậu tại tư gia số 278-282, đường Lê Thánh Tôn Kontum đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang G.H.P.G.V.N.T.N.

Trong lúc tang gia bối rối kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Thứ Nam Huỳnh Công Hảo
Và Tang gia đồng Bái Tạ.

## Cáo phó

- Ông Đặng Văn Dần [illegible] Trương [illegible] Nghiệp Đoàn Nam Việt
- Ông Bà Bác Sĩ Hồ Kim Ngọc và các con
- Ông Bà Luật Sư Ly Văn Lượng và các con.
- Ông Bà Kỹ Sư Bùi Văn Bảy và các con.
- Bà quả phụ Nguyễn Văn Trí và các con
- Ông Bà Nguyễn Văn Thắng và các con,
- Bà quả phụ Nguyễn Văn Hậu và các con
- Gia quyến Ly Công Kiều
- Gia quyến Nguyễn Tấn Trung
- Gia quyến Hồ Văn Lâm.

Lấy làm đau đớn báo tin :

**Bà Đặng-Văn-Dắn**
Nhủ danh **NGUYỄN-THỊ-DUNG**
Đã mạng chung ngày 09 tháng 10-1969 tại Ba Lê
Hưởng thọ 67 tuổi.

— Lễ di cửu sẽ cử hành từ Ba Lê ngày 25-10-69 đến tư thất số 200 Trần quý Cáp Saigon, ngày 26-10-1969. Ngày giờ An Táng sẽ được thông báo sau.

— Cáo phó này thay thế thiệp tang.

## Phân Ưu

*Được tin*

**Bà góa phụ**
**PHẠM-VĂN-DO**
*Đốc Phủ Sứ*
*Nhủ danh TRẦN-THỊ-ĐƯỜNG*

*THÂN MẪU Ông Bà PHẠM-ĐẠI-QUAN, vừa thất lộc ngày 8-10 69 tại Hốc Môn Gia Định, hưởng thọ 80 tuổi.*

*Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Phạm-Đại-Quan và tang quyến.*

*Thành kính cầu chúc linh hồn Bà Cụ sớm được tiêu diêu miền cực lạc.*

*Ông và Bà HOÀNG-LÂM*

## CẢM TẠ

*Chúng tôi chân thành cảm tạ :*

- *Cha Sở và Quí Ông Bà : Nguyện đường Saint Antoine, Họ Chợ Đũi, Họ Thủ Đức, Họ Cầu Kho.*
- *Ông Bà Giám Đốc và Anh Chị Em Hãng Bảo Hiểm «LA PRÉSERVATRICE».*
- *Ông Phó Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành.*
- *Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận I*
- *Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận II*
- *Viên chức và Anh Chị Em Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành.*
- *Thân bằng quyến thuộc và Bạn hữu xa gần đã có lòng ưu ái đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa :*

**Jean Baptiste Michel Francois ROCHER**

*mệnh chung tại Saigon ngày 7-10-69.*

*Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình lượng thứ.*

*Tang gia đồng cảm tạ.*

## Cảm tạ

*Chúng tôi chân thành cảm tạ :*

- *Tất cả nhân viên hãng VIỆT NAM ELECTRONICS.*
- *Ông bà chủ và nhân viên Bar HOÀNG HẬU.*
- *Tất cả bạn bè thân hữu*

*Đã có lòng đến phân ưu phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con tôi.*

**MẠC-TRUNG**

*đến nơi an nghỉ cuối cùng.*

*Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị lượng thứ.*

*Bà Huỳnh-Tiêu*
**và toàn thể tang gia đồng cảm tạ**

## Phân ưu

Hay tin trễ :

**Cụ HỒ-VĂN-PHƯỚC**

Thúc Phụ của Ông Dân Biểu HỒ-VĂN-THƠM, đã từ trần ngày 1-10-1969 tại Sa-Đéc.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng gia đình Ông Dân Biểu và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Khối Dân Biểu Hạ Nghị Viện.

## Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đức Cha D. HOÀNG VĂN ĐOÀN, Giám mục Địa phận QuiNhơn
- Đức Cha F.X. TRẦN THÀNH KHÂM, Giám mục phụ tá Địa phận Saigon
- Linh mục Giám đốc Tu viện Đồng công Thủ đức.
- Linh mục Đại diện Địa phận Hải Phòng
- Linh mục Đại diện Địa phận Thái Bình
- Linh mục Chánh sở Châu Bình Thủ Đức
- Quý Linh mục dòng cũng như Triều
- Quý Thầy và Đệ tử Dòng Đồng công
- Quý Ban Chấp Hành và Hội Đồng các xứ Châu Bình, Châu Phước Khang, và Tân Mai Tương Nam.

Đã tới cử hành Thánh lễ, dự lễ an táng cùng đưa đám cha già Cố chúng tôi là :

**Cố Linh Mục Gioan Baot NGUYỄN-HỮU-ĐỘ**

hưởng thọ 85 tuổi,

Nghĩa phụ của Đức Cố Giám mục TRƯƠNG CAO ĐẠI, nguyên Giám mục Địa phận Hải Phòng.

Đại diện tang quyến,
Nghị sĩ TRƯƠNG TIẾN ĐẠT

## Cáo Phó

*Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn con, chồng, cha, anh, em chúng tôi là :*

**Cố Trung úy**
**NGUYỄN-NGỌC-KÌNH**
*Đã từ trần ngày 10-10-69*

*Lễ an táng sẽ cử hành ngày 13-10-69 hồi 13 giờ và an táng tại nghĩa trang quân đội Gò Vấp.*

*Đồng tang gia khấp báo*

## Phân Ưu

*Hay tin trễ :*

**Bà NGUYỄN-TRỌNG-LAI**
**Nhủ danh TÔN NỮ THỊ SEN**
*đã từ trần tại Nha Trang.*

*Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.*

*Thân mẫu Cố Thiếu Tướng Trương Quang Ân*
*Bà TRẦN THỊ CÚT*

## Phân ưu

*Được tin buồn :*

**Cụ VŨ-NHƯ-AN**

*Lục Sự Tòa Án Phú Yên, vừa tạ thế ngày 7-10-69 tại Saigon.*

*Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.*

*Ô. Bà Đại Tá VY VĂN BÌNH*

## CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Thủ Tướng Chính Phủ và Phu Nhơn
- Ông Phụ Tá Đặc Biệt Phủ Tổng Thống
- Ông Tổng Trưởng Bộ Xã Hội
- Ông Đổng Lý Văn Phòng và nhân viên Nha Đổng Lý Bộ Xã Hội
- Quý Ông Phụ Tá, Giám Đốc, Thanh Tra Trưởng, Chánh Sự Vụ và toàn thể nhân viên Bộ Xã Hội
- Ông D.M. Ryback, và nhân viên Phòng Cố Vấn, CORDS/REF
- Ông Khoa Trưởng Đại Học Y Khoa Saigon
- Quý vị Bác Sĩ, Dược Sĩ, Nha Sĩ và nhân viên Đại Học Saigon, Huế, Bệnh Viện Saigon, Chợ Rẫy, Bình Dân và Nhi Đồng, Chẩn Y Viện Trung Ương
- Ông Trưởng Ty và toàn thể nhân viên Ty Ngân Khố Đà Nẵng
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng Sư Đoàn TQLC
- Đại Tá Cục Trưởng Cục Xã Hội QLVNCH, và phu nhơn
- Trung Tá Chánh Văn Phòng Bộ Nội Vụ
- Hội Ái Hữu cựu học sinh trường Bưởi
- Và thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, phân ưu và đưa linh cữu Thân Mẫu, Nhạc Mẫu và Bà chúng tôi là :

**Cụ Quả Phụ NGUYỄN-TƯỜNG-ĐỨC**
**Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-OANH**
Hưởng thọ 67 tuổi

tạ thế ngày 6 tháng 10 năm 1969 tại Saigon, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình thứ lỗi.

Trưởng Nam : BS Nguyễn-Đức-Nguyên, và vợ con
BS Nguyễn-Đức-Hiệp
Nguyễn-Đức-Hậu

Dưỡng Tử : Nguyễn-văn-Thìn
Nguyễn-Kim-Liên, và chồng con
Nguyễn-Kim-Nhung, và chồng con
Nguyễn-Kim-Chi, và chồng con
Nguyễn-Kim-Diệp, và chồng con

## Phân Ưu

Được tin Cụ :

**LÝ - VĂN - CO**

Thân phụ T/S ĐK LÝ-KHÁNH HỒNG đã mệnh chung tại Saigon ngày 9-10-69.

Thành thật phân ưu T/S HỒNG cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ sớm phiêu siêu miền cực lạc.

Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể nhân viên thuộc Trung Tâm Truyền Tin Hải Quân.

## OFFRE D'EMPLOI

SOCIETE FRANCAISE RECHERCHE D'URGENCE CHAUFFEUR QUALIFIE (HOMME OU FEMME) POUR VOITURE DS-19. PARLANT ANGLAIS OU FRANCIAS.
SE PRESENTER AU No 200, YEN DO SAIGON

## có thai... ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT, số 334 ngày 20-11-63.

*Nhà may*
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
**SAIGON**
32C THỦ KHOA HUÂN, S

*52C Thủ Khoa Huân — SAIGON*
*(ngay cửa Bắc chợ Saigon)*
quy tụ những tay thợ
**CỪ KHÔI NHẤT V.N.**
đã làm thích thú và hãnh diện biết bao hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v.. Nhờ :
**Cắt hay-May khéo-Giá rẻ**
và
**Đặc Biệt Sáng Tạo :**

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

## Bạch đái... NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân định).
K.N.BYT số 594 ngày 18-12 67

## Phòng Thương-Mãi và Công-Kỹ-Nghệ Saigon

69, đường Tự - Do Saigon

Số : 1714 / N. 33 Saigon, ngày 11 tháng 10 năm 1969
NHC / S

Kính gởi Quý vị Thương Gia Nhập cảng, Quý vị Công Kỹ Nghệ Gia Nhập Cảng Trực Dụng SAIGON

Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon trân trọng thông báo :

Ông Thứ Trưởng Kinh Tế Đặc Trách Thương Mãi sẽ thuyết trình về chánh sách nhập cảng tại Hội Trường Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Sài-Gòn vào hồi 17 giờ ngày Thứ Ba 14-10-1969.

Trân trọng kính mời Quý vị đến dự buổi thuyết trình,

Kính mời
T.M. BAN TRỊ SỰ
Hội Trưởng
**DƯƠNG-NGỌC-SỬU**

Xin mời bạn đón coi nhật báo :

## THỜI-BÁO

**VỚI 10 ĐẶC ĐIỂM DUY NHẤT**

- *duy nhất có đầy đủ tin tức chiều cố miền Bắc Việt Nam,*
- *duy nhất đặt những vấn đề với chánh phủ và người Mỹ mà chưa từng ai nói đến*
- *duy nhất phát giác hàng ngày những bí mật ly kì trong lịch sử hiện đại Việt Nam và chánh trị thế giới ngày nay.*
- *duy nhất có đầy đủ tin tức và cốt truyện trong Ti Vi Mèo và Ti Vi Việt.*
- *duy nhất chấp nhận tranh luận chánh trị và mọi cuộc chất vấn của cán bộ và thanh niên mọi giới.*
- *duy nhất có một ban lượm hết chuyện ly kì trong hoàn vũ.*
- *duy nhất có cơ sở thâu hết các đài ngoại quốc và đọc đầy đủ báo chí để tường trình mọi vấn đề đất nước với bạn đọc.*
- *duy nhất trung thực với bạn đọc và không sợ nói tất cả sự thật để còn quyết liệt tranh luận.*
- *duy nhất phụng sự cuộc sống thật tế của bạn đọc và đáp ứng với tất cả các giới học sinh, sinh viên, phụ nữ, quân nhân, cán bộ, công chức*
- *duy nhất theo phương châm VUI — HAY — LẠ — CÓ ÍCH.*

**TRÀN NGẬP BÀI VỞ HÀNG NGÀY**

— *Tin tức mới nhất miền Bắc : Cụ Hồ được ướp xác như thế nào ? Những chuyện ly kì Tàu để của ở Việt Nam — Bí mật lịch sử : không phải Hồ chí Minh hay Pháp giết tướng Nguyễn Bình.— Tham luận những chuyện lem nhem trong chương trình cải cách điền địa.— Phóng sự cười ra nước mắt : Dân chi công bộc.— Tìm hiểu các lãnh tụ Bắc Việt.— 2 truyện mới của Kim Dung, Truyện tình cảm của Tạ quang Khôi, cô Thanh Phương, Truyện trinh thám của Hoàng Hải Thủy.*

**VỚI SỰ XUẤT HIỆN :** Trực Ngôn, Hiếu Chân, Hà Thượng Nhân, Cô Thần, Tiến Lợi, Trần Việt Sơn, Diệp Thanh Lang, Trần Tuấn, Viết Cầm, Hà Duy, Linh Sơn, Thanh Tân, Duy Việt, Thanh Phương nữ sĩ, Cô Thiên Nga, Trần Văn Trí, Đông Nam Á, Văn Đình, Bùi Xuân Uyên, bà Xuân Nhã, Nguyễn Huy Mạc, bà Tú Lan, Hoàng Hải Thủy, Phan Văn Sỹ, Tạ Quang Khôi, Trọng Nội, Hoàng Kim Hoa, Hoài Ngọc, Việt Anh, Thế Bảo.

**12 trang -- 8 đồng -- ngày 15-10 ●**

**Chủ Nhiệm : NGUYỄN-BÌNH-LÝ - Chủ Bút : NGUYỄN-HỮU-ĐỨC**
**Quản Lý : KIỀU-VĂN-LÂN**